



Pausenhöfe als Bewegungsräume

Schoolyards as spaces for movement

EVENTS

Rückblick: Seminar-Kooperation
DSIGB / P@L – Bewegung in der Stadt

*Review: A joint event hosted by
DSIGB / P@L – Movement in the city*

SHOWROOM

Lernen | Training | Technik | Bewegungen:
der Pausenhof von heute

*Today's school playground:
learning | training | technology | exercise*



SPORTS & LEISURE FACILITIES

*Informeller Sport in der Sportentwicklungsplanung –
wie man dem Freizeitsportler gerecht wird*
*Informal sports in sports development planning –
how to consider recreational athletes*

Greenville Trii und PentaBoo

Cleverer Kombinationen schaffen maximales Spielvolumen!

www.berliner-seilfabrik.com



Milliarden für die Digitalisierung! 0 Euro für die Bewegung auf dem Pausenhof?

Das Gerangel um den Digitalpakt Schule geht in die nächste Runde: Der Vermittlungsausschuss von Bundesrat und Bundestag befasste sich am 30. Januar 2019 mit einer geplanten Grundgesetzänderung, die das Milliardenprojekt möglich machen soll: W-Lan, Whiteboards und Tablets für mehr Schüler werden dringend benötigt. Bislang, so eine Studie von 2017, nutzen beispielsweise nur 11 Prozent der Schüler zwischen 12 und 19 Jahren mindestens einmal im Monat in der Schule ein Tablet. Fünf Milliarden Euro sieht die Bundesregierung deshalb für eine bessere digitale

Infrastruktur vor. Um diese Gelder über fünf Jahre hinweg gleichmäßig an die Schulen verteilen zu können, ohne die im Grundgesetz geregelte Kulturhoheit der Länder zu verletzen, hält man in Berlin eine Verfassungsänderung für unumgänglich. Der Vermittlungsausschuss ist nun aufgefordert, den Entwurf zu überarbeiten. Eine hitzige Debatte ist zu erwarten, die mehrere Sitzungstermine dauern kann.

Die Milliarden lümmeln derweil weiter auf der Wartebank.



Frage: Wie viele Milliarden Euros werden von der Politik für die Bewegung auf dem Pausenhof zur Verfügung gestellt? Und wann? Hat die Politik nicht Jahre diskutiert, dass unsere Kinder immer fatter werden!? Und nur noch vor den Bildschirmen hocken! Ist das Thema „Bewegung“ auf der Messe didacta und damit bei Politik und Pädagogen angekommen? Da bleibt nur der Humor: „Der beste Platz für Politiker ist das Wahlplakat. Dort ist er tragbar, geräuschlos und leicht zu entfernen!“ (Viktor von Bülow, alias Loriot). Vielleicht bewegt sich die Politik mit Milliarden auf das Thema „Bewegung auf dem Pausenhof“ zu! Das Fachmagazin Playground@Landscape wünscht sowohl Pädagogen als auch Politikern viel geistige Bewegung zum Thema „Bewegung und Schule“. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

Billions of euros to be spent on digitisation! Not a single cent spent on promoting physical activity in schoolyards?

The endless wrangling over the "Digital Pact for Schools" is entering the next stage: On 30 January 2019, the Mediation Committee of the Bundesrat and the Bundestag dealt with a planned amendment to the German Basic Law to make the billion euro project possible: WiFi access, interactive whiteboards and tablet PCs for more students are urgently needed. A 2017 study revealed that, for example, so far only 11 percent of students aged between 12 and 19 have used a tablet PC at school at least once a month. The German government is therefore earmarking five billion euros for a better digital infrastructure. In order to be able to distribute these funds evenly among schools over a period of five years without infringing the federal states' autonomy in cultural and educational matters laid down in the German Basic Law, a constitutional amendment is considered inevitable in Berlin. The Mediation Committee is now called upon to revise the draft. A heated debate is to be expected, which may drag on for several sessions, while the billions are waiting to be deployed.

Question: How many billions of euros are earmarked by policy-makers for the promotion of physical activity in school playgrounds? And when?! Haven't politicians been discussing for years that our children are getting more and more obese and are just sitting in front of some screen?! Has word finally gotten around about the importance of the topic of "physical activity" and has it reached the didacta trade fair and thus policy-makers and teachers? You can only take it with a good sense of humour: The best place for politicians is the election poster. There they are portable, quiet and easy to remove! (Viktor von Bülow, aka Loriot).

Perhaps "physical activity in school playgrounds" and the need of investing billions also in this topic will move into the focus of policy-makers! The Playground@Landscape trade journal wishes both teachers and politicians mental agility and a healthy approach to the topic of "active schools". ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



ZIMMER.ÖBST
www.spielraumgestaltung.de



TRENDS

Neue Produkte

New trends – New products

S. 6

COVERSTORY

Pausenhöfe ertüchtigen – Probleme und praktische Hilfen

Making schoolyards fit for purpose – problems and practical advice

S. 14

REPORT

Erforschung der Schulhofmerkmale und körperlichen Aktivität von Kindern durch Mapping

Research focus on specific schoolyard characteristics and on the physical activity of children by applying mapping methods

S. 24

Spielende Bewegung im digitalen Zeitalter unverzichtbar

In the digital age exercising playfully is indispensable

S. 32

Bewegte Pause in Singapur

Breaktime exercise in Singapore

S. 38

Körperbeherrschung auf dem Pausenhof

Physical control in the schoolyard

S. 42

Der Schulhof – mehr als nur eine Pausenfläche

The schoolyard - more than just a recreation area

S. 46

Fallschutz und Sportböden der Realschule Unterschleißheim

Fall protection and sports flooring at the Realschule Unterschleißheim

Barrierefreie Außenanlagen der Steinwaldschule

The barrier-free outdoor facilities of Steinwald School

S. 54

Neubau des Schulhofes zum neuen Klassengebäude

Redesigning the schoolyard into a new classroom building

S. 60

Friedrich-Ludwig-Jahn-Schule in Wiesbaden eröffnet Schulhof der Zukunft

Friedrich-Ludwig-Jahn-School in the German city of Wiesbaden inaugurates its schoolyard of the future

S. 68

Die Initiative „Fit durch die Schule“ als Beitrag zur Gesundheits- und Bewegungsförderung an Schulen

The "School Fitness" initiative as a contribution to promoting health and physical activity at schools

S. 76

ASSOCIATIONS

BSFH-News

S. 84

SHOWROOM

Lernen-Training-Technik-Bewegungen: der Pausenhof von heute – Zwischen Bouldern, Pump Track, Parkour und trendigem Spielplatz

Today's school playground: learning-training-technology-exercise. Between bouldering, pump track, parkour and trendy playground

S. 88

EVENTS

Zukunft Stadt@Grünbau Berlin

S. 92

Didacta 2019

S. 94

Bewegungsplan Plenum in Fulda

S. 96

Bewegung in der Stadt in Berlin

S. 98

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

Sport im öffentlichen Raum – der informelle Sport in Sportentwicklungsplanungen

Exercise in public spaces – non-organised sport as a feature of sport development policies

S.102

Bolzplätze und Kleinspielfelder – Spaß beim Sport „um die Ecke“

Kickabout areas and small-scale pitches – enjoying sport "around the corner"

S.106

Über Pisten brettern wie die Großen – ein Bobbycar-Parcours macht es möglich

With a Bobby Car course toddlers can race around like adults

S.110

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis

Manufacturers and trade

S. 112

DATES FAIRS & EVENTS

S. 120

PREVIEW | IMPRESSUM

S. 121

DATES SAFETY

S. 122

Entdecken, was Spaß macht!

Actio



Im Südloh 5 - 27324 Eystrup
Tel. +49 (0) 4254 - 93 15 0
Fax +49 (0) 4254 - 93 15 24
info@kaiser-kuehne-play.com



Kaiser & Kühne
www.kaiser-kuehne-play.com

Social Media:



NBSFH
Wir schaffen Spielräume

► Für Schulhöfe besonders geeignet

► *Particularly suitable for school playgrounds*

Jede Schule ist anders. Das gilt auch für die Schulhöfe und ihre Ausstattung mit Spielgeräten, Turn- oder Klettermöglichkeiten. Die Gestaltung von Schulhöfen für vielfältige, anregende und phantasievolle Pausensportmöglichkeiten ist ein wichtiger Baustein auf dem Weg zu einer bewegungsorientierten Schule.

Denn es ist längst bekannt, dass ein Viertel der Grundschüler zwischen sechs und zehn Jahren nur noch maximal einmal in der Woche im Freien spielt.

Jedes vierte Kind zwischen drei und zehn Jahren bewegt sich im Durchschnitt zu wenig (KiGGS-Studie zur Kinder- und Jugendgesundheit in Deutschland). Fritz Müller GmbH – Freizeiteinrichtungen bietet passend zum Programm der „Guten Schule 2020“ einen Auszug an Produkten an, welche für Schulhöfe besonders geeignet sind: den Pausenhof für die Schüler noch bunter, schöner und interessanter gestalten! Weitere Informationen unter: www.fritzmueller.de



Each school is different. This also applies to school playgrounds and their equipment with play, gymnastics or climbing facilities. Designing schoolyards to include varied, stimulating and imaginative sports facilities is an important step towards an active school.

For it has long been known that a quarter of primary school children aged six to ten don't play outdoors anymore, or at most once a week. Every fourth child between three and ten years of age gets too little exercise on average (KiGGS study on children's and adolescents' health in Germany).

In line with the "Good School 2020" programme, Fritz Müller GmbH – Freizeiteinrichtungen offer an excerpt from their range of products which are particularly suitable for school playgrounds: making the school playground even more colourful, beautiful and interesting for schoolchildren! For more information, please visit: www.fritzmueller.de

02. und 03. April 2019 in Fulda
PLENUM 2019
Bewegungsplan
www.bewegungsplan.org

► Mach den Schulhof zum Dschungel

► *Turn the school playground into a jungle*

Die „Lianen“ der Berliner Seilfabrik sind in Form zweier Schwingseile an gebogenen Pfosten angebracht. Die Aufgabe für die Kinder besteht darin, wie Tarzan im Dschungel an den Schwingseilen über drei kürzere Pfosten zu schwingen, ohne dabei in den Sand zu fallen – auch für ältere Kinder eine tolle Herausforderung.

Schwingen macht nicht nur Spaß, sondern ist gesund und fördert in besonderem Maße das Körpergefühl und -bewusstsein. Neben dem Aufbau von Muskelkraft in Armen, Beinen und Körpermitte, wird insbesondere das vestibuläre System der Kinder, also die Fähigkeit Körperbewegungen, Augenbewegungen und Gleichgewicht zu koordinieren, entwickelt. Darüber hinaus erfahren die „kleinen Tarzane“ über das Spielgerät essentielle physikalische Zusammenhänge wie die Wirkung von Schwerkraft oder Gleichgewicht.

Mit den „Lianen“ wird der Schulhof ganz einfach zum Pausen-Dschungel! Hier können die Schüler die Anspannung der letzten Schulstunden wegspielen und kommen aufnahmefähig zurück in den Unterricht.

www.berliner-seilfabrik.com

The „Lianas“ of Berliner Seilfabrik are two swinging ropes dangling from curved posts. The challenge for children is to swing like Tarzan, the Lord of the Jungle, from stump to stump without falling into the sand – an irresistible challenge even for older children.

Swinging is not only fun, but it is also healthy and promotes in particular body awareness. In addition to building muscular strength and endurance in the arms and legs and strengthening the core muscles, especially the children's vestibular system, i.e. the ability to coordinate body and eye movements and maintain balance, is developed. Moreover, the „little Tarzans“ learn physical correlations such as the effect of gravity or balance by using the play equipment.

The „Lianas“ easily turn the school playground into a recreational jungle, where pupils can play and have a break from the pressure and stress of the last lessons. Afterwards they will be more attentive and more focused in class.

www.berliner-seilfabrik.com



HUCK

Seiltechnik

Seilspielgeräte – seit 1993

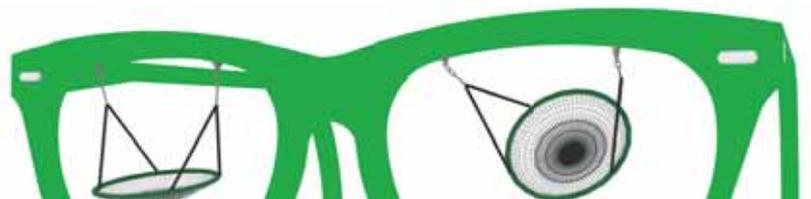


JETZT NEU
in unserem Sortiment!

Mit Weitsicht das neue Jahr gestalten

Wir wollen Ihnen einen Vorsatz ans Herz legen, den wir bei der Entwicklung unserer Spielgeräte immer im Blick haben: Weitsicht. Denn wir entwickeln nicht nur Spielgeräte, die für die verschiedensten Zielgruppen individuell ansprechend, sondern die auch noch nachhaltig, absolut sicher und innovativ sind.

Eine Kostprobe?
Gerne doch: unser Brillen-Gestell.





▶ Mit den Spielgeräten von Huck Seiltechnik kommen Schüler auf dem Pausenhof wieder in Bewegung

▶ *Huck Seiltechnik play equipment gets pupils moving again in the school playground*

In Schulen geht es nicht nur um die geistige Förderung, auch die Weiterentwicklung von motorischen Fähigkeiten und ein passender Ausgleich zum Schulbank-Drücken müssen ihren Platz und ihre Zeit finden“, erklärt Wolfgang Keiner von der Huck Geschäftsleitung. Die Huck Seiltechnik hat sich in den letzten zwei Jahrzehnten zu einem kompetenten Partner für Schulen entwickelt. Sobald Kinder zur Schule gehen, ändern sich ihre Interessen. Nachmittags werden Hausaufgaben gemacht und Klassenarbeiten vorbereitet. Die Kleinen gehen ihren lieb gewonnenen Hobbys nach und fangen an, sich mit Freunden zu treffen. „Bewegung rückt dabei leider oft in den Hintergrund. Ist aber nach wie vor sehr wichtig für die Entwicklung und den Ausgleich von Kindern“, führt Keiner weiter aus. Daher hat das Team von Huck Seiltechnik für diese Altersgruppe ver-

schiedene Spielgeräte und Spielelemente entwickelt, bei deren Anblick das Stillsitzen schwerfällt. So punkten unter anderem die Vogelnebstürme und Vogelnebstürme bei Schülern: „Auf den Spielplätzen von Schulen tummeln sich in den großen Pausen eine Vielzahl von Kindern, die nichts als Toben und Klettern im Sinn haben – genau dafür wurden diese Spielgeräte konzipiert“, so Keiner. Auch die Spider Pyramiden, verschiedene Schaukeln und Tampen-Swinger sind sehr beliebt. Bei allen Spielgeräten hat Sicherheit die höchste Priorität: „Viele unserer Spielgeräte werden mit unserem bewährten Huck Herkulesseil hergestellt. Extrem stark und abriebfest ist es auf eine sehr hohe Belastbarkeit ausgelegt, damit die Spielgeräte dem wilden Spielspaß der Kinder jederzeit standhalten“, sagt Keiner.

Nützliche Informationen: www.schule-huck.de

In schools, it is not just about promoting cognitive skills, but there must also be space and time to promote motor skills and to provide an adequate counterbalance to sitting in class; explains Wolfgang Keiner from the Huck management. Over the last two decades, Huck Seiltechnik has developed into a competent partner for schools.

As soon as children go to school, their interests change. In the afternoon they do their homework and prepare for tests. The little ones pursue their favourite hobbies and start meeting up with friends.

'Unfortunately, exercise often fades into the background. Nevertheless, it is still fundamental for children's development and balance,' Mr. Keiner continues.

That is why the Huck Seiltechnik team has developed various play items and elements for this age group that inspire children to get moving. Among other things, the bird's nest trees and bird's nest towers score high with pupils: 'During mid-morning breaks, a lot of children frolic in the school playgrounds, who are only interested in romping and climbing – this is exactly what this play equipment was designed for,' says Mr. The Spider pyramids, various swings and rope-end swingers are also very popular. Safety takes top priority with all play equipment: 'Many of our play items are made from our proven Huck Hercules rope. Extremely robust and abrasion-resistant, it is designed for heavy-duty use to ensure that the play equipment can withstand the children's wild playing fun at all times,' says Mr. Keiner.

Some useful information: www.schule-huck.de

▶ Das neue modulare Spielgerätesystem ETOLIS

▶ *The new modular play equipment system ETOLIS*

Etolis ist das modulare Spielgerätesystem, das mit seinen modernen Komponenten Kindern zwischen 4 und 10 Jahren über Jahre hinweg Spielfreude bietet. Dabei verbinden sich herausfordernde und innovative Spielideen mit hochwertigen Materialien und hoher Flexibilität.

Das zeitlose Design regt zu Bewegung, Kreativität, Abenteuer und Spannung an. Dazu bietet Etolis lange Lebensdauer, gepaart mit zielgruppengenaue r Ansprache und niedrigeren Kosten. Bei der Entwicklung der Produktreihe standen die Funktionen für die Zielgruppe im Vordergrund:

- Risikospiel ● kommunikatives Spiel
- soziales Spiel/Bewegung ● Schulung der sensomotorischen Fähigkeiten
- bewusste Hinzunahme von herausfordernden Balancier- und Aufstiegs-elementen
- bewusster Verzicht auf Themenwelten um die Kreativität nicht zu begrenzen

Mehr Informationen unter: www.playparc.de

With its modern components, the modular play equipment system Etolis guarantees playtime fun for children aged between four and ten for years to come. It combines challenging and innovative play ideas with high-quality materials and maximum flexibility. Its timeless design encourages children to engage in physical activity, give free reign to their creativity, explore and indulge in exciting adventure worlds. In addition, Etolis is durable, long-lived and cost-effective and specifically addresses its target group. The major focus in developing the product range was on the functions suited to the target group:

- risk play ● communicative play ● social play/physical activity ● sensorimotor training
- deliberate addition of challenging balancing and climbing elements
- deliberate decision against theme worlds in order not to stifle creativity

More information: www.playparc.de



► Interaktive Spielgeräte der Kraiburg Relastec GmbH & Co. KG

► Interactive play equipment by Kraiburg Relastec GmbH & Co. KG

Für eine gesunde Entwicklung müssen Kinder und Jugendliche ihren natürlichen Bewegungsdrang ausleben können. Diese Bewegung ist nicht nur für ihre körperliche Gesundheit eine entscheidende Grundlage, sondern darüber hinaus werden auch die Fähigkeiten der geistigen, sozialen und emotionalen Entwicklung in jungen Jahren ausgeprägt. Eine ungenügende motorische und soziale Entwicklung im Kindesalter ist später nur mit viel Aufwand aufzuholen. Interaktive Spielplätze bieten einen besonderen Mehrwert, da sie optische und akustische Signale mit Bewegung, Entdecken und Lernen verbinden. So hat sich die Kraiburg Relastec GmbH & Co KG ebenfalls intensiv mit diesem Thema beschäftigt, und eine neue Produktlinie entwickelt:

Euroflex Game Floor ist eine revolutionäre Entwicklung im Bereich interaktive Spielgeräte. Spielerisch lernen Kinder, durch eigene Kraft Energie zu erzeugen, die dann auf die Plattenelemente übertragen wird. Diese Energie erzeugt einen Leuchteffekt und einen coolen Sound, der die Kinder animiert sich zu bewegen, und die einzelnen Punkte in der richtigen Farbreihenfolge zu bestätigen. Die Produkte verbinden stoßdämpfende Bodenelemente mit interaktiver Spielfreude auf technisch und qualitativ höchstem Niveau. Die dafür benötigte Energie wird manuell mittels Drehbewegungen der Kurbel des Energie-Elementes (Halbkugel) erzeugt. Das Basis Set besteht aus vier Leuchtplatten, die in Spielflächen mit Euroflex Fallschutzplatten integriert werden können. Euroflex Talking Mushroom ist eine Weiterentwicklung der im Programm erhältlichen Euroflex Pilze, die



Being able to quench their natural thirst for physical activity is vital to children's and adolescents' healthy development. Such activity is not only a fundamental basis of their physical health, but it also develops their cognitive, social and emotional skills at an early age. Inadequate motor and social development in childhood can only be compensated for in later years with considerable effort. Interactive playgrounds offer a special added value by combining visual and acoustic signals with exercise, exploration and learning. Kraiburg Relastec GmbH & Co. KG has also dealt intensively with this topic and has developed a new product line: Euroflex Game Floor is a revolutionary development in the field of interactive play equipment. Children learn playfully to produce energy themselves, which is then transferred to the slabs. This energy generates a light effect and a cool sound, stimulating children to move and jump to the slabs in the right colour sequence. The products combine shock-absorbing flooring elements with interactive playing fun at the highest technical and quality level. The required power is generated manually by turning the crank of the energy-creating element (hemisphere). The basis set comprises four illuminating tiles, which can be integrated into playing surfaces with Euroflex impact protection slabs.

Euroflex Talking Mushroom is an upgrade of the Euroflex Mushrooms available in the product range, which are often used as seating or jumping elements. Children learn playfully to produce energy by their own physical strength. The users'

own music or short stories can be individually stored on the pre-integrated demo USB flash drive. This play equipment combines physical activity with musical education and interactive playing fun. The required power is also generated manually by turning the cap of the mushroom. This energy is in the low-voltage range, carrying no risk of electric shock. No battery or battery change is required.

Euroflex Living Animals basieren auf den bereits beliebten Tieren Elefant, Nashorn und Dromedar, ermöglichen höchste Flexibilität bei der Gestaltung von Spiel Landschaften und Spielplätzen, und eignen sich ebenfalls als Sitz- oder Hüftelelement zum Einsatz kommen. Spielerisch lernen Kinder, durch eigene Kraft Energie zu erzeugen. Der bereits integrierte Demo-USB Stick kann individuell mit eigener Musik oder kleinen Geschichten ergänzt werden. Damit verbindet das Spielgerät Bewegung in Kombination mit musikalischer Förderung und interaktiver Spielfreude. Die dafür benötigte Energie wird ebenfalls manuell mittels Drehbewegungen des Pilzkopfes erzeugt. Diese Energie ist im Niederspannungsbereich und absolut ungefährlich. Der Einsatz einer Batterie bzw. deren Wechsel entfällt vollkommen.

Der Einsatz einer Batterie bzw. dessen Wechsel entfällt auch hier. Daher sind alle Spielgeräte absolut wartungsfreundlich. Die Installation kann so wie bei allen anderen Euroflex Produkten individuell Indoor oder Outdoor erfolgen.

Weitere Informationen unter:
www.kraiburg-relastec.com/euroflex

own music or short stories can be individually stored on the pre-integrated demo USB flash drive. This play equipment combines physical activity with musical education and interactive playing fun. The required power is also generated manually by turning the crank integrated in the animal. This energy is, as with the Mushrooms, in the low-voltage range, carrying no risk of electric shock. No battery or battery change is required either. Therefore, all Euroflex play equipment is absolutely easy to maintain and can be installed indoors or outdoors.

Euroflex Living Animals are based on the popular Euroflex animals Elephant, Rhino and Dromedary. They allow maximum flexibility in the design of play areas and playgrounds and can also be used as outdoor or indoor seating elements. The users' own music or short stories can also be individually stored on the pre-integrated demo USB flash drive. The required power is generated manually by turning the crank integrated in the animal. This energy is, as with the Mushrooms, in the low-voltage range, carrying no risk of electric shock. No battery or battery change is required either. Therefore, all Euroflex play equipment is absolutely easy to maintain and can be installed indoors or outdoors.

For further information, please visit www.kraiburg-relastec.com/euroflex.

02. und 03. April 2019 in Fulda
PLENUM 2019
Bewegungsplan www.bewegungsplan.org

► Landschaftsarchitekten-Handbuch 2018-2019 erschienen

► 2018-2019 Handbook for Landscape Architects published

Es ist wieder da, das alljährlich im August erscheinende Landschaftsarchitekten-Handbuch, herausgegeben vom Bund Deutscher Landschaftsarchitekten.

Auf 224 Seiten im handlichen A5-Format sind alle den Berufsverband betreffenden Fakten und Daten zusammengefasst. In bewährter Form und auf den aktuellsten Stand gebracht, liefert das Landschaftsarchitekten-Handbuch 2018-2019 eine Übersicht über Strukturen und Statuten des Verbandes sowie seine Mitgliedschaften. Ein gesondertes Kapitel ist den Ergebnissen und Veröffentlichungen aus dem Wettbewerb Deutscher Landschaftsarchitektur-Preis gewidmet.

Im Kapitel Service finden sich die Profildarstellung „Landschaftsarchitekten – Planen für Mensch und Natur“ und „Serviceleistungen – Was der bdla seinen Mitgliedern bietet“. Eine fortgeschriebene Literaturliste vervollständigt das Kapitel.

Großzügig gestaltet und auf den aktuellsten Stand gebracht, enthält das Landschaftsarchitekten-Handbuch 2018-2019 das Verzeichnis der ca. 1300 bdla-Mitglieder sowie die Sachverständigenliste. Im Weiteren gibt es Auskunft über Ausbildungsstätten der Landschaftsarchitektur, die internationalen Landschaftsarchitekturverbände IFLA und IFLA-Europe, listet wichtige Behörden, Verbände und Institutionen von nationalem Rang auf.

Das Landschaftsarchitekten-Handbuch 2018-2019 ist im Patzer Verlag, Berlin/Hannover, erschienen. Die Publikation kostet 17 Euro (zzgl. Versand) ISBN 978-3-87617-147-0, s. <https://shop.patzerverlag.de>. Weitere Informationen: www.bdla.de



There it is again: the Handbook for Landscape Architects published every year in August by the Federation of German Landscape Architects.

All facts and data pertaining to the professional association are summarized on 224 pages in a handy A5 format. In a proven form and brought up to date, the 2018-2019 Handbook for Landscape Architects provides an overview of structures and by-laws of the federation as well as its memberships. A separate chapter is dedicated to the results and publications from the German Landscape Architecture Award competition.

The Service chapter covers the profile presentation "Landscape architects- planning for man and nature" and "Services – what the bdla offers its members". An updated bibliography completes the chapter.

Elaborately designed and brought up to date, the 2018-2019 Handbook for Landscape Architects contains lists of the about 1300 bdla members and of experts. Furthermore, it provides information about training centres for landscape architects, the international federations of landscape architects IFLA and IFLA-Europe, and lists important authorities, associations and institutions of national standing.

The 2018-2019 Handbook for Landscape Architects has been published by Patzer Verlag, Berlin/Hannover. The publication costs 17 euros (plus shipping); ISBN 978-3-87617-147-0, see <https://shop.patzerverlag.de>.

Further information: www.bdla.de

02. und 03. April 2019 in Fulda
PLENUM 2019
Bewegungsplan www.bewegungsplan.org



► Timberplay erleichtert Zugang zu Spielplatzfinanzierung

► Timberplay help make playground funding more accessible

Durch eine neue Initiative von Timberplay wird der Zugang zur Finanzierung von Spielplatzgeräten erleichtert. Timberplay hat sich mit Safe Consultancy zusammengetan, einem Finanzierungsspezialisten, der gemeinnützigen Organisationen hilft, ihre Finanzierungsziele zu erreichen. Die neue Partnerschaft hat Schulen, Pfarrgemeinderäten, Gemeindeverbänden und Wohltätigkeitsorganisationen die Türen geöffnet, Zugang zu einer vollständigen oder teilweisen Finanzierung zu erhalten, um ihr Projekt zu realisieren.

Die kostenlose Beratung beinhaltet die Beurteilung der Förderungswürdigkeit, die Identifizierung von Finanzierungsmitteln sowie bei Bedarf Hilfe bei der Antragstellung und der Projektkalkulation. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, sich zu vergewissern, dass der Antrag eingereicht wurde, und das Ergebnis abzuwarten.

► Neue innovative Spielplatzgeräte von Sutcliffe Play

► Innovative new equipment from Sutcliffe Play

Der britische Hersteller von Kinderspielplatzgeräten Sutcliffe Play arbeitete in der letzten Zeit an der Entwicklung neuer innovativer Spielplatzgeräte.

Andy Love von Sutcliffe Play erzählt: „Wir investierten viel Zeit in die Entwicklung der neuen Geräte. Wir haben einige unserer beliebtesten Produktreihen erweitert und darüber hinaus brandneue, aufregende alleinstehende Spielplatzgeräte auf den Markt gebracht.“

Die Produktreihen Minitown, Orchard und Neo wurden um neue Spielgeräte erweitert. Des Weiteren hat das Unternehmen Cobra, eine neue Tampenschaukel für mehrere Nutzer, auf den Markt gebracht.

„Im Lauf der letzten Jahre haben wir ein Verständnis für die Bedürfnisse unserer Kunden sowie der Kinder entwickelt, die die Spielplätze nutzen – all dieses Wissen und all diese Erfahrung ist in die Entwicklung unserer neuen Spielplatzgeräte eingeflossen,“ so Andy weiter.

„Einige der neuen Geräte wurden bereits auf dem Spielplatz vor unserem Werk aufgestellt und haben den wichtigsten aller Tests bestanden, indem sie bei der Lokalbevölkerung rasch großen Anklang fanden.“

Einen Katalog mit den neuen Produkten können Sie anfordern unter: <http://www.sutcliffeplay.co.uk/contact-us/our-catalogue-brochures>

Sutcliffe Play, a British manufacturer of children's playground equipment has been busy developing new and innovative new playground equipment.

Andy Love from Sutcliffe Play says: "We've been very busy lately working on the development of the new equipment. We've expanded some of our most popular ranges, as well as launching brand new and exciting standalone pieces of playground equipment."

Minitown, Orchard and Neo have all had new play units added to, plus the company has launched a new multi-user rope swing, Cobra.

Andy continues: "Over those years we've developed an understanding of the needs of both our customers and the children using playgrounds – all of that knowledge and expertise has been used to develop our new equipment."

"Some of the new pieces have already been added to the playground outside of our factory and they have already passed the most important test to quickly become very popular with the local community."

To order a catalogue of the new products visit: <http://www.sutcliffeplay.co.uk/contact-us/our-catalogue-brochures>



Ben Harbottle, Verkaufsleiter bei Timberplay, sagt: „Für Organisationen, die sich um eine Finanzierung bemühen, ist dies eine großartige Chance, ihr Projekt zu verwirklichen. Neue und spannende Spielplätze für Jugendliche in der Gemeinde und in den Schulen sind unerlässlich, jedoch ist die Umsetzung aufgrund begrenzter Mittel oft mit Schwierigkeiten verbunden. Unsere Finanzierungspartnerschaft ist ein Weg, um auf Finanzierungsmittel zuzugreifen, von denen viele unserer Kunden vielleicht nichts wissen. Sie ist eine spannende Ergänzung des Leistungsangebots von Timberplay und zeugt von unserer ausgeprägten Serviceorientierung.“

Dies ist ein finanziell risikofreier Service für Anwendungen mit einem Wert von bis zu £10.000. Um die Voraussetzungen für eine Förderung zu erfüllen, muss eine Organisation gemeinnützig sein, mindestens drei Personen im Vorstand haben und ein Bankkonto auf den Namen der Gruppe führen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Lilly unter Tel. 0114 282 3474 oder per E-Mail unter lilly@timberplay.com

Accessing funding for playground equipment has just been made easier thanks to a new initiative launched by Timberplay. Timberplay has joined forces with Safe Consultancy, a funding specialist aimed at helping not-for-profit organisations achieve their funding goals. The new partnership has opened the doors for schools, parish councils, community groups and charities to get access to full or part funding to help turn their project into a reality.

The free advice service includes an assessment of eligibility the identification of a funding stream, support if needed with the application form and costings for the project. It is the customer's responsibility to make sure the application is submitted and wait to hear the result.

Ben Harbottle, Sales Director at Timberplay, comments: "This is a fantastic opportunity

for organisations who are struggling with funds to help bring their project to life. Providing new and exciting playgrounds for young people within the community and schools is essential but often can be fraught with difficulties due to limited budgets. Our funding partnership is a pathway to access funding streams which many of our customers may not know about. It's an exciting addition to Timberplay's service and demonstrates our commitment to exemplary customer service."

This is a financially risk-free service for applications up to the value of £10,000. To ensure eligibility, an organisation must be not-for-profit, have a minimum of three people on their management committee and have a bank account in the group's name.

For more information please call Lilly on 0114 282 3474 or email lilly@timberplay.com



NEU
Online-Shop:
www.espas.de



MADE IN GERMANY

MEHR FÜRS GELD



espas  [®]
SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

espas® GmbH
Graf-Haeseler-Straße 7-11
D-34134 Kassel

Tel: +49 (0)561/574 63 90
Fax: +49 (0)561/574 63 99

info@espas.de
www.espas.de

**Making
schoolyards
fit for purpose**
Problems and practical advice
By Prof. Dr. Robin Kähler
(Chair of the German IAKS)

Spielhöfe ertüchtigen – Probleme und praktische Hilfen

Von Prof. Dr. Robin Kähler, Sportwissenschaftler,
Experte für Sportentwicklungs- und Freiraumplanung
und Vorsitzender IAKS Sektion Deutschland



In der Ausgabe 1/2018 von Playground@Landscape wurde das Thema Bewegungsraum Pausenhof bereits intensiv behandelt. Der Schwerpunkt dabei lag bei den bewegungs- und schulpädagogischen Begründungen und den sich daraus ableitenden Folgen für die Gestaltung guter Schul- und Pausenhöfe. Es wurde darauf hingewiesen, dass die Außenräume der Schulen zwar derzeit vergessene, aber im Grunde sehr wertvolle Bewegungsräume für die Pausenaktivitäten der Schülerinnen und Schüler sind. Sie bieten auch nach der Schulzeit für Kinder und Jugendliche aus dem Wohnumfeld einen Freiraum, der insbesondere in verdichteten Stadtquartieren fehlt. Man hört in den Schulen, die letztlich für die bewegungsfachliche Gestaltung sowie für die Regelung der Nutzung verantwortlich sind, zu diesem Thema allerdings sehr unterschiedliche Haltungen. Gleiches gilt für die Stadtverwaltungen, die für die bauliche Seite zuständig sind. Trotz einer grundsätzlichen Aufgeschlossenheit gibt es auch dort immer noch eine spürbare Zurückhaltung und gewisse Ambivalenz, Pausenhöfe zu ertüchtigen oder gar für außerschulische Nutzungen zu öffnen. Dabei scheinen die finanziellen Aufwendungen nicht das Hauptproblem zu sein. Dieser Beitrag greift die kritischen Argumente auf und gibt Antworten aus Sicht der Schule und Kommune. Dabei beziehe ich mich auf die Erkenntnisse, die ich in meinen kommunalen Sportentwicklungsplanungen gewonnen habe.

Pausenhöfe jetzt ertüchtigen – Argumente dafür

Die Zeit scheint auf dem ersten Blick für das Thema günstig zu sein. Denn Sicht der Stadtentwicklung wird zunehmend erkannt, dass besonders in verdichteten Stadtteilen ein erheblicher Mangel an Freiräumen für Sport, Spiel und Bewegung besteht. Die Innenverdichtung der Städte raubt zahlreiche Frei- und Grünräume, die bisher von Familien, Kindern und Jugendlichen auch für ihre sportlichen Aktivitäten genutzt

wurden. Neu gestaltete Pausenhöfe könnten den Druck auf die Stadt, Freiräume, die für Wohnungen, Verkehrsflächen oder Unternehmen sehr wichtig sind, in Bebauungsflächen umzuwandeln, mildern, weil Ersatzflächen geschaffen werden.

Ein weiterer Punkt betrifft die Förderung des Sports. Kinder und Jugendliche wollen in ihrer Freizeit skaten, Rad fahren, klettern, Fußball spielen u.a., also informelle Sportformen ausüben, die sie selbst organisieren und häufig auch in Sportvereinen nicht angeboten werden. Sportliche Aktivitäten der Jugend und Schulen zu fördern ist in fast allen Kommunen ein sozial- und gesundheitspolitisch wichtiges Ziel. Dies spräche für eine vorsichtige Öffnung der Pausenhöfe für Kinder und Jugendliche im Wohnumfeld. Diese Haltung findet man besonders bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den Grün-, Sozial-, Jugend-, und Stadtplanungsämtern, da diese sich mit nichtnormierten Bewegungsräumen im öffentlichen Raum aus unterschiedlichen Planungsperspektiven schon länger befassen.

Der schul-(sport)pädagogische, sportfachliche Zugang zu einer Gestaltung der Pausenhöfe ist in den Kommunalverwaltungen weniger bedeutsam, da die fachdidaktische und schulordnungspolitische Perspektive den Schulfachleuten überlassen wird. Die Stadt wird daher selbst kaum etwas zugunsten eines Pausenraums unternehmen, wenn nicht seitens der Schule selbst ein Bedarf an der Gestaltung eines Pausenhofes angemeldet wird. Lehren (Schule) und Bauen (Kommune) sind verwaltungsstrukturell in zwei sehr verschiedenen Zuständigkeiten geregelt. Wenn aber eine Schule, insbesondere im Zusammenhang mit der Ganztagsbetreuung von Schülerinnen und Schülern, Interesse für eine Neugestaltung ihres Pausenhofes zeigt, kann sie davon ausgehen, dass die Kommunalverwaltung und -politik einer infrastrukturellen Ergänzung der Bewegungsräume offen gegenübersteht. Das trifft besonders für Grundschulen und solchen Schulen zu, die sich im Zuge von Schulkonzentrationen zu einem Campus entwickeln und ▶

In the 2018 issue 1 of Playground@Landscape, the topic of school playgrounds as exercise environments was extensively dealt with. The emphasis was on how these could be used to promote exercise and educational aspects and the corresponding design concepts that could be used to make these areas suitable for these purposes. It was pointed out that although the exterior facilities of schools are currently largely overlooked, these could potentially be highly beneficial when it comes to encouraging physical activity by pupils during their breaks. Even outside school hours, they represent open spaces that can be used by children and young people living in the vicinity, particularly in heavily build-up urban environments where such space is at a premium. At the same time, the schools themselves that are responsible for providing the necessary exercise-related infrastructure and for supervision seem to have widely differing opinions in connection with this topic. The same applies to local authorities whose remit is the construction side of things. Despite the fact that most exhibit a positive attitude towards the concept, there is still tangible reluctance and some hesitation when it comes to actually upgrading school playgrounds and even making these available for extramural use. Here it is not the financial aspects that seem to represent the main handicap. In this article, I consider the various pros and cons and consider the concept from the point of view of the schools and local authorities. I can draw on the experience that

I have gained working in collaboration with local authorities on sport promotion projects.

Making school playgrounds fit for purpose – the arguments in favour

At first glance, it would appear that current attitudes would be generally supportive. Urban planners are increasingly coming to recognise that there is a significant lack of free space that can be used for sport, play and exercise, particularly in densely populated areas. Building projects have in many cases resulted in the disappearance of open and green spaces that were formerly used by families, children and young people for physical recreation. The upgrading of playgrounds would help offset the loss of such open spaces on which residential and commercial structures, roads and urban infrastructure are built as they would provide surrogate room.

Another factor is the promotion of sport-related activities. In their leisure time, children and young people want to skate, cycle, climb, play football etc. - in other words, indulge in informal types of physical activities that they can organise themselves and that they are not required to join clubs to enjoy. Almost all local authorities have the aspiration of fostering such activities among their young citizens through their ▶

► große Flächen im Außenbereich attraktiv gestalten wollen. Eine Aufgeschlossenheit der Schulen und Kommunalverwaltungen und -politik stellt nur die Voraussetzung dar, sich dem Thema grundsätzlich zu nähern. Geht es aber um die konkrete Umsetzung, so ist eine Analyse deren Probleme im Detail unabdingbar.

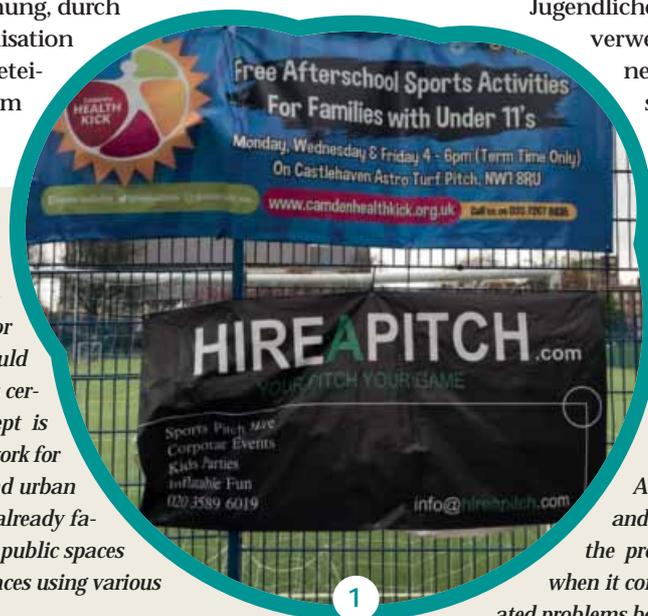
... und Argumente dagegen

Es werden im Zusammenhang mit der Neugestaltung und Öffnung von Pausenhöfen etliche Probleme genannt. Aus Sicht der Stadtverwaltung sind es: Klagen der Nachbarn wegen Kinderspiellärm, Vandalismusschäden auf dem Pausenhof, Mehrarbeit des technischen Personals durch Verschmutzung des Pausenhofs, hohe Anschaffungskosten und mangelnder Platz für die Lagerung von Pflegegeräten, der „Drogenumschlagplatz Schulhof“, mangelnde Kontrolle über die Jugend oder kaum zu gewährleistende Verkehrssicherungspflicht der Kommune. Die Schule selbst ergänzt weitere Probleme: Widerstände der Lehrerschaft, die Pausenaufsicht zu übernehmen, Verletzungsgefahr tobender und streitender Schülerinnen und Schüler, fehlender Ersatzparkplatz für die Autos der Lehrenden, Ärger mit dem technischen Personal und der Reinigungskräfte der Schule, fehlende Finanzmittel für Geräte. Das sind in der Tat reale Probleme, die es zu bedenken und zu lösen gilt. Sie sollten ernstgenommen werden, weil sie allzu leicht zu K.O.-Argumenten werden.

Wie kann man ihnen aber begegnen? Durch eine kluge sport- und bewegungsfachliche Planung, durch vernünftige praktische Organisation der Nutzung und durch die Beteiligung aller Interessierten. Im

► *social and health policies. This would imply that the idea of providing at least limited access to school playgrounds for young people in the vicinity should meet with official approval. It is certainly the case that the concept is favoured by the personnel who work for environmental, social, youth and urban planning bureaus and who are already familiar with the concept of using public spaces as non-standardised exercise spaces using various design approaches.*

Among the governmental authorities, however, the idea of providing access for educational/exercise purposes to school playgrounds is lower down the agenda as decisions relating to teaching and educational policy are left to the specialised educationalists. This means that a local authority will not of itself decide to do anything to improve an existing playground unless the relevant school itself starts the ball rolling by soliciting the required upgrade. The two administrative structures - education (school) and construction (local authority) - are totally separate in terms of their accountability. However, should a school decide it requires enhancement of its playground facilities (here in Germany particularly because of the introduction of whole-day schooling), it can as-



Folgenden sollen zunächst die genannten Konflikte angesprochen und danach Grundlagen für eine Gestaltung eines Pausenhofs erläutert werden.

Sachen klären, Probleme lösen

Die beschriebenen „harten“ Konflikte, die die Kommune, Nachbarn, Lehrenden und Politiker befürchten, erfordern belastbare, nachhaltige und von allen Beteiligten getragene praktische Lösungen. Klagen von Nachbarn sind beispielsweise bei offenen Pausenhöfen ein hoch sensibles Thema. Ohne Kompromisse hinsichtlich der Duldung durch die Nachbarschaft bleibt ein solches Projekt Wunschdenken. Möglicherweise könnte eine temporäre, geregelte und kontrollierte Öffnung für eine außerschulische Nutzung der Anlage eine Lösung sein, vorausgesetzt das öffentliche Interesse wird (auch gerichtlich) höher eingeschätzt als das private Ruhebedürfnis der Anwohner. Die Abbildung 1 zeigt, wie die Stadt London das Problem in einem verdichteten Stadtteil geregelt hat. Eine Anlage, die durch einen Zaun abgeschlossen, kontrolliert und nur zu bestimmten Zeiten öffentlich ist, ist zwar wegen der Umzäunung und Kontrolle teuer, aber sie vermeidet Nutzungskonflikte und Zerstörungen.

Ein anderes, gelungenes Beispiel ist der Pausenhof der Klarschule in der Stadt Esslingen (siehe Abb. 2, S. 18). Er ist vollständig geöffnet und bietet eine große Bewegungsfläche für die unterschiedlichsten Bewegungsideen der Schülerinnen und Schüler und einen geeigneten Spielraum für Kleinkinder und Jugendliche. Menschen, die hier einen Augenblick verweilen wollen, finden hier ebenfalls einen Platz. Die offene, einladende Raumstruktur des Pausenraums mit Bau- ►

sume its local authority and its policies will be generally in favour of such supplementation of its exercise infrastructure. Primary schools and other types of schools that have amalgamated to establish what is in effect a campus will have a particular interest in converting larger outdoor areas into attractive installations.

At the same time, even if schools, authorities and policies are open to the concept, this is only the prerequisite for actual implementation and when it comes to this factor, an analysis of the associated problems becomes essential.

...and the arguments against

Various problems have been expressed with regard to the notions of restructuring school playgrounds and making them more accessible. Local authorities see potential difficulties in the form of possible complaints by local residents because of increased noise levels caused by playing children, vandalism, increased requirement for maintenance, increased procurement costs, lack of space for the storage of equipment, misuse of playgrounds by drug dealers, insufficient control of activities and public safety obligations that are practically unmanageable. ►



Das Original.
Richter
Spielgeräte
GmbH

Hüpfplatten

Die runden Sprungplattformen sind auf starken, niedrigen Federn gelagert. Nicht nur das Hüpfen darauf macht Spaß, sondern man kann in alle Richtungen, wie von einem Sprungbrett, abspringen. Der durch die Federn verstärkte Schwung trägt den Hüpfenden weit hinaus. Von einer Platte zur anderen zu springen, stellt eine besondere Bewegungsabfolge und eine spannende Herausforderung für Kinder dar. Eine Installation von mindestens zwei Hüpfplatten ist deshalb empfehlenswert.

Foto: © Paul Upward Photography





► men und Gehölzen, trägt offensichtlich dazu bei, dass die Anwohner den Raum emotional angenommen haben. Eine räumliche Integration des Pausenhofs in das Wohnumfeld, z.B. durch Wegeverbindungen, Sitzmöglichkeiten, Bäume als wichtiges Gestaltungs- und Planungsprinzip, ist eine sinnvolle Alternative zu den sonst üblichen baumlosen, leeren Asphaltflächen vieler Pausenhöfe und sollte bei der Neuplanung von Schulen mit ausreichend großen Pausenhöfen mitbedacht werden. Die Schülerinnen und Schüler haben mit offenen Pausenräumen im Übrigen keine Probleme, auch wenn, wie die Abb. 3 eines Brüsseler Schulhofes zeigt, das Fußballspiel balltechnisch schwieriger wird. Wichtiger für sie ist das weitgehend ungestörte, freie Spielen. Zufriedene Schülerinnen und Schüler verursachen auch weniger Konflikte, was die Pausenaufsicht deutlich entlastet. Da auch das Verletzungsrisiko der Schüler mit zunehmender Bewegungssicherheit sinkt, spricht dies aus versicherungsrechtlicher Sicht und der Verantwortung der Schulleitung, die Schüler vor Gefahren zu bewahren, eher dafür, bewegungsanregende Pausenhöfe zu gestalten. Selbstverständlich verursachen Glassplitter und Schmutz morgens vor Schulanfang ein erhebliches Problem. Denn der

Schulhof muss für die schulische Nutzung vollständig sauber sein. Verhindern wird man Schmutz nie ganz, aber man kann durch zusätzliche Reinigungszeiten des technischen Personals (Folgekosten) und durch eine intensiv, freundliche aber klare Gesprächskultur mit den Hundebesitzern und den Schülern und Eltern die Konflikte reduzieren. Eine soziale, also indirekte Kontrolle über den geöffneten Pausenraum erreicht man durch Beleuchtung in den Abendstunden und durch Kooperation mit Sportvereinen und anderen Sportanbietern, die dort Kurse durchführen. Vandalismusschäden kann zum Teil durch Investition in qualitativ hochwertige Ausrüstung begegnet werden.

Gegen das Argument, man habe keinen Platz für die Lagerung von Pflegegeräten, spricht das Beispiel der Alexander-Grundschule in Vechta (Abb. 4, S. 20). Die Schule hat in Kooperation mit dem Elternverein in Eigenarbeit ein Gerätehäuschen aus Holz gebaut und in den Pausenhof gesetzt. Es dient als Aufbewahrungs- und Ausgabeplatz für vielerlei Spiel- und Sportgeräte für die Pausen und Nachmittagsaktivitäten. Die Kinder geben gegen ein Pfand während der ►

► *And schools add to this list of problems with unwillingness on the part of the teaching staff to undertake additional supervisory activities, rampaging and fighting children would be at increased risk of injury, the lack of sufficient parking space to also accommodate teachers' cars, resistance on the part of school maintenance personnel and lack of money to purchase equipment. These are genuine problems that need to be considered and resolved. They need to be taken seriously as they can all too easily be perceived as decisive, knock-down arguments - but what is the best way of countering them? This requires a shrewd approach to sport and exercise policy planning, prudent practical organisation of how facilities are used and consultation with everyone involved. In the following, I consider the various issues and offer proposals for how school playgrounds can be made 'fit for purpose'.*

Clarify situations and resolve problems

Robust, long term solutions that are endorsed by all parties are required to the 'hard' problems that so worry local authorities, neighbours, teachers and policy-makers. In the case of open air playgrounds, the possibility of complaints about noise by those living nearby cannot simply be ignored. Unless some form of compromise can be reached with residents, a corresponding project remains little more than wishful thinking. One possible way to resolve a related deadlock would be to introduce time-limited, regulated and monitored opening of a facility for use outside

school hours, assuming that public interest in this case (possibly backed by a court decision) would be considered to override the rights of residents to peace and quiet. Figure 1 shows how the Greater London Authority has approached this problem in one of its heavily populated districts. The playground is enclosed by a fence, is monitored and only open for public use at certain times of day; it is expensive to operate because of the fencing and monitoring, but the concept avoids conflicts arising between different interest groups and also prevents vandalism. Another such successful project is the playground of the Klaraschule in Esslingen, Germany (see Fig. 2). It is completely open and offers extensive space for the various creative activities of the pupils and is also suitable for use by young and older children. Others who feel like lingering here for a while are also catered for. The open and inviting design of the playground with its trees and shrubs has apparently contributed to a high level of acceptance among local residents. Such spatial integration of a playground in the residential environment by means of the provision of paths, seating options, trees etc. as central design concepts is an expedient alternative to the otherwise treeless, empty, asphalt-surfaced spaces that commonly serve as school playgrounds and this is something that would be advisable to take into account when designing new schools with sufficiently large playgrounds. The pupils themselves have no problems with such open space playgrounds in general even if as in Fig. 3, which shows a school playground in Brussels, it is not easy to play football there. More important to them is the fact that they ►



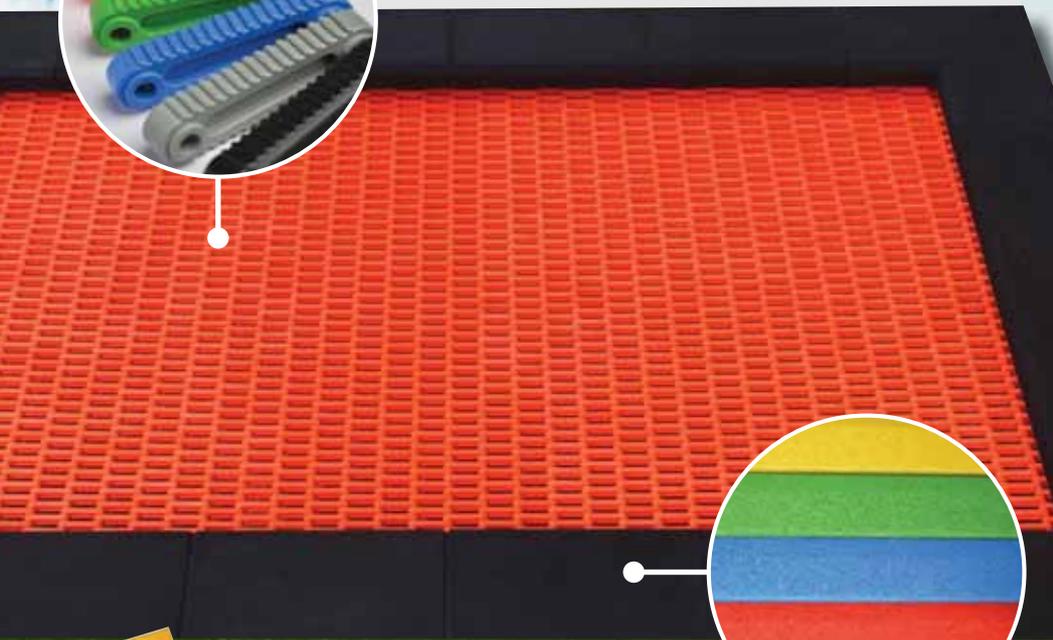
SEILFABRIK ULLMANN
Usacord

JETZT WIRD'S BUNT!

Usacord JUMP

Unsere Sprungeräte sind jetzt in vielen verschiedenen Größen, Formen und Farbkombinationen erhältlich.

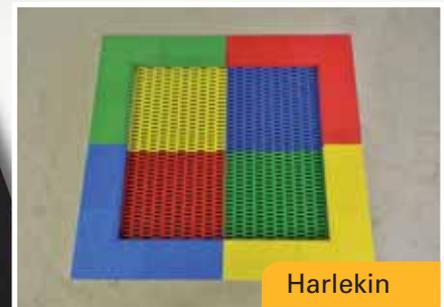
Bei technischer Realisierbarkeit setzen wir gerne auch Ihre individuellen Entwürfe und Designs um.



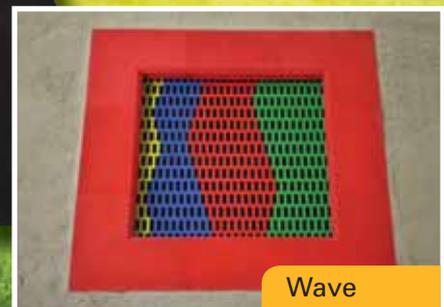
Black Hole



uni



Harlekin



Wave



Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstrasse 79 Tel. +49 421 69 038-8
D- 28777 Bremen Fax +49 421 69 038-75

Email: info@seilfabrik-ullmann.de
www.usacord.com



► Pausen und am Nachmittag Geräte aus. So lernen sie nicht nur Verantwortung zu übernehmen, sondern auch den Wert der Geräte zu schätzen und sich in einem Amt zu bewähren. Eine pädagogisch wertvolle Idee.

Ein Pausenhof, der als Ersatzparkplatz für die Autos der Lehrenden fungiert, stellt für die Schulleitung ein großes Problem dar. In den Innenstadtbezirken der größeren Kommunen herrscht ein Mangel an Parkplätzen. Öffentliche Verkehrsmittel sind für viele Lehrende keine Alternative, und es herrscht auch Lehrermangel. Das Karl-Friedrich-Gymnasium in Mannheim hat in diesem Dilemma einen Kompromiss gefunden, indem der Schulhof baulich geteilt und ertüchtigt wurde (Abb.5). Die Lehrenden erhielten einen separierten, geschützten Parkplatz auf dem, nun verkleinerten Pausenhof, und die Schülerinnen und Schüler erfreuen sich eines neu gestalteten Pausenhofs auf der immer noch angemessenen Restfläche. Wenn allerdings die Schul-

verwaltung Container auf den Schulhof stellen lässt, um zusätzliche Klassenräume zu erhalten, sollte der Restpausenhof zumindest für die Schülerinnen und Schüler attraktiv gestaltet werden.

Gestaltungsvorschläge für Schule und Stadtverwaltung

Die Planung eines Pausenhofes ist zum einen eine gesamtstädtisch auszurichtende Planungsaufgabe, da der schulische Raum im Kontext der kommunalen Stadtteil-, Freiraum-, Sport- und Schulentwicklung eingebettet ist. Insbesondere wenn er in den Nachmittagsstunden für die Schulkinder im Ganztagesbetrieb aufgesucht und für eine schulungebundene Nutzung geöffnet ist, ist der räumliche Bezug zum Wohnumfeld und den Wünschen der im Quartier lebenden Kinder und Jugendlichen ein zentrales Gestaltungsprinzip. Zum anderen muss jede Schule in Kooperation mit ihrer Schulaufsicht, Kom-

► can play freely without disturbance. Happy pupils are less likely to initiate conflicts, making supervision much easier. As the risk of injury sinks as pupils become more physical adept, school boards should look on the idea of ensuring that playgrounds encourage exercise favourably from both the insurance point of view and that of their responsibility for the well-being of the children.



Of course, the risk of the introduction of litter and even glass splinters is a major problem. It would always be necessary to ensure that a playground is completely clean before the start of school. At the same time, it is never possible to completely prevent fouling; but by providing maintenance staff with additional time (and pay) and amicable but clear communication with dog owners, pupils and parents it should be possible to reduce the chances of conflict. Appropriate indirect control over school playgrounds open to the public can be achieved by providing lighting during evening hours and cooperation with sports clubs and other such organisations and encouraging them to hold courses there. The better the quality of facilities provided, the lower the chance that vandalism will occur.

The example of the Alexander primary school in Vechta (Fig. 4) demonstrates one way in which the problem of where to store equipment can be resolved. Working in cooperation with its parents' association, the school has itself constructed a wooden tool shed in the playground. In it are stored and from it are issued all sorts of play and games equipment for use during breaks and afternoon activities. In return for a deposit, the children themselves lend out the gear during breaks and in the afternoons. They thus learn how to assume responsibility, come to appreciate the value of equipment and discover what it is like to assume official duties; all this contributes to their education.

Considerable difficulties can arise when a playground is used to provide additional parking space for teachers. Room to park cars is limited in larger urban environments. For many teachers, use of public transport is not a viable alternative and we must bear in mind that there is a lack of people willing to work in the profession. A compromise solution has been found by the Karl-Friedrich-Gymnasium secondary school in Mannheim, in that it has decided to divide up its playground (Fig. 5). The teachers have been provided with a separate, secure car park on the

► munalverwaltung, den Stadtteilgruppen, Lehrenden, Anwohnern, Vereinen, Schülerinnen und Schülern, Eltern und der Kommunalpolitik ihre eigene Gestaltung für ihren Pausenhof finden. Und diese und die Regelung bezüglich der Nutzung hängen zunächst vom Schultyp, bzw. dem Alter der Kinder sowie der pädagogischen Schwerpunktsetzung/Ausrichtung der Schule und den Lehrplänen des jeweiligen Schultyps ab, sofern der Pausenhof auch für den verpflichtenden Sport- und Bewegungsunterricht genutzt werden soll. In der Grund- oder Primarschule ist der Pausenhof in erster Linie ein Bewegungsraum und Spielplatz, wo hingegen die älteren Schüler aus den weiterführenden Schulen sich eher für sportartenorientierte Aktivitäten interessieren. In den Oberschulen erlebt man auf dem Pausenhof eher weniger sportlich aktive Schüler. Für deren Unterricht werden hauptsächlich die schulischen Normsportanlagen aufgesucht. Wie sollte aus schulsport- und bewegungsfachlicher Sicht ein Pausenhof gestaltet werden?

Pausenhofgestaltung und -betrieb aus der Sicht der Schule

Die bewegungsbezogenen Themen ergeben sich aus der Komplementarität aus schulsportlichen Anforderungen und entwicklungsunterstützenden Möglichkeitsräumen. Es handelt sich bezogen auf die Pausenräume für den Primarbereich und bei den unteren Klassenstufen der Sekundarstufe I um Laufen, Springen (auch Hoch- und Weitspringen), Werfen (auch Kugelstoßen), Spielen (auch Ballspiele), Balancieren, Hangeln, Rollen und Gleiten, die in vielen Variationen ausgeübt werden sollen. Hierbei ist positiv festzuhalten, dass Schülerinnen und Schüler vorgefundene ►

now downsized playground while the pupils have a redesigned play area on the still considerable remaining space. If it becomes necessary for a school to provide containers on a playground as temporary classrooms, the remaining open space available needs to be made as attractive as possible for pupils.

Design suggestions for use by schools and local authorities

The design of a school playground is a comprehensive task involving all municipal agencies as schools represent an aspect embedded in urban, free space, sport and educational planning. Particularly when it is to be used in the afternoons by pupils attending all-day schooling and to be made available for non-school use, the relationship with the residential surroundings and the wants of local children and young people need to be taken into account. In addition, every school needs to consult with its board, local authority, district groups, teachers, local residents, clubs, pupils, parents and policy-makers in order find an appropriate plan for the design of its playground. This and how the playground is to be used will be determined by the type of school (in other words, the age of children who will be using it), the educational approach used by the school and its curriculum assuming that the playground is also be used for compulsory sport lessons. Primary school playgrounds are predominantly exercise and play spaces while pupils at secondary level schools will be more interested in games and organised sport- ►



spielerart GmbH

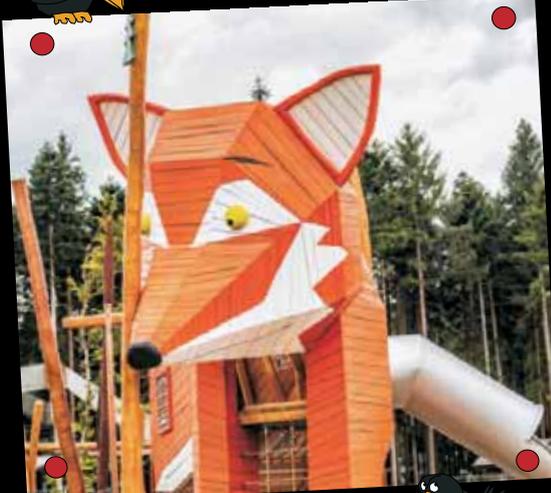
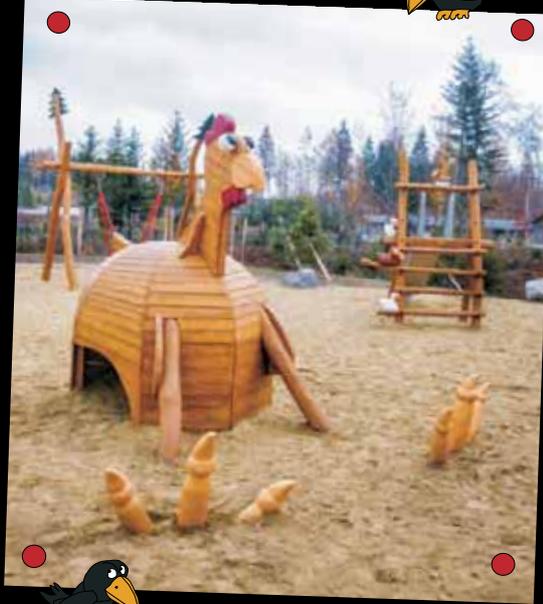
presents:

Der hungrige Fuchs!










Center Parcs Allgäu

www.spielart-laucha.de



- Lernräume können sein: z.B. Sprung, Laufstrecke, Beach-Anlage (Lernen als sportunterrichtliche Kenngröße).

Die Schule sollte daher zunächst klären, welche Raumtypen sie für wichtig hält und wieviel Fläche sie hierfür zur Verfügung hat. Damit wäre die konzeptionelle, schulpädagogische Frage zunächst geklärt. Auf der Ebene der inhaltsbezogenen Umsetzungsprinzipien sind folgende Themen zu bearbeiten.

Altersgruppen und Spielgemeinschaften benötigen je eigene Räume für ihre Aktivitäten. Um Störungen zwischen den Akteuren zu vermeiden, sind Abgrenzungen räumlich zu gestalten (durch Modellierungen, Hecken, Bäume, Bodenbeläge, Farben auf Böden, Spielgeräte u.a.). Thematisch gestaltete Inseln mit Zwischenräumen für verschieden Aktivitäten sind Elemente eines Gesamthemas des schulischen Außenraums. Natürliche Komponenten wie Bäume, Hecken oder Büsche sollten als Elemente des Bewegungsraums in die Gesamtplanung integriert werden. Das Gespräch (Unterrichtsgespräch, zwanglose Gespräch zwischen den Schülern, Pausengespräche, verschieden große Gruppen) ist ein wesentlicher Teil der Schülerkultur. Altersgerechte Sitzmöglichkeiten müssen das Miteinanderreden stimulieren (Atrium, Sitzblöcke, Baumstämme, Rundtische mit Sitzen, Geländemodellierungen). Auch freie, ungestaltete (Frei-)Räume für selbstgestaltetes Spielen sind sehr sinnvoll (Rasenfläche, unbegrenzte Spielfläche).

Schülerinnen und Schüler probieren sich aus, deuten ihre vorgefundenen Räume selbst. Daher sollen Räume als Möglichkeitsräume geplant werden, die zu Vieldeutigkeit anregen und

► Pausenhofräume nach ihren eigenen Bewegungswünschen lesen, deuten und mit ihnen „spielen“, sich also von ihnen anregen lassen, etwas Eigenes zu tun.

Man kann fünf verschiedene Raumtypen unterscheiden, für die sich hinsichtlich bewegungsbezogener Gestaltungsprinzipien folgende beispielhafte Anhaltspunkte anbieten:

- Bewegungsräume können sein: z.B. Spielplatzelemente, Geräte, Fläche zum Skaten
- Gestaltungsräume können sein: z.B. Freiräume, Rasen, Flächen
- Begegnungsräume können sein: z.B. Sitzgruppen, Atrium, Netzschaukel, Klettergerüst
- sinnliche Erfahrungsräume können sein: z.B. Balanciermöglichkeiten, Barfußpfad

► *based activities - but here fewer pupils seem to be active during breaks. They usually only use the standard sport facilities provided by the school during lessons. How should a school playground be designed to promote more sport and physical exercise?*

Playground design and operation from a school perspective

The promotion of sport at school and concepts for providing for pupils' development are linked aspects that essentially determine how playgrounds should be designed. The activities that need to be provided for on playgrounds for primary schools and the younger pupils at the secondary level are running, jumping (high jump and long jump), throwing (including shot-putting), games (including ball games), balancing, dangling, skating and sliding in as many variations as possible. A positive aspect is the fact that pupils will tend to 'reshape' an existing playground to suit their own exercise needs and will 'play' with it - in other words, they will allow themselves to be inspired by it to undertake their own activities.

There are five different types of space, that in terms of their capacity to accommodate the corresponding activities, can be summarised as follows:

- *Spaces for exercise (with playground facilities, equipment, skating areas, etc.)*
- *Spaces not dedicated to a particular activity (outdoor areas, grassed areas, etc.)*
- *Spaces for interaction with others (with seating, forecourts, net swings, climbing frames, etc.)*

- *Spaces for sensory activities (e.g. balancing equipment, barefoot paths)*
- *Learning spaces (e.g. jump sport facilities, running tracks, beach complexes = learning during sport)*

Schools thus first need to determine what importance they wish to assign to each of these types of spaces and how much room should be provided for each. The basic educational concept would thus be dealt with. When it comes to actual implementation of a project, the following factors will have to be considered.

Different age and play groups will require separate spaces for their activities. In order to avoid clashes between these, formal demarcations will need to be provided (by means of landscaping, provision of hedging, trees, different surfacings and colourations, play equipment, etc.) The provision of themed island zones with intermediate spaces for differing activities can form the underlying concept on which a general approach to the design of school outdoor areas can be based. Natural elements (trees, hedging, bushes) should also be included as components of an exercise space. Discourse (during lessons, conversations between pupils during breaks in various groups) is a major feature of what children encounter at school. Age-appropriate seating will facilitate communication (forecourts, seat blocks, tree trunks, seats around circular tables, landscaping). Also advisable is the provision of open space for free play not dedicated to a particular activity (grassed and non-fenced areas). Pupils always like to test themselves and reinterpret the space provided for them. Hence, spaces that offer such potential should be provided, that are versatile and appeal to as many of the senses of the children as possible (less-standardised sports fields, multifunctional

möglichst alle Sinne der Kinder ansprechen (wenig normierte Sportflächen und nur multifunktionale Geräte, Geländemodellierungen und verschiedene -beläge und Materialien, evtl. mehrere kleine Flächen mit unterschiedlichen Belägen/Untergründen/Farben). Das Sportverhalten der Schülerinnen und Schüler wird sich am Wandel des Sports orientieren. Der Pausenraum sollte den Wandel möglichst zulassen (wenig Geräte, keine kurzlebigen Spezialbeläge, kaum Linien auf Belägen).

Es ist wünschenswert, dass der Pausenraum aus pädagogischer Sicht als der Raum der Kinder, als „ihr“ Raum erlebt wird. Damit werden die Achtsamkeit und die Verantwortung der jungen Menschen für den ihnen zeitweise überlassenen Pausenraum angesprochen. Das „Wertbewusstsein im Tun“ kann dadurch unterstützt werden, wenn von Beginn der Idee bis zu der Planung und Umsetzung der Pausenhofgestaltung alle beteiligt werden: Schulleitung, Lehrende, Schüler, Technisches Personal, Elternverein, Schul-, Sport- und Jugendverwaltung, sozial- und jugendbezogene Stadtteilgruppen, Stadtteilpolitik, Nachbarn. Auch die Nutzungsordnung, Pflege und Aufsicht wird mit allen Beteiligten abgestimmt und möglichst auch durch die Schüler mit überwacht. Der Grundgedanke hinter dieser Haltung nimmt das Thema Nachhaltigkeit auf. Die Kinder und Jugendlichen (sollen) lernen, dass ihnen der Pausenraum für eine Zeit „geliehen“ wird und gehört. Er soll auch noch für die folgenden Schülergenerationen geschützt und erhalten bleiben. Dieses Erziehungsziel gilt ganz besonders für die heutige Zeit, in der die Achtsamkeit für Menschen und Dinge abnimmt. ■

Fotos: (außer S.14) Prof. Dr. Robin Kähler

equipment, landscaping with use of different materials for surfacing or several small areas with different forms of flooring, surfacing and colouration). As trends in exercise develop and change, the exercise behaviour of pupils will also undergo transformations. This means that playgrounds need to be able to accommodate such changes (limited equipment, no non-robust special surfacings, no sport field demarcations on surfacings).

It is also desirable from an educational point of view that the children are able to perceive the playground as their 'own' particular space. They will thus treat the facility that has been temporarily made available for their use with care and consideration. And this awareness of the value of the amenity can be further promoted by consultation from the planning to implementation stage of a school playground with everyone involved: the school board, the teachers, the pupils, the maintenance staff, the parents' association, those responsible for educational, sport and youth policies, local youth groups, the local authority and local residents. The rules for use, maintenance and supervision of a playground should also be agreed in dialogue with all parties and - if possible - the pupils should be involved in monitoring compliance with these. The basic idea behind this is to inculcate consideration for the future. The children and young people need to be made aware that their school playground is in effect only being 'loaned' to them for their use for the time being and that it needs to be preserved for the benefit of future generations of school children. This educational aspect is of particular relevance in today's world, where respect for other people and things seems to be in decline. ■

Images: (except p. 14) Prof. Dr. Robin Kähler

spielart  GmbH

presents:

Sumpfteister!

NEU!



GaLaBau Nürnberg 2018

www.spielart-laucha.de

Erforschung der Schulhofmerkmale und körperlichen Aktivität von Kindern durch Mapping

Von Prof. Claudio R. Nigg (Institut für Sport und Sportwissenschaft (IFSS), Karlsruhe Institut für Technologie & Office of Public Health Studies, University of Hawaii at Manoa)

Die Schulen als Setting bieten weltweit möglicherweise die beste Gelegenheit, körperliche Aktivität (kA) von Kinder zu fördern (Institute of Medicine, 2013), da einerseits Kinder einen Großteil ihrer Wachstunden in der Schule (Black et al., 2015) verbringen, und andererseits dort eine große Anzahl von Kindern mit unterschiedlichen sozialen Hintergründen erreicht werden kann (Andersen et al., 2015). Vor allem Minderheitenkinder profitieren von kA-Angeboten in schulischen Einrichtungen (Meyer et al., 2013).

Der Einfluss von bebauten Umgebungen auf die kA von Kindern wird in mehreren Studien beschrieben (Fleas et al., 2016), aber Forschung zu den Besonderheiten von Schulhöfen und deren Auswirkungen auf kA bei Kindern, ist im amerikanischen Sprachraum sehr begrenzt: In früheren Arbeiten wurde festgestellt, dass „aktive Spielplätze“, bei denen eine Vielzahl von Geräten und Materialien, die von den Kindern kreativ genutzt werden können, verfügbar sind, soziale, körperliche, emotionale und kognitive Entwicklung positiv beeinflussen können (Czalczyńska-Poldolka, 2014). Zu den für die Förderung von kA bei Kindern förderlichen Spielplatzfunktionen gehören die Verwendung von Farben für Spielplätze (Ridgers et al., 2007; Stratton & Mullan, 2005), die Bereitstellung dauerhafter und entfernbarer Geräte (Haug et al., 2010) und die Verwendung von flexibel zu gestaltenden Geräten, Mal- und Linienmarkierungen (Willenberg, 2010).

Eine Querschnittsstudie von Black et al. (2015) zeigt, welche Arten von Spielplätzen die moderate oder lebhaft kA (MVkA¹) oder sitzendes Verhalten (Sedentarismus) von Kindern fördern (Black et al., 2015): Nach Beobachtungszeiten, die über SOPLAY (System zur kindlichen Spielbeobachtung und Freizeitaktivität Heranwachsender, siehe auch Fußnote²) ermittelt wurden, wurden Karten von zwei ausgewählten Grundschulpausenhöfen erstellt, um die kindlichen Aktivitäten auf den einzelnen Bereichen des Schulhofs mithilfe von Scribble Maps Pro (Black et al., 2015) zu visualisieren. Die Ergebnisse zeigen, dass der Pausenhof stark genutzt wurde, aber fast 50% der Kinder inaktiv waren (Black et al., 2015). Wenn die Pausenhöfe als Spielplätze gesehen bzw. umge- ►





At a worldwide level, schools as such possibly offer the best prerequisites to support the physical activity (abbreviation in German kA) of children (Institute of Medicine, 2013) as on the one hand and according to Black et al, 2015, children spend the majority of their growth period at school. At the same time, it is at schools where a high number of children from different social backgrounds can be reached (Andersen et al., 2015). However, it is in particular the minority children who benefit from the offerings at educational institutions (Meyer et al., 2013).

Whereas the impact of built-up environments on the physical activity of children is covered by several studies (Fleas et al., 2016), the research on the special characteristics of schoolyards and their effect on the physical activity of children is very limited in the Anglo-American language area. However, previous studies have shown that so called "active playgrounds" which offer a great variety in devices and materials that can be used by children in a creative way can have a positive effect on their social, physical, emotional and cognitive development (Czalcynska-Podolka, 2014). To ensure that playground devices and functions will promote the physical activity of children the use of colours (Ridgers et al, 2007; Stratton & Mullan, 2005) as well as the provision of fixed and removable devices (Haug

et al., 2010) complemented by devices and line markings of flexible design are of utmost importance (Willenberg, 2010).

A cross-sectional study of Black et al. (2015) shows which types of playgrounds promote either a moderate and vigorous physical activity (MVKA¹) or a behaviour which is based on a predominantly seated activity (sedentarism) (Black et al., 2015). According to the observation period calculated via SOPLAY (a system which is aiming at the observation of play behaviour and leisure activity of children and young adolescents, see also footnote ²), maps of two selected primary schoolyards were created in order to visualise the activity of children in the different areas of schoolyards by applying the Scribble Maps Pro (Black et al., 2015) method. The results show that on the one hand the schoolyards were highly frequented, but on the other hand that almost 50% of the children were physically inactive (Black et al., 2015). If schoolyards could be seen, or better yet, redesigned as playgrounds offering organised programmes which support the physical activity, a higher level of moderate to vigorous physical activity among children could be reached (Black et al., 2015). Brittin et al (2015) also refer to the connection between school environment and physical activity of children, but also point out the absence of concrete and practical proposals for both school designers, planners, architects, pedagogues and re- ▶

Research focus on specific schoolyard characteristics and on the physical activity of children by applying mapping methods

By Prof. Claudio R. Nigg (Institute for Sport and Sport Science (IfSS), Karlsruhe Institute for Technology & Office of Public Health Studies, University of Hawaii at Manoa)



▶ staltet würden, auf denen organisierte kA-Programme angeboten werden, könnte ein höheres MVkA-Niveau bei den Kindern erreicht werden (Black et al., 2015). Brittin et al. (2015) verweisen auch auf das Verhältnis zwischen Schulumgebung und kA von Kindern, betonen jedoch das Fehlen konkreter praktischer Vorschläge für Schulgestalter, Planer, Architekten, Pädagogen und Angehörige der öffentlichen Gesundheit. Sie entwickelten Schulentwurfsrichtlinien, indem sie die reale Pausenhofgestaltung und Forschung zu kA von Kindern mit einem qualitativen Review verknüpften (Brittin et al., 2015). Um Gestaltungsprinzipien für Schulhöfe zur Förderung von kA zu entwickeln, ist es notwendig,

¹ „Moderate bis lebhaft körperliche Aktivität“ (moderate to vigorous physical activity, MVPA=MVKA) ist eine Aktivitätskategorie, die als nachweislich gesundheitsförderlich international anerkannt ist. MVPA wird mit Hilfe des Metabolischen Äquivalents gemessen (METs).

² SOPLAY – Das System for Observing Play and Leisure Activity in Youth (SOPLAY) ist eine validierte, quantitative, standardisierte Beobachtungsmethode zur Bestimmung und Bewertung der Anzahl der Kinder auf einem Spielplatz und ihrer kA (McKenzie, 2006). Alle Beobachter absolvierten eine zweitägige Schulung bei einem zertifizierten SOPLAY-Instruktor.

unter Verwendung empirischer Methoden die spezifischen Arten von Räumen und Geräten zu verstehen, die am wahrscheinlichsten kA bei Kindern stimulieren (Farley et al., 2008).

Aufbauend auf diesem US-amerikanischen Forschungsstand haben wir die Besonderheiten von Schulhöfen und deren Einfluss auf die kA von Kindern untersucht, indem wir Karten der kA von Kindern auf Schulhöfen erstellt haben. Diese Aktivitätskarten können in Kombination mit detaillierten Karten der Schulhofflächen Aufschluss darüber geben, welche Arten von Konstruktionsmerkmalen (z. B. die Nutzung von Grünflächen oder eine dichte Konfiguration von Spielgeräten) auf den Schulhöfen am attraktivsten für die Kinder sind und einen hohen Aufforderungscharakter für kA bei den Kindern auslösen. Unser Ziel ist es, die Gestaltungsprinzipien zu beleuchten und zu verstehen, um die zukünftigen Bemühungen zum Aufbau gesunder, aktiver Räume für Kinder lenken zu können.

Vorgehen

An unserem Projekt nahmen 24 städtische Grundschulen in Denver, Colorado, teil. Die beobachteten Kinder waren zwi- ▶



project. The children observed were between 6 and 11 years old (Anthamatten et al., 2011; Brink et al., 2010)

Depending on the size and specific characteristics of the schoolyards, they were subdivided into different observation zones. (Brink et al., 2010). Systematic observations were carried out at each of the schools in April and May on four days and over a period of four years from 2010 to 2013. The children were observed within certain time periods before school started in the early morning, during breaks and after school as well as over the weekends. SOPLAY observers classified the intensity of each child's physical activity as "sitting", "walking" or "very active" (McKenzie, 2006).

The specific characteristics of the twenty-four schoolyards were digitised in a geographical information system (GIS). The geographical data were checked via Google Earth satellite images. The most relevant design characteristics are shown on the illustrations, such as planted areas, trees, shade areas, sandboxes as well as further structural features (for instance for hopscotch or basketball) and other areas exclusively dedicated to certain sports, such as baseball or basketball). The original documentation served for identifying the monitoring areas the observers had to evaluate for their respective data collection.

At each monitoring area, an average of 46,3 empirical observations were collected. In order to obtain data about the physical activity of children, the data which were taken from the SOPLAY observation were aggregated for each monitoring area. The results showed the percentage of observed children in each of the zones involved in the overall MVPA study.

As the objective of the activity mapping was to show in which schoolyard areas children were most active, a relative measurement had to be carried out at each schoolyard involved. The purpose of the maps was to show which space components of each school had a positive effect on the children's physical activity. By displaying a relative measurement, the effect of changing results between the different schools depending on the number of students, school activities or other social or environmental factors could be compensated. The figures on the maps show the variations observed at each selected area regarding the MVPA score. That means that the values observed were deducted from the overall average of the school.

The maps were coloured in order to highlight the areas of high activity whereas in the dark areas hardly any physical activity was practised. The lightest colour represents the result of less than 25 p.c. of the MVPA school average, followed by -25 p.c. - -5 p.c. -5 p.c. to 5 p.c., 5 p.c. to 25 p.c. and more than 25 p.c. (see picture). ▶

► presentatives of public health. However, they developed school design guidelines by combining the results of a qualitative review with the usual schoolyard design and the findings about physical activity of children (Brittin et al., 2015). For this it is necessary to understand the specific kinds of spaces and devices which will most probably stimulate children to become physically active. To do so, empirical methods are to be applied (Farley et al., 2008).

Based on this current status of US- American research, we have analysed the specific characteristics of schoolyards and their impact on the physical activity of children by creating maps of the physical activity of children at schoolyards. Combining the activity maps with detailed maps of the schoolyard areas can provide information as to which design features of schoolyards (for instance the use of green areas or a dense configuration of play devices) are most attractive and have the highest stimulating effect on children. Our aim is to have a close look at the design principles in order to understand them and focus future efforts on creating healthier and more active spaces for children.

Approach

24 urban primary schools of Denver in Colorado participated in the

¹ „Moderate bis lebhaft körperliche Aktivität“ (moderate to vigorous physical activity, MVPA=MVKA) is a category of activity which has proven health benefits at an international level. In order to measure the metabolic equivalent is used (METs).

² SOPLAY The system for Observing Play and Leisure Activity in Youth (SOPLAY) is a validated, quantitative, standardised observation method to measure and assess the number of children at a playground and their physical activity (McKenzie, 2006). All observers had to attend a two-day training course which was held by a certified SOPLAY instructor.

►schen 6 und 11 Jahren alt (Anthamatten et al., 2011; Brink et al., 2010).

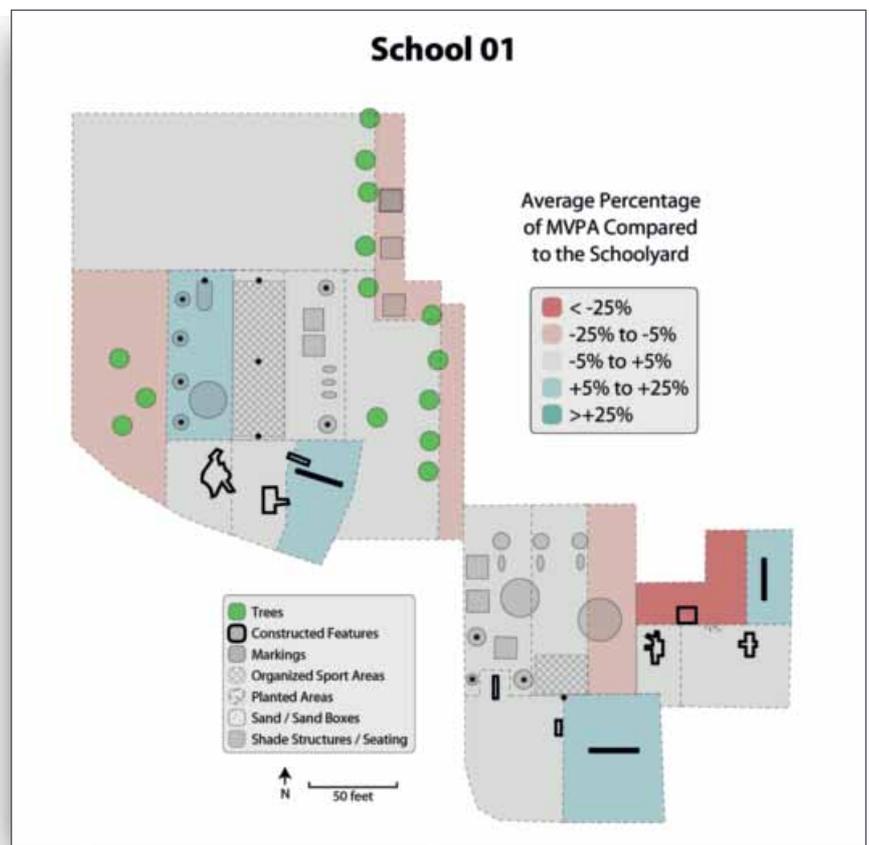
Die Schulhöfe wurden je nach Größe und Eigenschaften der Schulhöfe in Beobachtungszonen unterteilt (Brink et al., 2010). Systematische Beobachtungen wurden an jeder Schule im April und Mai über einen Zeitraum von vier Jahren von 2010 bis 2013 an vier Tagen durchgeführt. Die Kinder wurden zu Zeiten vor Schulbeginn, während der Schulpausen, nach der Schule und an den Wochenenden beobachtet. SOPLAY-Beobachter stuften die Intensität der kA für jedes beobachtete Kind als „sitzend“, „gehend“ oder „sehr aktiv“ ein (McKenzie, 2006).

Die Merkmale der vierundzwanzig Schulhöfe wurden in einem Geo-Informationssystem (GIS) digitalisiert. Die Geodaten wurden mit aktuellen Satellitenbildern von Google Earth überprüft. Für das Design und die Konfiguration relevante Merkmale wurden zur Abbildung ausgewählt, dazu gehören bepflanzte Bereiche, Bäume, schatten spendende Zonen, Sand- und Sandkästen sowie weitere bauliche Merkmale, Spielplatz- oder Sportplatzmarkierungen (z. B. für Himmel & Hölle oder Basketball) und Bereiche, die ausschließlich für Sportarten bestimmt sind (z. B. Baseball oder Basketball). Die Beobachtungszonen wurden aus den Originaldokumenten abgeleitet, die an die Beobachter verteilt wurden, um ihre Datenerfassungsarbeit zu leiten.

Durchschnittlich wurden 46,3 Beobachtungen für jede Zone gesammelt. Um Daten über die kA von Kindern zu erhalten, wurden Daten aus den SOPLAY-Beobachtungen entnommen und für jede Zone zusammengefasst. Dies ergibt einen Prozentsatz der in jeder Zone beobachteten Kinder, die in der gesamten Studie an MVkA beteiligt waren.

Da es das Ziel der Aktivitätskartierung war, zu zeigen, in welchen Bereichen der Schulhöfe die Kinder am aktivsten sind, war es wichtig, eine relative Messung für jeden Schulhof zu erstellen. Der Zweck der Karten besteht darin, zu zeigen, welche Komponenten des Raums für die Kinder jeder einzelnen Schule aktivitätsförderlich waren. Durch das Abbilden eines relativen Maßes beseitigen die Karten die Auswirkungen von Schwankungen zwischen den Schulen, die je nach Schülerzahl, Schulaktivitäten oder anderen sozialen oder Umwelt-Faktoren variieren können. Die auf der Karte angegebenen Zahlen sind die für jede Zone beobachtete Varianz der MVkA-Rate. Das heißt, die beobachteten Werte von einer Zone wurden vom Gesamtdurchschnitt der gesamten Schule abgezogen.

Die Karten werden eingefärbt, um die Bereiche mit hoher Aktivität hervorzuheben, in den dunkleren Zonen findet kaum körperliche Aktivität der Kinder statt, die hellste Farbe steht für weniger als -25% des MVkA-Schuldurchschnitts, ge-



folgt von -25 bis -5%. -5% bis 5%; 5% bis 25% und mehr als 25% (siehe Bild).

Ziel war es, die Zone bzw. deren Merkmale mit der höchsten und der niedrigsten kA der Kinder zu bestimmen. Die Schulhofzonen wurden nach jeder Aktivitätsstufe für jede Schule gruppiert. Die Erkenntnisse anhand der Schulhofkarten wurden detailliert niedergeschrieben. Alle Daten wurden in einer großen Tabelle gesammelt, um einen Überblick über alle körperlichen Aktivitäten der Kinder zu erhalten. Auf dieser Grundlage wurde die Beziehung zwischen den Schulhofgestaltungen und der kA der Kinder analysiert. Dies ermöglichte es den Forschern, Ergebnismuster zu identifizieren.

Resultate

Die Ergebnisse der Beobachtungen von 24 Schulhöfen bezüglich der kA von Kindern wurden durch Kartierung visualisiert. Dies ist eine innovative Methode, um neue Erkenntnisse über die Nutzung verschiedener Funktionen auf dem Pausenhof zu erhalten und damit Rückschlüsse auf innovative Schulhofdesigns ziehen zu können.

Die Analyse ergab mehr Bereiche mit niedrigem kA-Niveau als Bereiche mit insgesamt hohem kA-Gehalt. 10 der 24 Schulhöfe hatten Bereiche mit einem Aktivitätsniveau von >+ 25%. Der niedrigste Aktivitätsgrad von <-25% bestand auf 17 von 24 Schulhöfen. Jeder Schulhof hatte Schaukeln, Felder ohne und mit Markierungen für typische kindgerechte kleine Spiele wie beispielsweise Himmel & Hölle, weitere Spielgeräte und ausgewiesene Sportbereiche beispielsweise für Basketball. Fast jeder Schulhof bestand aus bepflanz-

► The objective was to determine those areas, or to be more precise, the specific characteristics of areas which showed either the highest or the lowest physical activity of children. To achieve that, the schoolyard areas were grouped according to the respective activity level of each school. The findings shown on the schoolyard maps were documented in detail. All data were collected and displayed in a large matrix to gain an overview of the physical activity of the children. Based on these results, the connection between the schoolyard design and the physical activity of children could be analysed enabling the researchers to identify the associated pattern of findings.

Results

The results of the observations conducted at 24 schoolyards about the physical activity of children were visualised by mapping. This is an innovative method to gain new findings about the use of various functions of schoolyards which helps to draw conclusions about innovative schoolyard design options.

The analysis showed that there are more areas of low physical activity compared to the number of areas of high activity. 10 of 24 schoolyards consisted of areas of an activity level of $>+25$ p.c. The lowest activity level was <-25 p.c. in 17 of 24 schoolyards. Each schoolyard was equipped with swings, fields with and without field markings for typical child-appropriate games, such as hopscotch, further play devices and designated basketball courts. Almost every schoolyard offered planted, shaded and seating areas. Five of 24 schoolyards had, however, no planted areas at all and 9 of 24 schoolyards offered neither any shaded nor any seating areas.

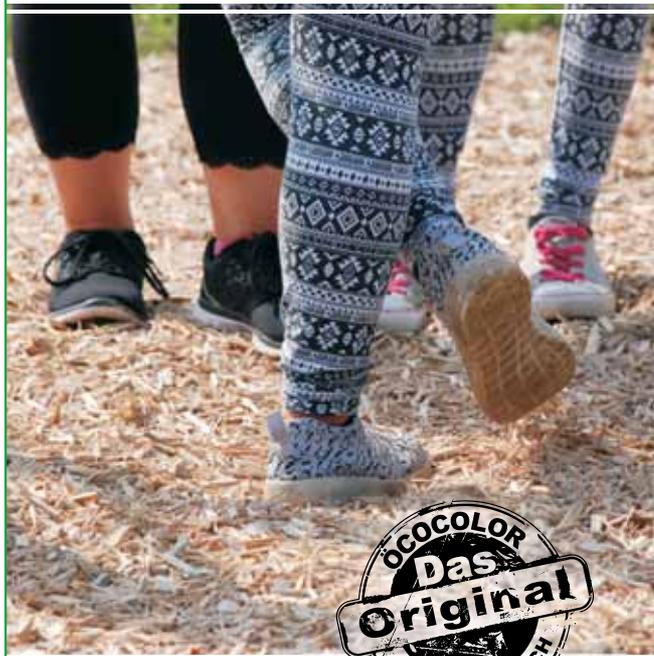
The highest MVPA level was observed in swing areas, often in combination with sand. Five of 24 schoolyards showed an activity level of $>+25$ p.c. in the swinging areas. In $+5$ p.c. up to $+25$ p.c. swings were available in 12 of 24 schoolyards. The lowest activity level (<-25 p.c.; -25 p.c. to -5 p.c.) could not be found in any of the 24 schoolyards equipped with swings. In general, swings showed a high MVPA level among children. The fields with field markings for typical child-appropriate games also showed physical activity results of $+5$ p.c. up to $+25$ p.c. of an overall of 4 out of 24 schoolyards.

The lowest MVPA level was observed in the planted areas. Ten of 24 schoolyards showed a value of less than -25 per cent of physical activity. It is noticeable that 7 of the 10 planted areas observed with the lowest MVPA level contain trees. Planted areas can, however, also be found at other MVPA levels, e.g. on five schoolyards showing an activity level of $+5$ p.c. to $+25$ p.c. None of them reached, however, an activity level of more than 25 per cent. An MVPA value of $<-25\%$ was the result of 9 out of 24 fields without any ground markings nor specific functions.

The lowest MVPA value was measured among shaded structures and seating places on 3 of 24 schoolyards. On 6 schoolyards shaded structures and seating areas achieved also an MVPA score of -25 per cent up to -5 per cent.

Areas with field markings showed a broad spectrum of MVPA-levels. They showed both high and low activity levels. ►

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de



►ten Flächen, bot Schattenbereiche und Sitzgelegenheiten. 5 von 24 Schulhöfen hatten jedoch keine bepflanzten Flächen, 9 von 24 Schulhöfen boten keine Schattenbereiche und Sitzgelegenheiten.

Die größte MVkA trat bei Schaukeln auf, oft kombiniert mit Sand. 5 der 24 beobachteten Schulhöfe wiesen bei Schaukeln ein Aktivitätsniveau von $> +25\%$ auf. Bei $+5\%$ bis $+25\%$ waren die Schaukeln auf 12 von 24 Schulhöfen vertreten. Die niedrigen Aktivitätsniveaus ($< -25\%$; -25% bis -5%) wurden auf keinem der 24 Schulhöfe mit Schaukeln gefunden. Schaukeln zeigten überhaupt ein hohes Maß an MVkA für Kinder. Felder mit Markierungen wie für typische kindgerechte kleine Spiele waren auch auf einem kA-Level von $+5\%$ bis $+25\%$ vertreten, insgesamt auf 4 von 24 Schulhöfen.

Der niedrigste MVkA trat in bepflanzten Gebieten auf. 10 von 24 Schulhöfen wiesen in den bepflanzten Gebieten einen kA-Wert für Kinder von $< -25\%$ auf. Es ist bemerkenswert, dass 7 dieser 10 bepflanzten Gebiete mit der niedrigsten MVkA-Ebene Bäume enthalten. Die bepflanzten Flächen sind jedoch auch auf anderen MVkA-Ebenen zu finden, beispielsweise auf 5 Schulhöfen mit $+5\%$ bis $+25\%$. Sie erreichten jedoch niemals ein Aktivitätsniveau von $> +25\%$. 9 von 24 Feldern ohne Markierungen oder Funktionen zeigten einen MVkA-Wert von $< -25\%$.

Die niedrigste MVkA-Stufe wurde bei Schattenstrukturen und Sitzplätzen auf 3 von 24 Schulhöfen erreicht. Auf 6 Schulhöfen erreichten Schattenstrukturen und Sitzgelegenheiten ebenfalls einen MVkA-Wert von -25% bis -5% .

Felder mit Markierungen wiesen ein breites Spektrum an MVkA-Stufen auf. Sie zeigten sowohl hohe als auch niedrige Aktivitätsniveaus.

Die Daten zur Nutzung von Basketballplätzen weisen nach, dass hier fast immer ein moderates oder hohes kA-Niveau erreicht wurde. Das MVkA-Niveau der Kinder an Basketballplätzen lag oft bei -5% bis $+5\%$ und $+5\%$ bis $+25\%$. 9 der 24 Schulhöfe hatten Sportplätze mit Basketballplätzen einge-



richtet, 15 Schulhöfe hatten Bodenmarkierungen und Basketballplätze.

Spielgeräte zeigten auch häufig moderate bis hohe Aktivitätsniveaus. Die Verwendung von kindgerechten Spielgeräten zeigte ein MVKA-Niveau von -5% bis +5% oder +5% bis +25%.

Fazit

Die Kartierung der beobachteten Aktivitätsniveaus auf Schulhöfen kann wichtige Informationen zur relativen Auslastung liefern. Bepflanzte Flächen, nicht markierte Felder und schattenspendende Bereiche scheinen mit einer geringen körperlichen Aktivität verbunden zu sein, wohingegen Schaukeln, Basketballplätze, Spielgeräte und Felder mit Markierungen mit einer höheren körperlichen Aktivität verbunden sind. Diese Erkenntnisse aus Denver können auch für deutsche Schulhöf-

und Spielplatzgestaltungen sowie -maßnahmen angewandt werden, denn selbst hier ist das Aktivitätsniveau der Kinder auch während der unterrichtsfreien Zeit – beispielsweise in den Pausen – aus gesundheitlicher Sicht noch steigerungsfähig. Dazu braucht es Schul- und Pausenhöfe mit hohem Aufforderungscharakter für die jeweilige Zielgruppe. ■

Danksagung: Der Autor möchte die Beiträge von Peter Anthamatten, Julia Schneider und Swantje Scharenberg anerkennen. Diese Studie wurde von NICHD/NCI/NIDDK R01HD057229 finanziert.

Quellen: Siehe Artikel auf www.playground-landscape.com

Fotos: Hags-mb-spielidee GmbH
ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte
Seilfabrik Ullmann

► *The data gained by observing the use of basketball courts in general showed either a moderate or a high level of physical activity. The MVPA level at basketball courts was between - 5 p.c. up to + 5 p.c. and of + 5 p.c. up to + 25 per cent. Nine of the 24 schoolyards provided sports fields with basketball courts, 15 of them had floor markings and basketball courts. In general, all play devices, too, showed between moderate and high activity levels. The use of child-appropriate play devices showed an MVPA level of -5 p.c. to + 5 p.c. or + 5 p.c. to + 25 p.c.*

Conclusion

By mapping the observed activity levels on schoolyards, important information regarding the relative utilisation can be gained. Planted areas, areas without field markings and shaded areas are obviously connected with reduced levels of physical activity whereas swings, basketball courts, play devices and areas with field and ground markings can be associated with a high level of physical activity. These findings gai-

ned in Denver can also be applied to the design planning and activation measures of schoolyards and playgrounds in Germany, because from a health perspective here, too, the activity level of children outside school hours and during school breaks is still able to increase. To achieve that, however, schoolyards with a high stimulating effect on the respective target groups are necessary. ■

Acknowledgement: *the author appreciates the contributions of Peter Anthamatten, Julia Schneider and Swantje Scharenberg. This study was financed by NICHD/NCI/NIDDK R01HD057229.*

Sources: see article on www.playground-landscape.com

Photos: Hags-mb-spielidee GmbH
ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte
Seilfabrik Ullmann



Spielende Bewegung im digitalen Zeitalter unverzichtbar

Spielen an der Laufbahn.

Von Claudia Gust
(SIK-Holzgestaltungs GmbH)

Die Grund- und Mittelschule in Thalmässing im mittelfränkischen Landkreis Roth wurde 2016 als erste Schule in Bayern mit dem Jakob Muth – Preis ausgezeichnet. Der Preis ist eine Initiative der Bundesregierung in Kooperation mit der Bertelsmann Stiftung und der Deutschen UNESCO Kommission. Er zeichnet Schulen aus, die inklusive Bildung beispielhaft umsetzen und so allen Kindern die Möglichkeit eröffnen, an hochwertiger Bildung teilzuhaben und ihre individuellen Potenziale zu nutzen. „In der Grund- und Mittelschule Thalmässing durchzieht der Begriff ‚Inklusion‘ alle Jahrgangsstufen und spiegelt sich im Handeln aller beteiligten Akteure wider. Derzeit lernen an der Schule 310 Schüler der ersten bis neunten Klasse gemeinsam, darunter 32 Kinder mit unterschiedlichen Förderschwerpunkten. Alle Kinder werden dabei in ihrer Einzigartigkeit mit ihren jeweiligen Stärken und Schwächen als gleichwertig anerkannt. Die Kinder lernen von klein auf, dass Vielfalt etwas Wertvolles ist. 75 Prozent der Kinder erhalten nach der vierten Klasse eine Realschul- oder Gymnasialempfehlung und verlassen die Schule mit einem gestärkten Selbstbewusstsein.“ So hieß es bei der Preisverleihung.

Ein besonderer Schwerpunkt in der Schule ist das gemeinsame, klassenübergreifende Lernen. Dazu wird in der Schule in der freien Lernzeit eine Kultur ‚der offenen Türen‘ gepflegt. In dieser Zeit können sich die Schüler im gesamten Schulgebäude frei bewegen und auf Fluren, in Klassenräumen oder in der

Aula zu kleinen Lerngruppen treffen. Dabei werden die Grundschüler von den Schülern aus der siebten Klasse unterstützt. Das Projekt läuft unter dem Titel ‚Wir üben gemeinsam‘. Nicht nur die jüngeren Schüler profitieren von dieser unkomplizierten Wissensvermittlung, auch die älteren Schüler erhalten dadurch eine große Wertschätzung und ein gestärktes Selbstbewusstsein.

Gemeinsames Spielen

Der Gedanke des ‚gemeinsamen Lernens‘ setzt sich im Außenbereich auch zu einem ‚gemeinsamen Spielen‘ und ‚gemeinsamen Bewegen‘ fort. Dort entstand im letzten Jahr eine große Spielanlage, die nicht nur für den Schulbetrieb, sondern auch für den gesamten Ort gebaut wurde.

Die besondere Herausforderung für die Planung bestand darin, eine Spielanlage zu konzipieren, die vom Kleinkind bis zum Jugendlichen Spiel- und Bewegungsanreize bietet. Der Spielplatz sollte entlang der Laufbahn für die Pausen während des Schulbetriebes, für den Hort und alle Freizeitaktivitäten im Ort entwickelt werden. Des Weiteren sollte er auch thematisch zum Namen des zukünftigen Spielplatzes „An der Laufbahn“ passen.

Dass dieser Spielplatz etwas Besonderes ist, versicherte Bürgermeister Georg Küttinger. Statt an mehreren Standorten



In the digital age exercising playfully is indispensable!

Playing at the race track.

By Claudia Gust
(SIK-Holzgestaltungs GmbH)

kleinere Geräte aufzustellen, hätten sich Kommune und Kirchengemeinden als Träger des Hortes für diesen gemeinsamen Platz entschieden. „Das bedeutet mehr Spielmöglichkeiten und eine bessere Ausstattung. Und gleichzeitig sparen wir noch Geld.“

SIK-Holz Fachberaterin Christina Bergsteiner nahm sich für Ihr Spielkonzept die Fabel vom ‚Wettlauf zwischen Hase und Igel‘ als Arbeitstitel. Die Fabel bot eine wunderbare Verbindung zwischen dem Ort, an dem sowohl in der Fabel als auch in dem zu beplanenden Gebiet, Wettläufe stattfinden. Darüber hinaus bietet die Fabel eine grobe Teilung des Spielplatzes in zwei Nutzergruppen. ►

As the first school in Bavaria the primary and secondary school of Thalmässing which is situated in the Roth district of Central Franconia in Germany has been awarded the Jakob Muth Prize in 2016, which is based on an initiative of the German government in cooperation with the Bertelsmann Foundation and the German UNESCO Commission. The prize is awarded to those schools which implement inclusion in an exemplary way by providing their students with high-level education thus enabling them to make full use of their potential. „At the primary and secondary school of Thalmässing, inclusion is noticeable and reflected in the acting of all persons involved and in all different grades. Currently 310 students of

grades 1 to 9, 32 of them with a focus on different needs, are taught together while, at the same time, all of the children with their individual uniqueness, different strengths and weaknesses are considered as being equal. That is how the students of this school can learn right from the beginning that diversity is something extremely valuable. After the fourth year at school, 75 per cent of the children receive a recommendation for secondary education leading to GCSE or for the German Gymnasium leading to the university entrance diploma and thus leave the school with a feeling of increased self-confidence“. As was said during the award ceremony.

A special focus of the Thalmässing school is on joint cross-class teaching. In addition, they have a so-called open door-policy, which means that during the sessions of free learning time the students are allowed to move freely within the school building and to form study groups either in the corridors, in classrooms or in the school auditorium. By doing so, the primary school pupils are supported by the seventh-grade students. The project is called „We practise and study together.“ Nevertheless, it is not only the young pupils who benefit from this uncomplicated knowledge transfer, but also the older students due to the associated high appreciation and strengthened self-confidence.

Playing together

The idea of „joint learning“ is continued in the outdoor area by „playing and exercising together“. Last year, new play facilities were installed ►





► Der Igel ist in der Fabel der langsamere der beiden Wettläufer und dementsprechend agiert er vorsichtiger. So beginnt der Bereich ‚Igel‘ für die 1 - 6-jährigen mit einem bodennahen Hügelaufstieg aus festen Balancierelementen. Dieser geht in einen anspruchsvollen beweglichen Balanciersteg über und führt weiter auf zwei 1,5 Meter hohe Plattformen, die verschiedene Auf- und Abgänge anbieten. An einem integrierten Doppelreck können die Grundschüler leichte und schwere Turnübungen trainieren. Um die Stangen für Anfänger auch gut erreichbar zu machen, wurde der mittlere Pfosten als Kletterpfahl gestaltet. Die beiden Spieltürme in diesem Bereich der Spielanlage sind im unteren Bereich mit hohen bzw. halbhohen Seitenwänden ausgestattet. Dadurch ergeben sich Rückzugsbereiche, welche die Funktion von Spielhäusern übernehmen. Die zusätzliche Ausstattung mit Tisch und Bänken, Pollern und Tresen regt zu vielseitigen Rollenspielen an.

Die Spielanlage ‚Hase‘ ist für 6 – 14-jährige konzipiert. Wie durch einen Hochseilgarten balancieren und klettern die Kinder und finden dabei immer neue Wege mit unterschiedlichen

Schwierigkeitsgraden und Ruhepunkten. Sportliche Herausforderung sind die Hangelgirlande bzw. die vielen Hangelseile, welche die Kinder nur mit einer guten körperlichen Kondition bewältigen können. Feste und bewegliche Elemente wechseln ständig innerhalb des Parcours, so dass eine permanente Aufmerksamkeit der Kinder gefordert ist. Auch für diesen Bereich der Spielanlage war eine Rutsche gewünscht. Sie ist sozusagen das Ziel und die Belohnung für diesen anspruchsvollen Aufstieg. Für die Kinder, die am liebsten erst einmal nur ausgiebig rutschen wollen, gibt es auch einen schnellen Weg zur Rutsche über einen senkrechten Sprossenaufgang. Eine Schaukel darf natürlich auf keinem Spielplatz fehlen. Dabei steht, wie auch in diesem Fall, eine Nestschaukel bei den Kindern höher im Kurs, als eine Schaukel mit Standardsitzen. Hier können mehrere Kinder gleichzeitig schaukeln. Das schafft soziale Kontakte und erhöht den Spaß. Auch ein Gerät zur Teambildung wurde ausdrücklich zwischen den beiden großen Spielanlagen gewünscht. Die Wellenwippe bietet sich hierfür hervorragend an. Die Kinder geben sich hier solange gegenseitig Hilfestellung beim Balancieren, bis sie die ca. sechs Meter lange Balancierstrecke ganz oder teilweise allein schaffen. Zusehen kann man dabei von einer Lümmelbank aus, die neben der Wellenwippe ►



► meant to be used not only for school purposes but also by the entire community.

During the design planning of this area, the special challenge consisted in creating a facility which should attract everybody to play and exercise, from young children to teenage youths. The playground was to be installed along the race track for break times during everyday school life, for the day-care centre and for leisure activities of the entire regional population. In addition, it had to be thematically linked with the name of the future playground „Adjacent to the Race Track“. Mayor Georg Küttinger is convinced that this playground is something very special. Instead of installing small devices at several sites, the municipality and the church congregations, as responsible authorities for the day care centre, decided to have only one common place. „ For us, this means more playing opportunities and better equipment while at the same time we are saving money.“

Technical advisor Christina Bergsteiner of the Company SIK Holz GmbH designed a gaming concept according to the tale of the race between the hare and the hedgehog. This tale represented a good thematic connection between the place described in the tale and the respective area to be created. Both are places where races take place. In addition, the tale offers ideas about how to divide the playground for the two different user groups.

According to the tale, the hedgehog is the slower one of the figures of the legend and thus acting rather cautiously. Hence the area for the one to six-year-olds is equipped with a low hill climb with firmly in-

stalled balancing elements. This area merges with a more challenging balancing bridge and leads to two 1.5-metre-high platforms with different entrances and exits. Easy or difficult exercises can be practised by the primary school pupils at the integrated horizontal double bars. In order to allow beginners to access the bars easily, the middle post was designed as a climbing pole. The two playing towers of this playground area are equipped with high and half-height side walls at the lower end. Thus, areas are created which take over the function of play houses by allowing the users to withdraw and have a rest. The additional equipment with tables and benches, bollards and bars stimulates a variety of role plays.

The play area called Hase (*German term for hare) has been designed for the 6 to 14-year-old students. Similar to a rope course, the children can balance and climb on new ways with varying degrees of difficulty and resting points. A special sporting challenge is given by the grabbing garland and the many rope loops which can only be mastered by children in good physical condition. There is a constant change of firmly installed and moving elements on the obstacle course requiring the permanent attention of the children. For this area, too, a slide was to be installed as signal that the goal has been reached and to reward the children after having managed this demanding ascent. For those children wanting to slide extensively after arriving at the playground, there is also a fast route to the slide via the vertical rung stairs. Of course, there is also a swing which should be part of every playground. In this case, too, a bird's nest swing is much more popular than swings with standard seats. Thus, several children can be swing- ►

ZUKUNFT STADT@GRÜNBAU BERLIN

Forum für Stadtentwicklung
11. April 2019
Messegelände Berlin
Marshall-Haus

Programm unter
gruenbau-berlin.de



GRÜNBAU
BERLIN

Partner:

G+L GARTEN+
LANDSCHAFT



Messe Berlin



► installiert ist. Auf einem weiteren dreiteiligen großen Lümmelnetz neben der Gesamtanlage können die Kinder sich ausruhen, dabei leichte Schwingbewegungen ausbalancieren und dem Gesamtgeschehen zuzuschauen.

Der Titel des Spielplatzes „An der Laufbahn“ hatte Pfarrer Rudolf Hackner, der zusammen mit Pfarrer Frank Zimmer und dem katholischen Geistlichen Josef Schierl den kirchlichen Teil der Einweihung übernommen hatte, zu seiner Ansprache inspiriert. Seine Rede zielte auf eine interessante Parallele im Korintherbrief ab. Dort werden die Christen aufgefordert, bei einem Wettkampf so zu laufen, dass sie den Siegeskranz bekommen. „Jeder soll sich nach seinen Fähigkeiten ausprobieren. Strengt euch an, bewegt euch und treibt Sport.“ So Pfarrer Rudolph Hackner. Er gab auch zu bedenken, dass nicht jeder gewinnen könne. „Aber wenn alle fleißig trainieren und sich gegenseitig unterstützen, dann kommen alle ans Ziel, auch bei der ‚Schullaufbahn‘.“ Einen Siegerkranz hatte er zur Eröffnung mitgebracht.

Als nur „cool“ betitelt Klaus Neumann, der Geschäftsführer der Kindertagesstätten im Dekanat Weißenburg, den Spielplatz. Er bedauerte, dass er zur Einweihungsfeier nicht in Jogginghose und Turnschuhen gekommen war. Er hätte sofort die Spielgeräte ausprobiert. Im Namen des Dekanats bedankte sich Neumann für dieses Projekt. Gerade in dieser Zeit mit ihren digitalen Möglichkeiten, sei es wichtig, dass sich die Kinder und Jugendlichen in der Natur bewegen könnten. „Das ist wichtig für die Gesundheit und Entwicklung unserer Kinder.“ Neumann wies darauf hin, dass das Wort „begreifen“ von „anfassen“ komme und forderte die Kinder unverzüglich auf: „Erobert euch diesen Platz.“

Fazit

Entstanden ist in Thalmässing ein zentraler Treffpunkt, der von den Kindern aller Altersgruppen genutzt wird. Bürgermeister Georg Küttinger lobte bei der Eröffnung den neuen Spielplatz mit den Worten: „Der Platz ist ein Gewinn für alle Beteiligten. Für die Kinder in Thalmässing steigert der Platz den Freizeitwert. Den Betreuungseinrichtungen bietet er zusätzliche Spielmöglichkeiten.“

Der Spielplatz, den die Kommune und anteilig die Kirchengemeinden finanzieren, hat rund 65.000 Euro gekostet und ist damit günstiger geworden als ursprünglich geplant. Der Bau des Spielplatzes ist der erste Bauabschnitt, wie der Bürgermeister erläuterte. Bis zum Ende des Jahres 2018 sollte noch ein direkter Zugang zum Wohngebiet angelegt werden. Zudem werden der Hartplatz und die Laufbahnen erneuert. ■

Fotos: Christina Bergsteiner, Andrea Karch



► ing together, which at the same time helps to create social contacts and also increases the fun factor. It was also the specific wish to design devices for team building measures between the two large facilities. Hence, the wave-rocker is particularly well-suited for this purpose. Here, the children assist each other in balancing until they manage the approximately six-metre long balancing route alone or at least almost alone. In addition, this game can be observed from the chilling bench installed next to the wave rocker. There is also a three-part large net next to the installation for the children to lie on and relax and outbalance the soft swinging motions while at the same time watching what is going on.

Together with Pastor Frank Zimmer and the Catholic Priest Josef Schierl, Pastor Rudolf Hackner took over the Church's part in the inauguration. His speech was inspired by the name of the playground „Adjacent to the Race Track“ and referred to interesting parallels found in the Letter to the Corinthians. In this text, the Christians are encouraged to run in a competition in a way which helps them win the victory wreath. „Everyone should test themselves as to their capabilities. Do your best, be physically active and do sports,“ said Pastor Rudolf Hackner. He also pointed out that not everyone is able to win. „But if you train hard every day and give each other mutual support, all of you can achieve their individual goals. This also applies to the school career.“ And Pastor Hackner had brought a victory wreath to the opening ceremony.

Klaus Neumann, Managing Director of the day care centres, assessed the playground as „just plain cool“. He regretted that he had not come to the inauguration ceremony in jogging pants and sneakers, because he would have liked to test the play equipment. In the name of the Deanery, Neumann expressed his thanks for this project. Particularly now in our digitised world it is of utmost importance for children and youngsters to exercise in nature. „That is important for the health and healthy development of our children.“ He added that the German word *begreifen* (understand in English) refers to the German meaning of the word *anfassen* (touch in English). Finally, he invited the children to immediately conquer this place.

Conclusion

Hence, in Thalmässing a central meeting point to the benefit of children of all ages has been established. During the inauguration ceremony Mayor Georg Küttinger praised the new playground by saying „This place is a gain for all parties involved. It enhances the recreational value of Thalmässing and it provides the regional childcare facilities with additional play opportunities“.

The costs of the playground which have been covered by the municipality and partly by the church communities went up to approximately 65,000 euros which is even less than originally calculated.

According to the mayor the construction of the playground was only the first construction phase. In addition, it is planned to build a direct access to the residential area until the end of 2018. Furthermore, the hard court and the race course should also be renewed. ■

Photos by Christina Bergsteiner, Andrea Karch



MÜLLER SCHULAKTION UNSER BEITRAG ZUR GUTEN SCHULE 2020

AKTION GÜLTIG BIS 31. JULI 19





Bewegte Pause in Singapur

„Celebrate your Roots – discover your Wings“, so lautet das Leitbild der German European School in Singapur (GESS) und meint damit ein Schulprofil, in dessen Zentrum die Vermittlung der europäischen Werte Respekt, Offenheit und Gemeinschaftssinn steht. Dabei richtet sich die Privatschule in der asiatischen Metropole an Schüler bzw. Vorschüler aller Altersstufen zwischen 18 Monaten und 18 Jahren und

hat den Anspruch, jeden Schüler in der Schulgemeinschaft kennenzulernen, seine persönlichen Stärken und Interessen zu entdecken und diese im Rahmen eines ganzheitlichen Ansatzes zu fördern und zu fordern. Dabei setzt die Schule nicht nur auf Qualität während, sondern auch außerhalb des Unterrichts. So sieht das Schulkonzept vor, dass die Pausen das vor allem kognitive Lernen im Unterricht durch Bewegung ergänzen und unterstützen sollen. Auch der soziale Umgang miteinander soll in den Pausen gefördert werden.

Zu Beginn des Schuljahres 2018/ 2019 wurde ein neues und voll auf die Ansprüche der GESS ausgerichtetes Schulgebäude an der Dairy Farm Lane eröffnet. Alle Schüler des vorschulischen Bereiches, der Grund- und Sekundarschule sind jetzt zusammen unter einem Dach. Der Schulneubau schlägt ein spannendes neues Kapitel in der Geschichte der GESS auf, da die zwei vorherigen Schulgelände in einem eigens errichteten Schulgebäude mit brandneuen Einrichtungen zusammengeführt wurden.

Entsprechend des ganzheitlichen Ansatzes der Schule ist im Zuge der Neugestaltung des Campus in Sin-





Breaktime exercise in Singapore

Celebrate Your Roots – Discover Your Wings is the motto of the German European School in Singapore (GESS). This characterises the school's philosophy in which emphasis is placed on the inculcation of the essentially European values of respect for others, open-mindedness and a sense of community. The private school based in the city-state in Southeast Asia takes in pupils of all ages – starting with preschoolers as young as 18 months to students of 18 years – and its objective is to become familiar with every individual in its pupil body, to discover their personal strengths and interests and to develop and promote these using a holistic educational approach. GESS concentrates on providing quality to its pupils, both during and outside lesson hours. Hence it aims to supplement and support the cognitive learning undertaken by pupils in the classroom by means of provision of the opportunity for physical exercise during breaks. In addition, social interaction between the pupils is similarly promoted outside the classroom.

A new school building designed to meet the aspirations of the GESS was opened in Dairy Farm Lane at the beginning of the 2018/19 academic year. All preschoolers, primary and secondary level pupils have now been brought together under one roof. The new structure represents the commencement of an exciting new chapter in the history of the school, as the previous two school premises have been amalgamated on a purpose-built, brand-new site.

In compliance with the school's holistic concept, large scale exercise, relaxation and play facilities were created in the course of the construction of the upgraded GESS campus in Singapore. Of particular note in addition to the areas for games and sports, including a football pitch and an Olympic-sized swimming pool, are the newly designed playground areas in the courtyards of the school complex. There are four of these and in them is equipment that is suitable for all age groups.

In the one courtyard are two different combinations of play and rope play houses from the successful 'Greenville' range of Berliner Seilfabrik that are linked to each other by means of various connecting elements. The rope play houses consist of 3D rope nets that are spanned within the 'Double Boo' structures designed by the manufacturer. "Rope network configurations of this kind are perfect for school playgrounds," points out Patrick Lee, a playground and schoolyard design consultant based in Singapore and the owner of CT-ART Creation Pte Ltd. "They provide enough room for many children to use them simultaneously and are thus more appealing than standard slides and swings which just one child can enjoy at a time while others can only watch and wait their turn." A further advantage is the fact that children also learn how to deal with each other as they are necessarily forced to interact. Climbing within such 3D spaces also specifically allows them to exercise their psychomotor skills and spatial awareness, something that can be of benefit to them in mathematics lessons, for example.

The playground in this courtyard connects seamlessly with a covered area in which there is a low-level rope course constructed ▶

gapur ein breites Bewegungs-, Entspannungs- und Spieleangebot entstanden. Neben verschiedenen Sportbereichen, die u.a. einen Fußballplatz sowie ein olympisches Schwimmbecken miteinbeziehen, sticht besonders der ebenfalls neugestaltete Spielbereich in den Innenhöfen des Schulkomplexes hervor. Dieser teilt sich in insgesamt vier Bereiche und richtet sich an alle Altersklassen.

Im ersten Hof befinden sich zwei verschiedene Kombinationen aus Spiel- und Seilspielhäusern der Greenville Reihe der Berliner Seilfabrik, die durch unterschiedliche Brückenelemente miteinander verbunden sind. Die Basis der Seilspielhäuser sind dreidimensionale Netze aus Seilen, welche im Innern der so genannten "DoubleBoos" aufgespannt sind. „Solche Raumnetze eignen sich perfekt für Schulhöfe“, sagt Patrick Lee, Experte für Spielplätze und Schulhofplanung in Singapur und Geschäftsführer von CT-ART. „Sie bieten genug Platz für viele Kinder gleichzeitig und sind damit besonders attraktiv gegenüber einfachen Rutschen oder Schaukeln, an denen immer nur ein Kind seinen Spaß hat, während die anderen Kinder anstehen und warten müssen.“ Nebenbei fördert das gemeinsame Spielen im Raumnetz das Sozialverhalten der Schüler, indem es zwangsläufig zu Interaktionen kommt. Das Klettern im dreidimensionalen Raum schult zudem in besonderem Maße die psychomotorischen Fähigkeiten und das dreidimensionale Vorstellungsvermögen der Schüler, welches sich u.a. positiv auf den Mathematikunterricht auswirkt. ▶

► Der Spielplatz des ersten Hofes geht nahtlos in einen überdachten Bereich über. Hier können die Schüler auf einem Niedrigseilgarten klettern, der aus fünf verschiedenen Kletterelementen besteht. „Da die einzelnen Elemente verschiedene Schwierigkeitsgrade aufweisen, sind sie für Kinder unterschiedlicher Altersklassen attraktiv“, weiß Patrick Lee. Damit erfüllt das Klettergerät eine ganz wesentliche Anforderung des Auftraggebers, dem es wichtig war ein Bewegungsangebot zu schaffen, dass altersübergreifend angenommen wird.

Durch die komplett offene Gestaltung der Seilspielgeräte sind diese maximal transparent. So haben Lehrer aus jeder Perspektive die Möglichkeit ihre Schüler im Blick zu haben, auch wenn sich viele Kinder gleichzeitig auf dem Klettergerät befinden.



Diese besonders für Schulhöfe positive Eigenschaft besitzt auch die wellenförmige Spielskulptur "Shout", die sich im zweiten Spielbereich der Schule befindet. In einem Rahmen aus gebogenen Stahlrohren erstreckt sich ein Flächennetz mit unterschiedlichen Maschenweiten. Neben einem Netztunnel, der den Kletterring rundum bekletterbar macht, verfügt die Spielskulptur über zahlreiche Anbauelemente wie Kletterteller, Banister und Gummimatten.

Insgesamt haben auf dem Spielgerät mehr als 200 Kinder gleichzeitig Platz, um sich in den Schulpausen ausgiebig zu bewegen. Die unterschiedlichen Anbauelemente sowie die Höhenunterschiede innerhalb der Struktur machen den

„Shout“ ebenfalls für alle Altersklassen attraktiv. Zudem bietet die abstrakt gehaltene Struktur viel Platz für Fantasie. „Die Schüler können immer wieder neue Eingänge nutzen um das Spielgerät zu erklimmen, erspielen und zu erfahren“, sagt Patrick Lee. „Das bietet jede Menge Möglichkeiten die eigenen Spielideen zu verwirklichen und unterstützt somit den Gedanken der Schule, die individuellen Interessen eines jeden Einzelnen zu fördern.“

Das zweite große Spielgerät in diesem Bereich ist eine Kombination aus drei unterschiedlich hohen "Greenville" Trii-Häusern, die durch Netztunnel miteinander verbunden sind. Hier oben finden die Schüler Raum für Rückzug und können sich nach einer herausfordernden Kletterpartie ausruhen, um anschließend wieder fit für den Unterricht zu sein.

Abgerundet wird dieser Spielbereich durch zwei Nestschaukeln und einem drehenden Spielpunkt. Beide Geräte bieten Spiel-funktionen, die sich positiv auf die Entwicklung der Kinder auswirkt. Während Schaukeln in besonderem Maße das vestibuläre System, also die Fähigkeit Körperbewegungen, Augenbewegungen und Gleichgewicht zu koordinieren, fördert, verstärkt Drehen das kinästhetische Bewusstsein, indem das Kind lernt, zu vermeiden runterzufallen oder mit anderen Spielkameraden zu kollidieren.

Im dritten Spielbereich der GESS wurde eine Kombination zweier Spielhäuser der Produktlinie "SpookyRookies" installiert, die speziell auf die Bedürfnisse von Kleinkindern zugeschnitten ist. Die beiden verschiedenen Zugangsmöglichkeiten einer flachen Rampe sowie einer kleinen Treppe ermöglichen einen altersgerechten Einstieg und bieten gleichzeitig eine spannende Herausforderung für die Kleinen. Darüber hinaus schult der Gang über die engmaschige Netzbrücke oder eine Rutschpartie in der Kleinkindrutsche das Gleichgewicht und fördert so den nächsten Entwicklungsschritt. Patrick Lee ist zufrieden: „Mit dem Tresen im unteren Bereich des größeren Häuschens bieten die Spielhäuser den idealen Raum für Rollenspiele. Auf spielerische Weise werden so Sprache und soziale Kompetenzen wie Empathie aufgebaut.“

Neben dem hohen Spiel- und Bewegungswert fällt besonders die klare, organische und natürliche Designsprache auf, die sich durch alle Spielbereiche zieht. „Durch die natürlich anmutende Farbwahl sowie der Verwendung von Bambuspaneelen im Bereich der Fassadenelemente, ist es gelungen, die grüne Umgebung des "Bukit Timah Nature Reserve", welcher sich direkt vor den Schultoren der GESS befindet, aufzugreifen“, sagt Marius Kotte, Leiter der Abteilung Konstruktion und Entwicklung bei der Berliner Seilfabrik. „Intention war es, diese stimulierende Umgebung durch das natürliche Design in den Schulhof zu übertragen.“

Mit der Neugestaltung des Außenbereiches der GESS ist es auf eindrucksvolle Weise gelungen Spiel- und Bewegungsraum zu schaffen, der nicht nur altersklassenübergreifend attraktiv ist, sondern die Schüler gleichzeitig auf neuronaler, sozialer und psychomotorischer Ebene fördert. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

► from five different climbing elements. "As the individual elements are of differing difficulty levels, they are attractive for children of all age groups," adds Patrick Lee. This climbing feature thus meets one of the basic demands of the client for whom it is important that the exercise facilities should be such that they can be used by all the various pupil generations at the school.

The completely open design of the play equipment also means that it is fully transparent so that from any viewpoint the teachers are always able to keep an eye on their charges even if a multitude of children are clambering about at one and the same time.

Similarly suitable for school playgrounds is the wave-like 'Shout' structure located in the second play zone of the school's courtyards. Stretched between a framework made of curved metal tubing is a two-dimensional net with differing mesh sizes. In addition to a net tunnel that allows children to mount the entire climbing ring, this play sculpture is supplied with various accessories, including plate steps, banisters and rubber matting.

It is large enough to accommodate more than 200 children at one time, ensuring that they can let off steam during their breaks between lessons. The range of supplementary elements and the height differentials within the structure ensure that 'Shout' represents a challenge for all age groups while the abstract design means that the equipment can also inspire the imagination when it comes to how it is used. "The scope for children to discover new ways to access, climb, employ and experience the structure is almost inexhaustible," continues Patrick Lee. "They have endless opportunities to create their own play concepts, an aspect in line with the principles of the GESS that aims to promote the interests of each and every one of its pupils."

The other large piece of play equipment in this zone is a combination of three Greenville Triitopia towers of different heights linked together by net tunnels. Once children have overcome the climb up, here they'll find a space where they can withdraw and recuperate, recharging their batteries to be able to take on the challenges they'll face in the classroom.

Also in this play zone are two nest swings and a carousel structure, providing forms of movement that have positive effects on the users' development. Swinging as an activity promotes the growth of the vestibular system, in other words, the ability to coordinate the movements of the body and eyes and the sense of balance, while spinning assists kinaesthetic learning by enabling children to master the skills of avoiding falling and colliding with other playmates.

Sited in the third play zone at the GESS is a combination of two elements from the 'Spooky Rookies' range specifically designed for the needs of younger children. Two different means of access – a flat ramp and a short staircase – make sure that these can be used by all ages and represent, at the same time, a suitable challenge for the very young. Children can train their sense of equilibrium on the close-meshed net bridge and the small slide, getting them ready to take on more ambitious projects in future. Patrick Lee is more than happy with the result: "The shop counter installed in the lower section of the larger playhouse provides the ideal setting for role play. The children have the chance to practice communicating with each other and develop social skills such as empathy through play."

In addition to the high play and exercise value of the equipment, an especial distinguishing feature apparent in all play zones is the organic, elemental nature of the design. "Thanks to the use of basic colours and bamboo panels for the façade elements, it has been possible to extend the green environment of the Bukit Timah Nature Reserve directly next door to the GESS into the school courtyards," says Marius Kotte, head of construction and development at Berliner Seilfabrik. "The intention was to use natural design to bring this stimulating environment within the school premises."

The new outdoor areas at GESS represent the realisation of an impressive play and exercise concept that not only appeals across all the pupil age groups but also motivates the children to improve their cerebral, social and psychomotor abilities. ■

Images: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.



Seminare rund um den Spielplatz.

Erlangen Sie den Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten oder qualifizieren Sie sich zum „Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2“.

BEFÄHIGTE PERSON / FACHKRAFT FÜR KINDERSPIELPLÄTZE

- 11.-13.03.2019, Köln
- 26.-28.03.2019, Berlin
- 13.-15.05.2019, Stuttgart

AUFFRISCHUNG

- 18.03.2019, Köln
- 29.03.2019, Berlin
- 15.05.2019, Köln
- 22.05.2019, Stuttgart

G

QUALIFIZIERTER SPIELPLATZ-PRÜFER NACH DIN 79161-1 + -2

- 18.-22.03.2019, Berlin
- 25.-29.03.2019, Köln
- 08.-12.04.2019, Hamburg

G

QUALIFIZIERTER SPIELPLATZ-PRÜFER NACH DIN 79161-1 + -2 AUFBAUKURS

- 06.-08.03.2019, Hamburg
- 23.-25.09.2019, Berlin

BEFÄHIGTE PERSON / FACHKRAFT STANDORTGEBUNDENE FREIZEITANLAGEN IM AUSSENBEREICH

- 16.-17.05.2019, Hamburg
- 14.-15.11.2019, Köln

Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/kinderspielplaetze

TÜV Rheinland Akademie
Am Grauen Stein · 51105 Köln

 **TÜVRheinland®**
Genau. Richtig.



Körperbeherrschung auf dem Pausenhof

Bericht zum Bau einer Calishenics-
Anlage am Aloisiuskolleg in Bonn.
Eine Kletter-, Spiel- und Trainingsanlage.

Von Walter Odekerken (Sportlehrer und
stv. Schulleiter am Aloisiuskolleg)

Einfache Körperbeherrschung ist bei Kindern und Jugendlichen nicht mehr selbstverständlich. Als langjährig tätiger Sportlehrer am Aloisiuskolleg konfrontiere ich die Kinder und Jugendlichen beiderlei Geschlechts tagtäglich im Unterricht mit den unterschiedlichsten Formen der körperlichen Fertigkeiten oder wie es heute genannt wird: Kompetenzen. Dabei stellt sich zunehmend die Erkenntnis ein, dass doch vieles was eigentlich in den motorischen Fähigkeiten in einem bestimmten

Alter vorhanden sein sollte, nicht mehr selbstverständlich ist – ja sich, wenn überhaupt, dann nur noch rudimentär zeigt.

Dies veranlasste die Sportfachschaft unseres Gymnasiums darüber nachzudenken, wie wir auf unserem Schulgelände Möglichkeiten schaffen könnten, unsere Schülerinnen und Schüler wieder mit Bewegungsformen vertraut zu machen, welche sie einerseits von ihrem stressigen Schulalltag ablenken können, sie aber auch andererseits körperlich so fordern, dass sie durch die Freude an Bewegung das Handy aus der Hand legen und sich gegenseitig motivierend zu ihren individuellen Grenzen herausfordern.

Im Frühjahr 2017 wurde die Idee an unseren Förderverein herangetragen und dieser um Unterstützung gebeten. In dem Verein ermöglichen die Eltern über einen jährlichen Förderbeitrag das „Besondere“ an unserer Schule ermöglichen - dazu zählten in der Vergangenheit z. B. als großes Projekt der Umbau unserer Bibliothek mit der Einrichtung eines Selbstlernzentrums. Mit großer Zustimmung wurde ich ge-



beten, dem Verwaltungsrat des Fördervereins ein Konzept vorzulegen.

Auf der Suche nach einem entsprechendem Konzept für unsere Schule, musste ich recht schnell feststellen, dass sich auf dem Markt der bundesdeutschen Hersteller für Kinderspiel- bzw. Sportgeräte für weiterführende Schulen das Angebot recht übersichtlich darstellt. Ein Anbieter, welcher ein Produkt vertreibt, das aus recycelten Kunststoffen hergestellt wird, bot ein „Klettergerüst“ mit bestimmten Komponenten an. Mit diesem Vorschlag trat ich zur nächsten Sitzung des Fördervereins an und hier wurde deutlich, dass es nicht das Produkt war, welches gerade den älteren Schülerinnen und Schülern attraktiv erscheinen würde. Zu sehr erinnerte die Konzeption doch an das, was man auf Kinderspielplätzen oder an den Grundschulen der Umgebung vorfindet.

In einer Arbeitsgruppe, die wir mit Schülern, Eltern, Internatpädagogen und Lehrern besetzten, loteten wir die Bedürfnisse für gerade auch ältere Schüler(innen) nochmals aus. Vor diesem Hintergrund stieß ich auf eine Firma, welche sich einem Konzept verschrieben hat, das in den USA schon etabliert ist und nun zunehmend auch hier in Europa Einzug hält. In einem Vor-Ort-Termin wurde ein für das Aloisiuskolleg entsprechender ►

Physical control in the schoolyard

Report about the construction of a Calisthenics centre at the Aloisiuskolleg in Bonn: a climbing, playing and training facility.

By Walter Odekerken (Sports teacher and Deputy Headteacher of the Aloisiuskolleg)

These days, simple control of one's body is no longer self-evident among children and youngsters. As a long-standing sports teacher of Aloisiuskolleg I regularly confront both children and youngsters of either sexes in everyday teaching with a variety of types of physical activities, or as the experts say, with a variety of physical skills. In the process, it becomes increasingly clear that what should be the most natural thing at a certain age, can no longer be taken for granted and if at all, only to a very rudimentary extent.

As a result, the sports council of our grammar school started some brain storming on how to create opportunities at our school grounds to enable our students to familiarise themselves again with forms of movement, which help them both to distract their attention from their stressful everyday school life and, at the same time, motivate them to put their mobile phones down and challenge themselves and each other to test out their limits.

Last year in spring 2017 this idea and the respective request for support was put on the agenda of our friends' association. Since through an annual membership fee, the parents enable our students to experience "something special" at our school, such as the big project of the makeover of our library and the creation of a centre for independent study, it was a welcome occasion for me to present the respective concept design to the supervisory board of the association.

In search of an appropriate concept design for our school, I soon discovered that the German market for the production of children's play and sports equipment for secondary schools is quite limited. However, there was one provider who distributes a product which is made from recycled plastics. He offered a "climbing scaffold" with certain interesting elements. Thus, I prepared the proposal for the next meeting of the friends' association. However, it soon turned out that this product would not attract the students of our school, especially the older ones as this approach was very similar to the common design patterns and concepts of many kindergartens and primary schools in the surrounding area.

Hence, we established a working group consisting of students, parents, school staff and teachers to analyse once more the needs, and especially those of the older students. With this in mind I found a company that has committed itself to a concept already established in the USA and becoming increasingly popular also in Europe. During an on-site meeting, the re- ►



► Zuschnitt gefunden und als Modell vorgestellt: eine Calisthenics-Anlage.

Die Calisthenics leitet sich von den griechischen Wörtern kalos („schön“) und sthenos („Kraft“) ab. Man bezeichnet damit ein Training, das den ganzen Körper mit einbezieht und für die Übungen keine zusätzlichen Gewichte als nur das eigene Körpergewicht nutzt.

In den letzten beiden Jahrzehnten wurden – aus den USA kommend – Übungen entwickelt, die alle mit dem Eigengewicht des Körpers arbeiten. Wo entsprechende einfache Geräte im Freien oder in Sportparks zur Verfügung stehen, kann man unabhängig von jedem Fitnessstudio an Klimmzugstangen, Barren oder Hangelstrecken so üben, dass hauptsächlich mit dem eigenen Körpergewicht trainiert wird. Bald schon wurden Anlagen gezielt für solche Übungen entwickelt. In Bonn hatten wir durch eine Anlage im Park an den Rheinauen die Möglichkeit zu sehen, wie eine solche Anlage genutzt wird.



Modifikation des Spiel- und Sportgeräts am Aloisiuskolleg:

- Reckstangen/Klimmzugstangen in unterschiedlichen Höhen
- Hängeleiter
- Stützelemente (Barren)
- Sprossenwände
- Boulderwand
- Hochnetz
- Slackline

Durch Sitzgelegenheiten um die Anlage herum wird das Üben zu einer Attraktion auf dem Schulhof!

Wichtig ist, dass die Anlage nicht nur während der Pausen und Freistunden von den Schülerinnen und Schülern genutzt werden kann, sondern auch als ein fester Bestandteil im Sportunterricht aller Jahrgangsstufen sein Platz findet. Für die Aufstellung auf dem weitläufigen Schulhof, wo das Gerät frei zugänglich ist, war ein ausreichender Fallschutz unverzichtbar. Dazu stellte der Förderverein die komplette Summe von 41.000,00 Euro zur Verfügung! Nur mit dieser unglaublichen Summe war die Realisierung des Projektes möglich! In den Sommerferien 2018 wurden die Arbeiten zur Errichtung der Calisthenics-Anlage begonnen und drei Wochen später fertiggestellt. Zum „Tag der Offenen Tür“ Anfang Oktober eröffneten wir dann offiziell unsere neue Attraktion. Es war unserem Sportkollegen Herrn Gallwitz zu verdanken, der unsere Schüler mit einer tollen Choreographie begeisterte; die Bonner Calisthenics- Gruppe BARMADNESS ließ unsere kleinen und großen Gäste staunen. Schon die ersten Schulwochen zeigen uns die große Beliebtheit und auch Herausforderung der Anlage. Allein der Bedarf an Heftpflaster hat im Sekretariat zugenommen, da nach dem fünfzigsten Felgumschwung die Blasen an den Händen doch anfangen zu schmerzen. ■

Fotos: Wolfgang Sudmeier, Aloisiuskolleg

► *spective appropriate solution for Aloisiuskolleg was presented as a model of the so-called Calisthenics area.*

Calisthenics is a term derived from the Greek words kalos („beautiful“) und sthenos („power/strength“). It describes a type of training which involves the whole body by only using one's own body weight without any additional training weights.

In the past twenty years, some specific training exercises were developed which originally come from the USA and which focus on one's one bodyweight. Wherever these simple devices were available, either outdoors or in sports parks, one could train independently with pull-up bars, exercise on the bars and passageways by almost exclusively using one's own bodyweight. Soon, systems were developed which especially focus on this type of exercise. For instance, the Calisthenics area installed in the park of Bonn's Rheinaue district showed us how these sports facilities can be used.

Modification of the play and sports facilities at the Aloisiuskolleg:

- Horizontal and pull-up bars of different heights
- Hanging ladder
- Supporting elements (bars)
- Wall bars
- Bouldering wall
- High net
- Slackline

Due to the fact that there is a seating area around the Calisthenics centre, the physical activity on the school yard becomes even more attractive.

The important thing is that the sports area is both available for students during school breaks and also integrated as a permanent element into sports lessons. However, for the installation on the spacious schoolyard where the facility is freely accessible, an appropriate fall protection system was indispensable.

For this purpose the association made available the complete amount of 41,000 euros. It was only this incredible sponsorship which finally allowed us to realise the project. Thus, the project implementation could be started during the 2018 summer holidays and finished about three weeks later. At the beginning of October during the day of the open door we officially inaugurated the new attraction. Thanks to the fabulous choreographs of our sports colleague Mr Gallwitz and the amazing show realised by the Calisthenics group Barmadness, the young and older guests were completely amazed. Already during the first few school weeks the great popularity as well as the challenges of the new sports facility were clearly visible. As a consequence, the demand for plaster has considerably increased in our school secretariat as after the 50th turnaround on the high bar the blisters on the hands start causing pain. ■

Photos: Wolfgang Sudmeier, Aloisiuskolleg



PLAYPARC

Mehr Spielraum für {Bewegung}



ETOLIS® DAS MODULARE SPIELGERÄTESYSTEM

- Für Kinder zwischen 4-10 Jahren
- Hochwertige Materialien
- Nachhaltige Verarbeitung
- Geringe Kosten
- KIT-Prinzip: Jederzeit einfacher Standortwechsel möglich
- Schnelle Lieferung

etolis.playparc.de



Der Schulhof – mehr als nur eine Pausenfläche

Von Stefan Eckl (Institut für Kooperative Planung und Sportentwicklung (ikps))

Vielerorts ist man immer noch der Auffassung, ein Schulhof sei primär eine Pausenfläche. Bei genauerer Betrachtung kann ein Schulhof viele Funktionen erfüllen und einen wertvollen Beitrag zu einer attraktiven Schule leisten. Nachfolgend sollen die zentralen Funktionen eines Schulhofes für die Entwicklung der Kinder, für den schulischen Alltag und für das Quartier dargestellt werden.

Die Bildungspolitik der Länder hat in den letzten Jahren zu einer kontinuierlichen Diskussion und teils massiven Unruhe in Schulen, Elternschaft und nicht zuletzt bei den Adressaten – den Schülerinnen und Schülern – geführt. Ganztagschule, Pakt für den Nachmittag, Reform der gymnasialen Oberstufe und Einführung von G8 mit anschließendem Rollback zu G9, Gemeinschaftsschule, Inklusion – nur eine kleine Liste der Irrungen und Wirrungen der bundesdeutschen Bildungspolitik.

Doch was hat nun der Pausenhof mit den angesprochenen Punkten zu tun? Seien wir ehrlich – fast nichts. Der Schulhof ist eine der wenigen Infrastruktureinrichtungen einer Schule, die nicht als Spielwiese von den Bildungspolitikern entdeckt wurde. Vielleicht liegt es daran, dass nach wie vor die Funktionen eines Schulhofes nicht wahrgenommen und unterschätzt werden.

Dabei ist schon lange bekannt, dass der Schulhof sowohl im Schulleben als auch für das umliegende Quartier wichtige Aufgaben erfüllen kann. Ein paar wenige Funktionen sollen nachfolgend skizzenartig vorgestellt werden.

Der Schulhof als Lernort

Soziale Kompetenzen erwirbt ein Kind vor allem durch das Elternhaus und durch die Bildungseinrichtungen. Unterschätzt wird aber die Rolle, die Räume und deren Gestaltung für die Entwicklung von Kindern spielen. Räume als „heimliche Erzieher“ oder „dritter Pädagoge“ sind provozierende Begriffe, die aber den Kerngedanken treffend beschreiben. In Freiräumen, wie sie auch Schulhöfe darstellen, erwerben Kinder in Interaktion miteinander spielerisch Kompetenzen, indem sie beispielsweise Spiele und die dazugehörigen Regeln selbst erfinden und eigenständig darauf achten, dass diese Regeln eingehalten werden. Sie entscheiden selbst, ohne dass es dazu Erwachsene

ner bedarf (denn die stören beim Spiel). Eine aktivierende und vielfältige Gestaltung des Schulhofes hilft beim Erfinden von Spielen und somit beim Kompetenzerwerb. Als formaler Lernort kann der Schulhof ebenfalls in den Unterricht eingebunden werden. Das grüne Klassenzimmer ermöglicht eine Unterrichtseinheit jenseits des Klassen- oder Fachraumes und trägt zur Abwechslung im Schulalltag bei.

Der Schulhof als Spiel-, Sport- und Bewegungsraum

Auch wenn pädagogische Konzepte wie etwa die „bewegte Schule“ seit Jahrzehnten diskutiert und die Vorzüge eines bewegten Lernens belegt sind – die meisten Schulen sind immer noch „Sitzschulen“. Der Schulalltag ist geprägt von 45-Minuten-Blöcken, die sich durch Bewegungsarmut auszeichnen. Doch Kinder haben einen angeborenen Bewegungsdrang, den wir befördern sollten, da sich dadurch ein aktiver und damit gesunder Lebensstil herausbilden kann. Schulhöfe sollten also

so gestaltet sein, dass sie vielfältige Bewegungserfahrungen zulassen und Kinder bei der körperlichen und mentalen Entwicklung unterstützen. Die Flächen sind dabei bewusst so zu gestalten, dass sie die Herausbildung einer Risikokompetenz ermöglichen. Das heißt, einerseits selbstverständlich objektive Gefahren zu vermeiden, andererseits aber Kindern die Aufgabe zu stellen, Risiken selbst abzuwägen und damit zu einer Weiterentwicklung und zur Schärfung der Eigenwahrnehmung der Kinder beizutragen. Den Erwachsenen (insbesondere den Eltern!) kommt die Aufgabe zu, nicht alle Hindernisse aus dem Weg zu räumen und Kinder in Watte zu packen. Beseitigen wir für Kinder alle Risiken, minimieren wir die Entwicklungschancen - Kinder sollten lernen, auf sich selbst aufzupassen.

Der Schulhof als Raum für Naturerfahrungen

Geht man offenen Auges durch bundesdeutsche Städte und schaut sich die Schulhöfe an, dominieren oftmals immer noch Beton und Asphalt. Unbestreitbar müssen Teile eines ►

In recent years the education policy of the German Länder has led to continuous discussions and in some cases even to massive unrest among schools, parents and last but not least the addressees, that is to say the students themselves. New concepts such as all-day schools, the afternoon-agreement, reform of the upper secondary level and the introduction of G 8 (German Gymnasium in 8 years) and the subsequent rollback to G9, comprehensive schools, inclusion - this list is just a limited representation of the trials and tribulations of the German education policy.

But what has a schoolyard got to do with the aforementioned points? If we are honest, hardly anything. The schoolyard is one of such infrastructure facilities of a school which has not yet been discovered as a play area by the responsible education policy makers. Perhaps it is because the functions of schoolyards are still underestimated and simply not perceived.

Nevertheless, it has long been known that the schoolyard both with regard to school life and the surrounding neighbourhood could fulfil several important functions. In the following some of them will be outlined roughly.

The schoolyard as a place of learning

Generally children acquire social skills especially in their parental homes and educational institutions. However, the role of recreational spaces and their design is often underestimated as far as the development of children is concerned. It may sound provocative to designate spaces as "secret educators" or "third pedagogues" although the core idea brings it to the point. In open areas, such as school yards, children acquire skills by interacting with each other in a playful way. This is achieved by creating for instance games and the respective rules by themselves as well as by independently ensuring that the rules are obeyed. They decide themselves without the help of any adults (who would only disturb the game).

However, the activating and multifaceted design of schoolyards helps children to invent their own games which subsequently increases the acquisition of competences. In addition, the schoolyard could be integrated into the teaching programme as a formal learning space. In addition, the green classroom allows teaching sessions beyond class and function rooms and contributes to more diversity in the daily school routine.

The schoolyard - more than just a recreation area

By Stefan Eckl (Institute for Cooperative Development and Planning (German abbreviation Ikps))

In many places most people still believe that a schoolyard serves first and foremostly as a place where to spend the school break. However, a closer look reveals that a schoolyard can achieve several functions and thus make a valuable contribution to increasing the attractiveness of the school in question. In the following it is described in detail how the central functions of a schoolyard may contribute to strengthen both the development of children, the daily school activities and the district.

The schoolyard as a play area, sports and fitness space

Even if pedagogical concepts such as "activity-oriented schools" have been discussed for many decades and the advantages of eventful activity-oriented learning are proven, most schools are still mere "inactive schools". Their everyday school life is characterised by 45 minutes seating sessions and physical inactivity. Although it is recognised that children have a natural urge to move which should be promoted to allow them to develop an active and healthy life style. Thus schoolyards should be designed in a way which allows students to gain wide-ranging movement experiences which promote the children's physical and mental development. Hence, when designing break areas the development of risk competence should always be considered. That means, on the one hand, to avoid objective risks and, on the other hand, to confront the children with the task to balance risks independently and thus contribute to the further development and formation of their self-perception. The task for the adults (in particular the parents!) is not to remove all obstacles and to avoid wrapping their children in cotton wool. By doing so, we - the adults - would minimise our children's development opportunities whereas children must learn to take care of themselves.

The schoolyard as a space for experiencing nature

If we keep our eyes open in German cities and schoolyards we can state that concrete and asphalt are still predominating. However, it ►



► Schulhofs versiegelte Flächen darstellen, um ihn z.B. auch bei feuchter Witterung nutzen zu können oder um im Notfall als Aufstellfläche für Rettungskräfte zu dienen. Jedoch lässt jeder Schulhof es zu, die Monotonie aufzubrechen, indem etwa in Randbereichen naturnah gestaltete Flächen entstehen. Gräser, Sträucher, Wiesen, Weidentunnel, Baumhäuser, Schulgärten, Barfußpfade – die Möglichkeiten sind vielfältig. Ziel sollte es sein, Kindern die Chance zu eröffnen, Naturerfahrungen zu sammeln und sie für das uns umge-

bende Grün zu sensibilisieren. Der Einsatz unterschiedlicher Naturmaterialien und eine organische Gestaltung haben sich auch bei Schulhöfen bewährt.

Der Schulhof als öffentlicher Freiraum

Während die bisher beschriebenen Funktionen zumeist keine größere Diskussion auslösen, stellt es sich beim Gedanken eines öffentlich zugänglichen Schulhofes, der viel-

► *cannot be ignored that parts of a schoolyard must consist of sealed surfaces which allow, for example, using the schoolyard even when the weather is humid or to serve as a flat base for rescue teams. Nevertheless, it is possible to break the chains of monotony on every schoolyard, for instance, by a near-natural design of the peripheral areas. Grasses, shrubs, grass areas, willow tunnels, tree houses, school gardens, barefoot paths, - the possibilities are endless. The aim should be to provide the children with opportunities to gain positive experiences of nature and to make them become aware of the surrounding green spaces. The use of different natural materials has also been tried out and tested successfully at schoolyards.*

The schoolyard as a public open space

While there is only little debate about the previously described func-

tions, the situation is quite different in the case of publicly accessible schoolyards which may also serve as community squares. Although it seems to be the best solution to close such schoolyards due to the (partially justified) worries about "mountains of rubbish" and vandalism, there are many examples which show that these worries are often proved wrong. Despite being open outside of school hours, the negative side effects are limited. The decisive factors here are the expectations and the general goals why a schoolyard should be made accessible to the public. In densely populated urban spaces where there are hardly any surface areas for children or youngsters, public schoolyards could serve as well-known, safe, close and easily accessible oases where children and youngsters feel invited to play, become physically active and practise sports. The City of Ravensburg, for instance, has opened all its schoolyards to the public, a large number of which have been designed as community squares and playgrounds.

leicht sogar Funktionen eines Quartiersplatzes übernimmt, anders dar. Die (teils berechnete) Sorge um „Vermüllung“ und Vandalismus lässt bei vielen reflexartig eine Schließung des Schulhofes für die Allgemeinheit als beste Lösung erscheinen. Dass die Sorgen oft unberechtigt sind, zeigen viele Beispiele. Trotz einer Öffnung außerhalb der Schulzeit halten sich die negativen Begleiterscheinungen in Grenzen. Entscheidend ist dabei, mit welcher Erwartungshaltung und mit welchem Ziel ein Schulhof für die Allgemeinheit zugänglich gemacht werden soll. In verdichteten urbanen Räumen, wo es oftmals kaum noch Flächen für Kinder und Jugendliche gibt, können Schulhöfe bekannte, sichere und wohnungsnah gut erreichbare Oasen darstellen, die Kinder und Jugendliche zu Spiel, Bewegung und Sport einladen. So hat beispielsweise die Stadt Ravensburg alle Schulhöfe geöffnet und eine große Anzahl als Quartiersspielplatz gestaltet. Die Schule öffnet sich somit zum Quartier und ist nicht nur mehr eine Bildungseinrichtung mit begrenzten Öffnungszeiten. In Viersen wird der Schulhof einer Grundschule zur Sportanlage, auf der im Winter die BMX- und Rollsportabteilung des ASV Süchteln trainiert.

Der Schulhof als Raum für Gespräche, Ruhe und Entspannung

Oftmals noch unterschätzt ist die Funktion des Schulhofes als Ort der Kontemplation. In einer scheinbar immer hektischer werdenden Zeit, die auch die Schulen und die Schülerinnen und Schüler voll erfasst hat, sind Ruheoasen und Rückzugsräume von elementarer Bedeutung. Gesundes Aufwachsen beinhaltet nicht nur körperliche Aktivität und gesunde Ernährung, sondern auch Widerstandsfähigkeit gegen negativen Stress (Resilienz). In vielen Städten werden Ruhezeiten im öffentlichen Raum jedoch immer rarer. Deshalb ist es umso wichtiger, dass der Schulhof auch Rückzugs- und Entspannungsräume bietet – auch wenn solche bei den Aufsichtspersonen nicht unbedingt beliebt sind.

Die Ausführungen machen deutlich, dass der Schulhof eine wertvolle Fläche ist, die Lern- und Lebensraum zugleich darstellt und wichtige Funktionen erfüllt. Nicht die absolute Größe in Quadratmetern und die Frage der Pflegeleichtigkeit

sollten die Qualität eines Schulhofes bestimmen, sondern ob er ein elementarer Bestandteil des pädagogischen Profils der Schule ist und ob er darüber hinaus auch im Quartierskontext Möglichkeiten zur Bewegung erfüllt. ■

Fotos: HAGS, smb
Seilspielgeräte GmbH,
SIK-Holz GmbH



Hence the school is made public and thus no longer exclusively regarded as an educational institution with limited opening hours. For example, in Viersen the schoolyard has become a sports facility which is used in winter by the BMX and roller sports department of ASV Süchteln for training purposes.

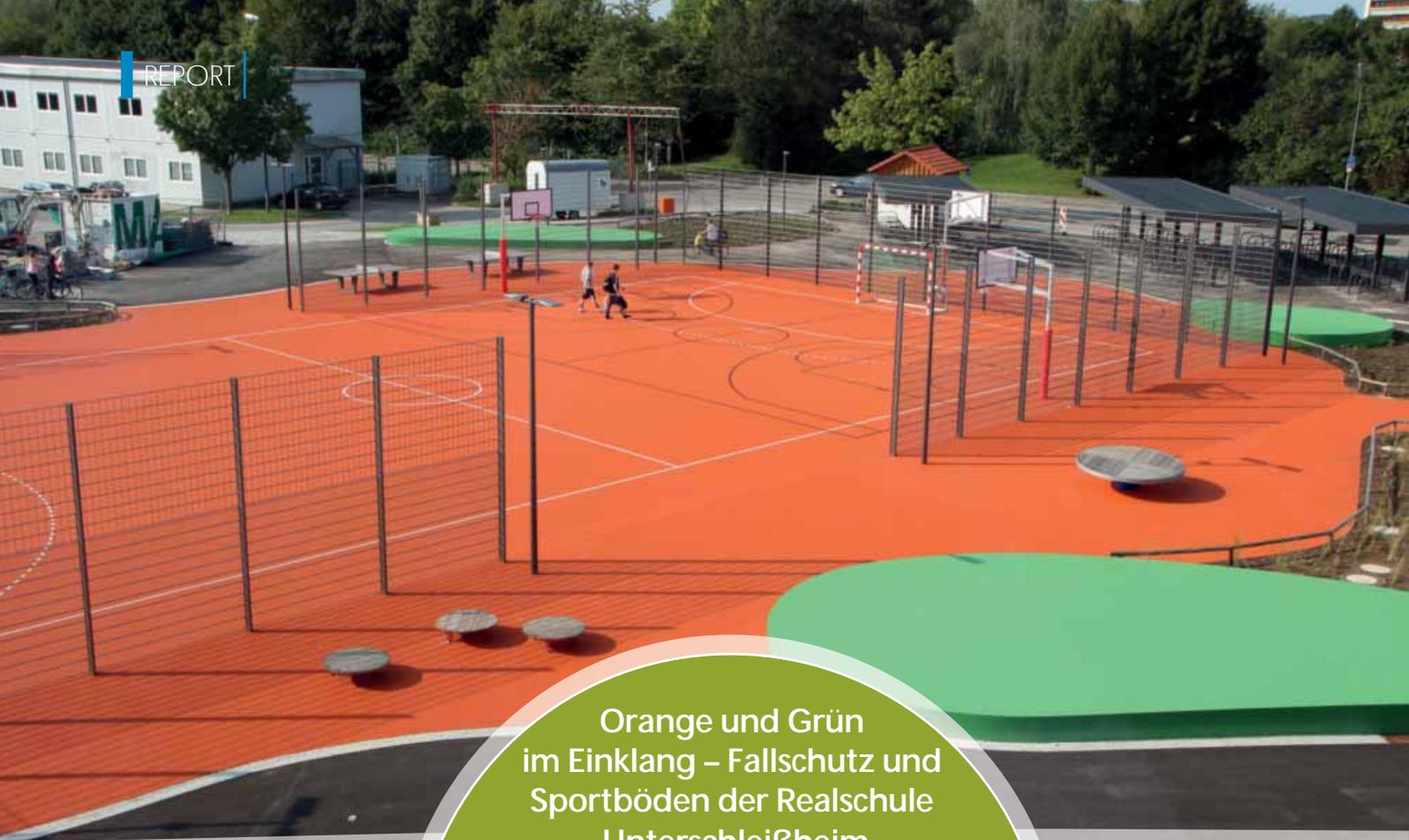
The schoolyard as a room for discussion, rest and relaxation

The function of a schoolyard as a room for contemplation is still underestimated. As our daily routine apparently becomes more and more hectic, which also affects schools and their students, oases of quietness and rooms for relaxation are of utmost importance. Growing up healthily does not only include physical activity and a healthy nutrition, but also resistance to negative stress (resilience and strength). Nev-

ertheless, in many cities rest areas are becoming increasingly scarce. And this makes it all the more important to offer schoolyard areas where the children can have a rest and relax, even though they are not very popular among the supervisory staff.

However, these facts show that the schoolyard as such is a valuable surface area for both learning and living and thus performing truly important functions. Nevertheless, it should not be the absolute size in square meters nor the issue of maintenance which determine the quality of a schoolyard, but the fact of considering the schoolyard as an elementary part of the pedagogical concept of the school which could also be an additional fitness opportunity for the entire district. ■

Photos: HAGS, smb Seilspielgeräte GmbH,
SIK-Holz GmbH



Orange und Grün im Einklang – Fallschutz und Sportböden der Realschule Unterschleißheim

Durch die farbenfrohe und multifunktionale Gestaltung ihrer Freiflächen zeichnet sich die Therese-Giehse-Realschule der Stadt Unterschleißheim bei München besonders aus. Das von Adler&Olesch Landschaftsarchitekten München GmbH bearbeitete Areal erstreckt sich über eine Fläche von 2,2 Hektar und wurde im Jahr 2017, mit einer Baukostensumme von 2,37 Millionen Euro brutto, fertiggestellt.

Der offene und großzügige Charakter des Eingangs- und Pausenhofbereichs, der Therese-Giehse-Realschule und dem direkt angrenzenden Carl-Orff-Gymnasium wurde in der Neuplanung der Außenanlagen beibehalten. Eine neue Untergliederung der Fläche, deren Größe vergleichbar mit dem Münchner Marienplatz ist, soll durch verschiedene organische Inseln und einem eingezäunten Sportfeld entstehen.

Als „schöner, bunter und moderner“ im Vergleich zum Bestandsgebäude wird der Ersatzneubau der Therese-Giehse-Realschule im Bautagebuch auf der Schul-Website beschrieben. Außergewöhnlich farbenfroh ist die im September 2016 bezogene Bildungsstätte in Unterschleißheim nicht nur an der Fassade, sondern auch im Außenraum: die Farben der Kunststoffbeläge im Innenhof greifen das orangegrüne Gestaltungskonzept der Gebäudehülle auf.

Von Dorothee Gerstner, Ramona Nübler
(Adler Olesch Landschaftsarchitekten
München GmbH)

Tischtennisplatten ergänzen das Angebot an aktiven Betätigungsmöglichkeiten für die Schüler. Zusätzlich werden Sitzblöcke für das sogenannte Grüne Klassenzimmer aufgestellt. Bei Bedarf kann hier der Unterricht im Freien abgehalten werden.

Die Lage des Sportfeldes ist so gewählt, dass die Hauptwege von der Straße, beziehungsweise dem Parkplatz zu den Haupteingängen beider Schulen ohne eine Querung des Spielfeldes gut möglich ist.

An den Stirnseiten und teilweise an den Längsseiten ist ein vier Meter hoher Ballfangzaun aus Stabgittermatten installiert. An der nördlichen Schmalseite steht auf der Rückseite, also außerhalb des Sportfeldes, ein Streetballkorb. Dieser kann durch seine Lage außerhalb des Hartplatzes parallel zu dessen Nutzung bespielt werden. Der Sportplatz kann durch entsprechende Spielfeldmarkierungen für Fußball oder





The Theres-Giehse-Realschule in the city of Unterschleißheim near Munich distinguishes itself especially by the colourful and multifunctional design of its open spaces. The 2.2-hectare project of Adler & Olesch Landschaftsarchitekten München GmbH was completed in 2017 at the gross total cost of € 2.37 million.

The new outdoor facilities design retains the open and spacious character of the entrance and schoolyard areas of the Theres-Giehse-Realschule and the directly adjacent Carl-Orff-Gymnasium. Various organic islands and a fenced sports field will further subdivide the area – comparable in size to the Munich Marienplatz. Table tennis tables complement the range of activities available to the learners. Seating blocks for the so-called green classroom will also be created. Classes could here be held outdoors, as needed.

The sports field has been positioned to facilitate accessing the main entrance of both schools from street or parking area without crossing the field.

Orange and green in harmony - all protection and sports flooring at the Realschule Unterschleißheim

The building diary on the Theres-Giehse-Realschule website praises the school's new building replacing the old as "more beautiful, colourful and modern" than the existing building.

Not only the façade of the educational institution in Unterschleißheim, occupied in September 2016, but also the exteriors are exceptionally colourful: the colours of the synthetic surfaces in the courtyard pick up the orange-green creative concept of the building shell perfectly.

*By Dorothee Gerstner and Ramona Nübler
(Adler & Olesch Landschaftsarchitekten
München GmbH)*

A four-meter-high welded mesh ball stop fence has been erected at the goal ends and partially along the sides. A streetball basket is available at the back outside the sports field, i.e. on the north facing narrow side. This position outside the hard field allows the streetball basket to be used in parallel with the former. Suitable marking will allow the sports field to be used for either football or basketball. Other markings of the field, with different colours for tennis or volleyball, are also possible if needed.

The nature of the organic islands partitioning the tarmac may vary from areas with ground cover or low vegetation to typical tree and shrub types, also used as retention areas, to seating opportunities with colourful synthetic covers and up to integrated fall protected playing facilities. The rope/climbing net combination in the break area is a particularly popular attraction. Three jumping discs and a roundabout are also integrated in the area surrounding the small break field.

The entire schoolyard is paved with a uniform tarmac surface. Hopscotches that also allow access by fire brigades are marked on the asphalt; these areas have no obstructions but may be played on during daily school time. Areas with relevant functionalities are equipped with fall protection systems or brightly coloured sports surfaces. The colours of the outdoor facilities in the courtyard match the orange-green architectural concept of the façade of the school to create a harmonious overall impression.

Increased risk of injury demanded that surfaces surrounding the climbing pyramid playing area needed to be changed. This- ▶

Basketball genutzt werden. Weitere Spielfeldmarkierungen in anderen Farben für Tennis oder Volleyball sind bei Bedarf möglich.

Die Variation der organischen Inseln, zur Untergliederung der Asphaltfläche, reicht von bodengleichen beziehungsweise tiefer liegenden Vegetationsflächen mit vegetationsraumtypischen Baum- und Straucharten, die gleichzeitig als Retentionsbereiche genutzt werden, über erhöhte Sitzmöglichkeiten mit farbigem Kunststoffbelag, bis zur Integration von Spielelementen mit Fallschutz. Eine besonders beliebte Attraktion stellt die Ausstattung des Pausenhofes mit einer Seil-Kletternetz-Kombination dar. Außerdem sind drei Hüfplatten und eine Drehscheibe in dem Bereich um das Kleinspielfeld integriert.

Der gesamte Schulhof ist mit einem einheitlichen Belag aus Asphalt gestaltet. Auf den Asphaltflächen, welche gleichzeitig als Feuerwehrzufahrt fungieren, sind Hüpfspiele aufgemalt, sodass diese Bereiche zwar von Hindernissen freigehalten werden, aber im alltäglichen Schulbetrieb bespielt werden können.

Dort, wo es die Flächen aufgrund ihrer Funktion erfordern, wurde ein Fallschutz- oder Sportbelag in auffälligen Farben eingebaut. Die farbliche Gestaltung der Außenanlagen im Innenhof erfolgte in Abstimmung mit dem ▶



► orangegrünen Konzept der Hochbauarchitekten für die Fassade des Schulgebäudes, sodass ein harmonisches Gesamtbild entsteht.

Im Spielbereich der Kletterpyramide ist aufgrund der erhöhten Verletzungsgefahr ein Belagswechsel notwendig. Dazu wurde ein 90 mm starker, grüner Fallschutzbelag gemäß DIN EN 1176-1:200 für eine Fallhöhe bis 2,50 Meter eingebaut. Der Aufbau besteht aus einer 15 mm starken, nahtlos verlegten Deckschicht aus EPDM-Granulat (Kautschuk), die auf einer 75 mm starken, nahtlos verlegten Dämpfungslage aufliegt. Diese zweite Schicht aus Recycling-Material sorgt für die nötige Elastizität der späteren Spielfläche. Als Grundlage dient eine ungebundene und frostsichere Tragschicht. Ausgeführt wurden diese Vorgaben mit dem Produkt PolyPlay FS der Firma Polytan als Kunststoffbelag mit stoßdämpfenden Eigenschaften.

Für den mittig liegenden Hartplatz wurde der Kunststoffbelag schüttbeschichtet und wasserdurchlässig, in einer Gesamtstärke von circa 20 mm gemäß DIN EN 14877, DIN 18035-6 und RAL-GZ 943/1 fachgerecht hergestellt. Unter einer Oberfläche aus rot-orangenem Granulat befindet sich eine 7 mm starke Oberschicht aus rot-orangenem EPDM-Granulat und Polyurethan. Darunter wurde eine 13 mm dicke Basisschicht aus schwarzem Gummigranulat/-fasern und Polyurethan eingebaut.

Um die Gestaltung des Innenhofes einheitlich erscheinen zu lassen, bestehen die drei Inseln, welche als erhöhte Sitzgelegenheiten mit einer Sitzhöhe von 45 cm ausgeführt sind,

ebenfalls aus dem gleichen Kunststoffbelag. Die Geschäftsführerin von Adler & Olesch Landschaftsarchitekten München, Ulrike Tchnitz, schätzt dabei vor allem die Wasserdurchlässigkeit, Optik und Haptik des synthetischen Oberflächenmaterials: „Die Kunststoffbeläge trocknen nach einem Regenguss rasch ab, sind im Sommer nicht zu heiß und im Winter nicht zu kalt.“ Um den ganzen Innenhof quasi wie aus einem Guss erscheinen zu lassen – „ohne einen unschönen Material-Mix“, so die Planerin –

bestehen die drei organisch geformten Sitzinseln ebenfalls aus dem pflegeleichten, witterungsbeständigen Kunststoff im Farbton Maigrün. Diese witterungsbeständigen und pflegeleichten Eigenschaften dieses Kunststoffbelags kamen der Gestaltung des Pausenhofes der Therese-Giehse-Realschule in Unterschleißheim definitiv zu Gute.

Durch den Farbunterschied der Kunststoffbeläge und der Sitzelemente zu der Asphaltfläche wird die Gliederung des Pausenhofes visuell unterstrichen und durch die Abstimmung der Farbgebung mit dem Hochbau der räumliche Bezug zum Schulgebäude aufgenommen.

So entsteht ein farbenfroher und lebendiger Pausenhof, der die Anforderungen von Funktionen wie Fallschutz, mit gelungener Gestaltung verbindet. Neben dem Schulsport und Pausenbetrieb ist der Sport- und Spielplatz der Therese-Giehse-Realschule auch für die Öffentlichkeit, also beispielsweise für Schüler in ihrer Freizeit, zugänglich. Diese vielfältige Nutzungsmöglichkeit des Schulhofes stellt eine Besonderheit dar. ■

Fotos: ©Polytan GmbH



► was achieved by a green 90 mm thick fall protection surface pursuant to DIN EN 1176-1:200, offering fall protection to heights up to 2.5 metres. The structure comprises a 15 mm thick, seamlessly laid EPDM granulate (rubber) surface layer over a 75 mm thick, seamlessly laid cushioning layer. This bottom layer of recycled material ensures that the finished playing surface will have the necessary elasticity. A free and frost-proof substrate course serves as the base layer. The Polytan PolyPlay FS product provides a synthetic surface with shock-absorbing properties to satisfy these requirements.

The synthetic surface of the central hard field was professionally manufactured, granular and water-permeable, with a total thickness of ca. 20 mm in accordance with DIN EN 14877, DIN 18035-6 and RAL-GZ 943/1. A red-orange granulate surface layer rests on a 7 mm thick layer of red-orange EPDM granulate and polyurethane. Underneath this we find a 13 mm thick black rubber granulate/fibres and polyurethane base layer. For a uniform look of the courtyard, the three islands with their 450 mm high raised seating facilities have the same synthetic surface. Ulrike Tuhnitz, Managing Director of Adler & Olesch Landschaftsarchitekten München, values especially the water permeability and the look and feel of the synthetic surface: "The synthetic surfaces dry quickly after a

downpour and are not too hot in summer nor too cold in winter."

"For that virtually homogeneous appearance of the entire courtyard – without unattractive material mixes the three organically shaped seating islands also sport that May-green, easy-care and weather resistant Poly-

Play S material," says the planner. These weather resistant and easy-care properties of the

synthetic surface definitely enhanced the

design of the break area for the Therese-Giehse-Realschule in Unterschleißheim.

The colour difference between the synthetic surfaces and seating and the asphalt enhances the appearance of the break area structuring and its spatial association with the building is ensured by the harmonising colour scheme.

This creates a multicoloured and lively break area in a successful design combining required functionalities such as fall protection. The sports field and playground of the Therese-Giehse-Realschule is open not only to school sports and break activities but also to the public, e.g. to learners during leisure time. This diversity of potential uses of the schoolyard constitutes a special feature. ■

Photos: ©Polytan GmbH

INDOOR Welten

SUREPLAY® wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Südseeinsel, Tropical Island



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Gaudi-Viertel, Tripsdrill



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

Familotel, Radstadt



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE
PLAY

PROCON Play and Leisure
GmbH | Van-der Reis-Weg 11
59590 Geske | Germany
Telefon: +49 2942 9751-0
Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com

Die Steinwaldschule ist eine Förderschule mit Schwerpunkt „Geistige Entwicklung“ in Berlin-Tempelhof, Ortsteil Marienfelde. In diesem Zentrum werden Kinder im Alter von 6-12 Jahren unterrichtet. Viele der Schüler sind körperlich und geistig mehrfach behindert mit entsprechendem Förder- und Therapiebedarf. Im Rahmen einer Ganztagsbetreuung werden etwa einhundert Kinder von insgesamt ca. sechzig pädagogischen Fachkräften unterrichtet und betreut.

Die Schule war lange Zeit in einem Schulgebäude mit Außenanlagen aus den 1970er Jahren untergebracht. Das bauliche Konzept war nicht auf den Betrieb einer solchen Förderschule mit entsprechender durchgängiger Barrierefreiheit ausgerichtet. Zudem war der Zustand der Freianlagen veraltet und marode. Die Eingänge waren z.B. mit provisorischen Rampen nachgerüstet. Die meisten Einfassungen auf dem Schulhof waren als schlecht überfahrbare Hochborde ausgebildet. Es gab keine barrierefreien Spielgeräte. Der Verkehrsgarten reichte zu dicht und damit konfliktreich an wichtige Ein-/Ausgangsbereiche heran und der vorhandene Sportplatz war für die Bedürfnisse der Schule überdimensioniert.

Verschiedene Fördermittel ermöglichten dem hochengagiertem Schul- und Sportamt des Bezirks Tempelhof-Schöneberg die Planung und den Umbau der Schule und der Außenanlagen. Den bestehenden und umzubauenden Gebäuden (Klassenhaus und Sporthalle mit Therapiebad) wurde durch das Architekturbüro Numrich Albrecht Klumpp Architekten eine Mensa als Verbindungsbau und neuer zentraler Eingangs- und Verteilerbereich hinzugefügt.

Barrierefreie Außenanlagen der Steinwaldschule

Alles – außer gewöhnlich

Die überalterten und nicht barrierefreien Außenanlagen der Förderschule „Steinwaldschule“ in Berlin wurden komplett umgestaltet und an die besonderen Bedürfnisse der Schüler und Schülerinnen angepasst.

Von Rabea Seibert (KuBus Freiraumplanung GmbH & Co. KG)

Die Ausführung der Außenanlagen erfolgte durch die GaLaBau-Firma Reinhold Fehmer GmbH in Falkensee in Zusammenarbeit mit Fa. Kernholz GmbH Berlin (Spiellandschaft).

Konzept und Planung

Unter Berücksichtigung des besonderen Bedarfs der Schule war eine umfassende Barrierefreiheit bei intensiver Abstimmung mit dem Nutzer herzustellen.

Es wurden Spielgeräte verwendet und entwickelt, die integrativ genutzt werden können und als pädagogische Unterstützung z.B. im Bereich Sinneswahrnehmung dienen.

Der neue Pausenhof wurde in klare Funktionsbereiche gegliedert:

- Multifunktions-Sportplatz
- Spiellandschaft
- Baumhain
- Pausenfläche
- Verkehrsgarten
- Extensive Grünbereiche

Zur Herstellung des schwellenfreien Schulzugangs wurde die gesamte Pausenhoffläche am Gebäude um 15 cm angehoben. Insgesamt fanden ausschließlich Belagsmaterialien mit guten Geh- und Rolleigenschaften, wie Asphalt, wassergebundene Decke,



Betonstein mit kleinen Fasen und Kunststoff-Fallschutzbelag, Verwendung.

Die Eingänge sind durch ein kontrastreiches Zebrastrifenmotiv deutlich markiert. Sie dienen damit auch als optische Orientierungshilfe und verbinden Innen- und Außenraum miteinander.

Durch die Neudimensionierung, Anordnung und Gestaltung der verschiedenen Funktionsbereiche wurden differenzierte und abwechslungsreiche Raumqualitäten geschaffen:

- Dichte (baumbestandener Verkehrsgarten) – Weite (Pausenfläche)
- Aktion (Spielgeräte) – Ruhe (Holzplateaus)
- Aufenthalt (Baumhain) – Bewegung (Sportplatz)
- offen (Pausenfläche) – geschlossen (Spiellandschaft)

Kräftige Farben und klare Formen bestimmen das eigenständige Erscheinungsbild des Außenraums.

Sportplatz

Der Sportplatz wurde deutlich verkleinert, da die bisherige Sportplatzgröße gemäß Norm für die Zwecke der Steinwaldschule nicht notwendig war und zu viel Raum beanspruchte. Er wurde als Bolzplatz mit EPDM- Fallschutzbelag ausgebildet. Als Ballfang wurde ein weiches und geräuscharmes Netzsystem („Soccer Court“ der Firma SMB Seilspielgeräte) verwendet. ►



The Steinwald School for children with special needs is situated in the Marienfelde district of Berlin-Tempelhof. Its main focus is on "mental development". The students taught at Steinwald School are between 6 and 12 years old. Most of them have multiple mental and physical handicaps. Thus, there is a high demand for special therapeutic treatment and support. In the framework of its all-day care concept approximately one hundred children are taught and attended by approximately sixty pedagogical specialists.

For a long time, the school was housed in a school building with old outdoor facilities dating back to the 1970s. The structural concept was not sufficient for the special pedagogical challenges of a school for children with special needs as no consistent barrier-free accessibility was available.

The barrier-free outdoor facilities of Steinwald School Everything out of the ordinary

The out-dated and not barrier-free outdoor facilities of Steinwald School in Berlin for children with special needs have been completely reformed and adapted to the specific needs of its students.

By Rabea Seibert (Company KuBuS Freiraumplanung GmbH & Co. KG)

In addition, the outdoor facilities were outdated and rotten. The entrances had been retrofitted with provisional ramps. Most of the borders in the school yard were high kerbs and hard to overcome. There were no barrier-free play facilities. The traffic training area was situated too close to important entry and exit areas which provoked many dangerous situations whereas the sports field was oversized for the actual needs of the school.

However, a variety of subsidies allowed the highly motivated school and sports authority of the district of Tempelhof-Schöneberg to redesign and reconstruct the school and its outdoor facilities. The existing buildings which were to be reformed (classroom building and sports hall including a therapy pool) were complemented by a canteen as a connecting construction and a new central entry and exchange area according to the design concept of the architectural office Numricht Albrecht Klumpp. The redesign of the outdoor area ►





► welches an den Längsseiten nur als niedriger Zaun ausgebildet wurde und so dem Raum mehr Offenheit und eine einladende Geste verleiht.

Baumhain

Ein Baumhain aus schlanken Hochstämmen (Acer platanoides „Columnare“) dient als Blickfang vor der Glasfront der Mensa und als verschatteter Aufenthaltsbereich.

Pausenfläche

Zwischen Baumhain und dem baumüberstandenen Verkehrsgarten kann eine offene Pausenfläche multifunktional für Feste, Gruppenspiele, Radfahren etc. genutzt werden. Auf dem Boden aufgemalte Hüpfspiele regen zum Spiel und zur eigenen Flächengestaltung an.

Verkehrsgarten

Der Verkehrsgarten blieb in seiner Funktion und mit dem vorhandenen Baumbestand erhalten. Er wurde barrierefrei und etwas vom Eingangsbereich zurückgesetzt umgestaltet und mit weiteren Spielfunktionen auf den „Verkehrinseln“ ergänzt. Es wurde eine Ampel mit Signalgebern für blinde und sehbehinderte Verkehrsteilnehmer installiert. Einige max. zwei cm erhöhte Rundborde dienen der Trainingssituation für „echte“ Bewegungen im öffentlichen Raum.

Extensive Grünbereiche

Durch die Umstrukturierung der Flächen konnten zusätzliche Grünbereiche generiert werden, die mit einer ergänzenden Pflanzung, gruppierten Findlingen und Robinien-Stämmen den Rahmen für naturnahes Spiel bieten. Bepflanzt wurden diese Bereiche mit robusten, pflegeleichten

und nicht giftigen Blütensträuchern (Spirea, Ribes, Philadelphus), sowie mit Duftsträuchern, die Schmetterlinge anlocken (Buddleja, Syringa).

Barrierefreie Spiellandschaft als Highlight

Besonderes Augenmerk wurde bei der Ausstattung der Flächen auf barrierefreie und integrative Spielgeräte und verschiedene Bewegungsmöglichkeiten auch für mobilitätseingeschränkte Kinder gelegt. Es wurden zum Beispiel ein Rollstuhlfahrer-Karussell, ein unterfahrbares Tischfußballspiel und ein Liege-Dreh-Kreisel eingebaut. Der Schule war zudem sehr daran gelegen, möglichst viele und unterschiedliche Schaukelmöglichkeiten anzubieten. Diesem Wunsch konnte mit der Errichtung einer Nest-Schaukel, einer in alle Richtungen schwenkbaren Pendelschaukel mit Nestkorb und mehreren reguläre Schaukeln teilw. mit Schalensitzen u. Gurten entsprochen werden.

Besonderes Highlight ist jedoch die rollstuhlbefahrbare Spiellandschaft, die mit ihren drei Türmen die Dreiteilung des Schulgebäudes aufgreift und vielfältige Räume für eigene und unterstützte Entdeckungen und Spiele bietet.

Die gesamte Konstruktion und Verkleidung besteht aus unbehandeltem Eichenholz, welches an den Außenseiten naturbelassen ist und an den Innenflächen der Türme in drei verschiedenen Pink-Tönen lasiert wurde. Alle Metallteile und metallischen Ausstattungselemente wurden in rostfreiem Stahl V2A/A2 ausgeführt.

Eine lange rollstuhlgerechte Rampe verbindet die Spieltürme auf unterschiedlichen Niveaus bis hin zu einer Rutsche, die durch einen barrierefreien Umsetz- und Auslaufbereich auch für Rollstuhlfahrer nutzbar ist.

Die Türme selbst sind mit unterschiedlichen Spielangeboten belegt. Neben dem Rutschen-Turm gibt es einen Kletter- ►

► was implemented by the Falkensee-based GaLaBau company Reinhold Fehmer GmbH in cooperation with the company Kernholz GmbH Berlin (play areas).

Concept and design planning

Considering the specific needs of the students of Steinwald School, the general accessibility of the area, which had to be agreed with the users, was the most important aspect during the design planning phase. Thus, specific play devices were developed and installed which can be used in an integrative way while at the same time they will serve as pedagogical support for instance in the context of sensory perception. Therefore, the new school yard was subdivided into clearcut functional areas:

- Multifunctional sports field
- Play area
- Grove of trees
- Break area
- Traffic training area
- Extensive green areas

For the construction of the barrier-free school entrance, the entire school yard surface level next to the building was raised by as much as 15 cm. As a result, exclusively pavement materials with good walkability and rolling characteristics, such as asphalt, waterbound coverings, small-fibre concrete blocks and plastic safety surfaces had to be used.

The entrances are marked as such through highcontrast pedestrian cross-

ing motives. Thus, they serve as a visual orientation aid and connect the interior and exterior spaces.

Varying and diversified space qualities were created by redimensioning, restructuring and redesigning the different functional areas:

- Density (treelined traffic training area) - Width (break area)
- Action (play devices) - Rest area (wooden platforms)
- Stay (tree grove) - Exercise (sports field)
- open (break area) - closed (play area)

The design of strong colours and clear forms defines the individual appearance of the outdoor area.

The sports field

The sports field has been reduced considerably as the former sports field size took away too much space which - according to the standard - was not necessary for the purposes of the Steinwald School. It was converted into a football field with EPDM safety surfaces. To catch the ball, a soft and lownoise ball net system was used ("Soccer Court" of the company SMB Seilspielgeräte), serving as a low fence along the lengths und thus offering an inviting atmosphere and a widely open area.

The tree grove

The tree grove which consists of slim, tallstemmed trees (*Acer platanoides* "Columnare") serves as both an eyecatcher in front of the glass wall of the canteen and a shaded lounge area. ►



„ENDLICH PAUSE!“

Hangelpalme: Gemeinsam klettern

Spielend. Einfach. Anders.
emsland-spielgeraete.de

Kinderland
Emsland Spielgeräte





► Turm mit „Ausguck“ und ein geschlossenes Spielhaus mit Trichtertelefon.

Als optischer Effekt wurden einige Fensterflächen farbig aus zweilagigen, transparenten und sehr schlagzähnen Polycarbonatscheiben ausgeführt. Zwischen diese wurde eine UV-beständige Farbfolie verklebt.

Die Rampe selbst wurde mit Klang- und Tastspielen ausgestattet und damit zum Erlebnispfad.

Weiterhin gibt es Sandspielflächen mit Liegebrettern, weitere Rutschelemente, motorische Schiebespiele, Liegenetze...

Individueller Bedarf als planerische Herausforderung

Der bei fast allen Projekten aufwendige Abstimmungsprozess war in diesem Fall aus Planersicht besonders herausfordernd. Standardisierte Raumprogramme, wie sie für Regelschulen Anwendung finden, waren als Planungsgrundlage nicht vorhanden. Die Inhalte und Wünsche mussten zunächst in vielen Planungsgesprächen mit allen Beteiligten herausgearbeitet oder vorab noch entwickelt werden.

► The break area

Between the tree grove and the treelined traffic training area, the wide and open break area can be used in various ways, for instance for parties and celebrations, group games, cycling etc. Skipping games features painted on the floor motivate to play and create one's own area design.

The traffic training area

The traffic training area still remains active as such and has retained its complete tree stock. It has just been set back from the entrance area and redesigned insofar as this area offers now barrier-free access and has been supplemented by additional game features on the "traffic islands". A traffic light with signal transmitters for blind and visually handicapped road users has been installed. Some maximum 2 cm high round kerbstones help to train "real situations" in public areas.

Extensive green areas

When restructuring the area, additional green spaces could be generated by adding plants and groups of boulders and locust trunks thus providing the setting of a near-nature play area. These areas were planted with sturdy, low-maintenance and nontoxic plants (Spirea, Ribes, Philadelphus) as well as fragrant shrubs to attract butterflies (Buddleja, Syringa).



Barrier-free play area as a highlight

Special attention was paid to both the barrier-free accessible devices and areas as well as to different exercise offerings in particular for children with disabilities. So, for instance, a wheelchair carousel, a wheelchair-accessible table football and a turning spinning top to lie on were installed. In addition, the school found it very important to offer as many swinging opportunities as possible. This wish could be fulfilled by building a nest swing, that is to say a pendulum swing which can be swivelled in each direction including a web basket and various regular swings, some of which are equipped with bucket seats and safety belts. However, the special highlight is the wheelchair-accessible play area with its three towers takbarrier-freeing up the design concept of the school building which is subdivided into three main parts. This area offers plenty of space for individual and supported experiences and discoveries. The whole structure and the covering consist of untreated oak timber left in its natural state on the external sides and glazed in several shades of pink on the interior surfaces of the towers. All metal parts and metal equipment components are of stainless steel V2A/A2.

The towers are connected at different levels through a long ramp which is suitable for wheel-chairs up to the slide which can also be used by wheelchair users due to its barrier-free repiling and runbarrier-freeout

Der eindeutige Wunsch der Schule, dass die vielen zu betreuenden Kinder im Rollstuhl bis an die Geräte heran gefahren werden können, um sie dann umzusetzen (auch zur körperlichen Entlastung der PädagogInnen), bedeutete auch zunächst ein „mehr“ an versiegelter Fläche, weil eben keine Sand- oder Kiesflächen als Fallschutzbereiche eingesetzt werden konnten. Durch Kompensation mittels an anderer Stelle neu geschaffener extensiverer Grünbereiche wurde ein Flächenausgleich hergestellt.

Viele Geräte und die Spiellandschaft konnten nicht „von der Stange“ konzipiert werden. Deshalb waren bis zum Schluss intensive Abstimmungen, individuelle Prüfungen und teilweise auch Änderungen im Bauprozess notwendig.

Der besondere Bedarf der späteren Nutzer an individuellen Lösungen passte in einigen Punkten auch nicht zur gewünschten Pflege- und Wartungsexpensivität der zuständigen Bezirksabteilung. Deshalb musste auch hier intensiv um gangbare Lösungen gerungen werden.

Die Kinder auf der gebauten Anlage spielen zu sehen, entfaltet aber neue Motivation für weitere außergewöhnliche Projekte! ■

Fotos: Nina Straßgütll

Projektdaten:

Standort:

Steinwald-Schule, Hanielweg 7-9
12277 Berlin (Marienfelde),

Planung Freianlagen:

KuBuS Freiraumplanung GmbH & Co. KG

www.kubus-freiraum.de

Ansprechpartnerin: Rabea Seibert

Träger:

Bezirksamt Tempelhof Schöneberg von Berlin,
Schul- und Sportamt (Bauherr)

Hochbau:

Numrich Albrecht Klumpp Gesellschaft von Architekten mbH
(Planung der Schulgebäude)

Ausführende:

GaLaBau-Firma Reinhold Fehmer
GmbH in Falkensee in Zusammenarbeit
mit Fa. Kernholz GmbH Berlin
(Spiellandschaft)

Fotografin:

Nina Straßgütll

areas. The towers themselves provide different play offerings. Besides the slide tower, there is also a climbing tower with additional lookouts and a separate closed play house with a funnel phone.

For an optical effect, some of the coloured window panes consist of two-ply transparent and shock-resistant polycarbonate glass with UV-resistant colour foil between them. The ramp itself was equipped with wind and sensory chimes and has thus become an advenbarrier-freeure path. In addition, there are sandy play areas with wooden deck chairs, further slide elements, motoric shifting games, horizontal lounge webbings, etc...

A planning challenge due to the specific individual needs

In the present case the difficult coordination process of almost all projects concerned was particularly challenging with regard to the design planning because appropriate standard barrier-free programmes such as those applied to regular schools did not exist. Thus, on the basis of barrier-free planning discussions the contents and needs had to be worked out by the actors involved themselves. Only on this basis it was possible to develop the design concept.

Due to the high number of children in wheelchairs, the representatives of the school found it particularly important to provide barrier-free accessibility to all devices which should enable the teachers and pedagogues to drive the wheelchair users as close as possible to the respective facility to make it easier to access them (also regarding physical relief of the pedagogues). Thus, even more surface area had to be sealed because neither sandy nor gravel surfaces were suitable fall protection areas. To compensate for this, other surface areas were rebarrier-free signed and converted into new extensive green areas. However, the design of many devices and play areas could not be based on usual "off-the-shelf"-solu-

tions. Thus, extensive coordination processes, individual inspections and even barrier-free changes had had to be taken into account up to the final phase. In addition, the individual solutions according to the needs of the future users require a high level of maintenance which exceed the level expected by the responsible municipal branches. Hence, for this, too, feasible solutions had to be found.

However, to see the children playing on this special barrier-free outdoor area motivates us to implement more such extraordinary projects. ■

Photos: Nina Straßgütll

Project data:

Location:

Steinwald-Schule, Hanielweg 7-9, 12277 Berlin (Marienfelde),

Design concept of the outdoor grounds:

KuBuS Freiraumplanung GmbH & Co. KG

www.kubus-freiraum.de

Contact partner: Rabea Seibert

Responsible body:

District authority of Tempelhof Schöneberg Berlin, Schools and Sports Department (building authority)

Structural engineering:

Numrich Albrecht Klumpp Gesellschaft von Architekten mbH
(Planning of the school building)

Implementation:

Falkensee-based GaLaBau company Reinhold Fehmer GmbH

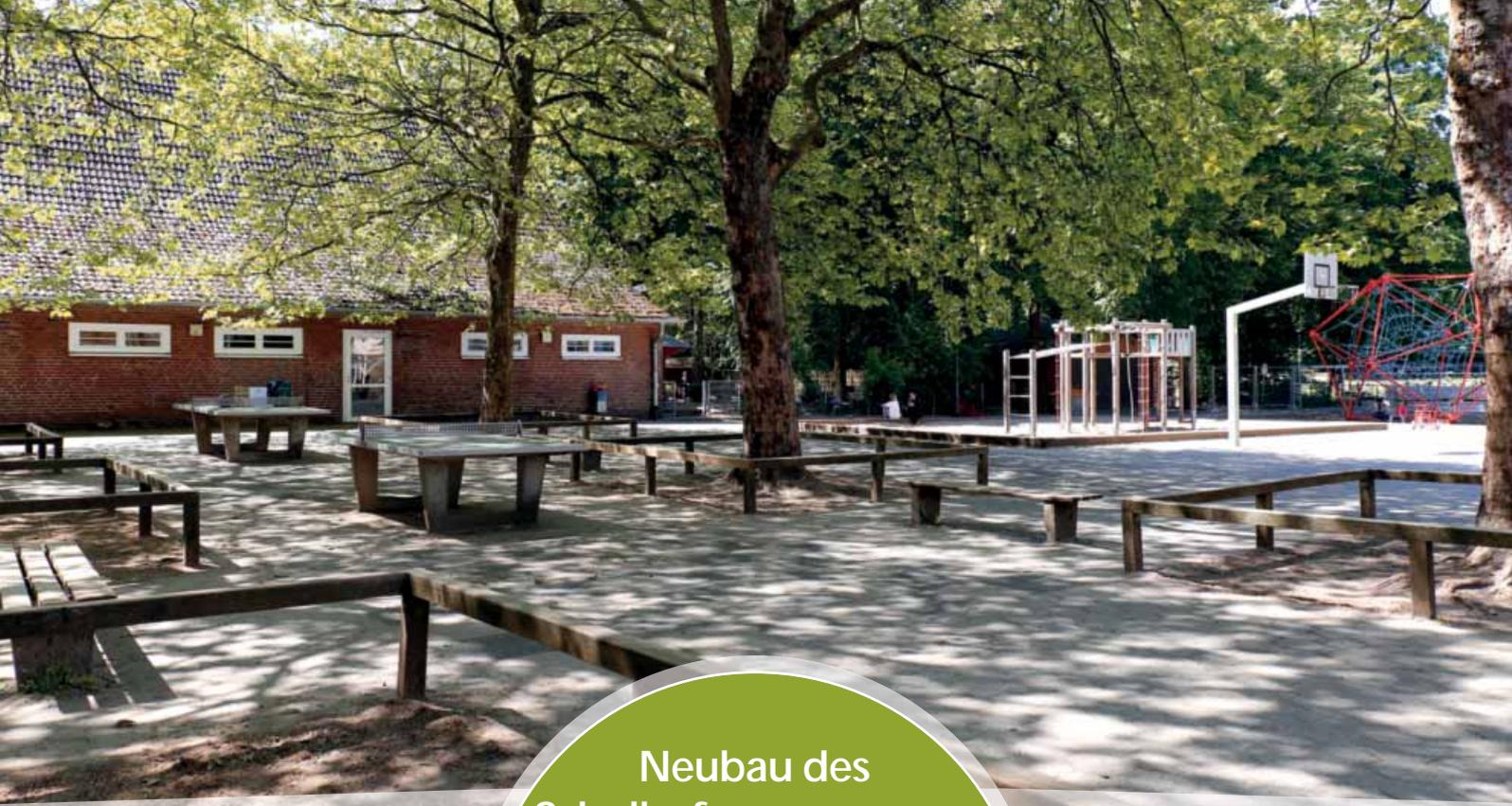
in cooperation with:

Fa. Kernholz GmbH Berlin (play areas)

Photographer:

Nina Straßgütll

photos c) Nina Straßgütll



Neubau des Schulhofes zum neuen Klassengebäude

Pausenhof der Grundschule Am Reesenbüttel in Ahrensburg wird neu gestaltet.

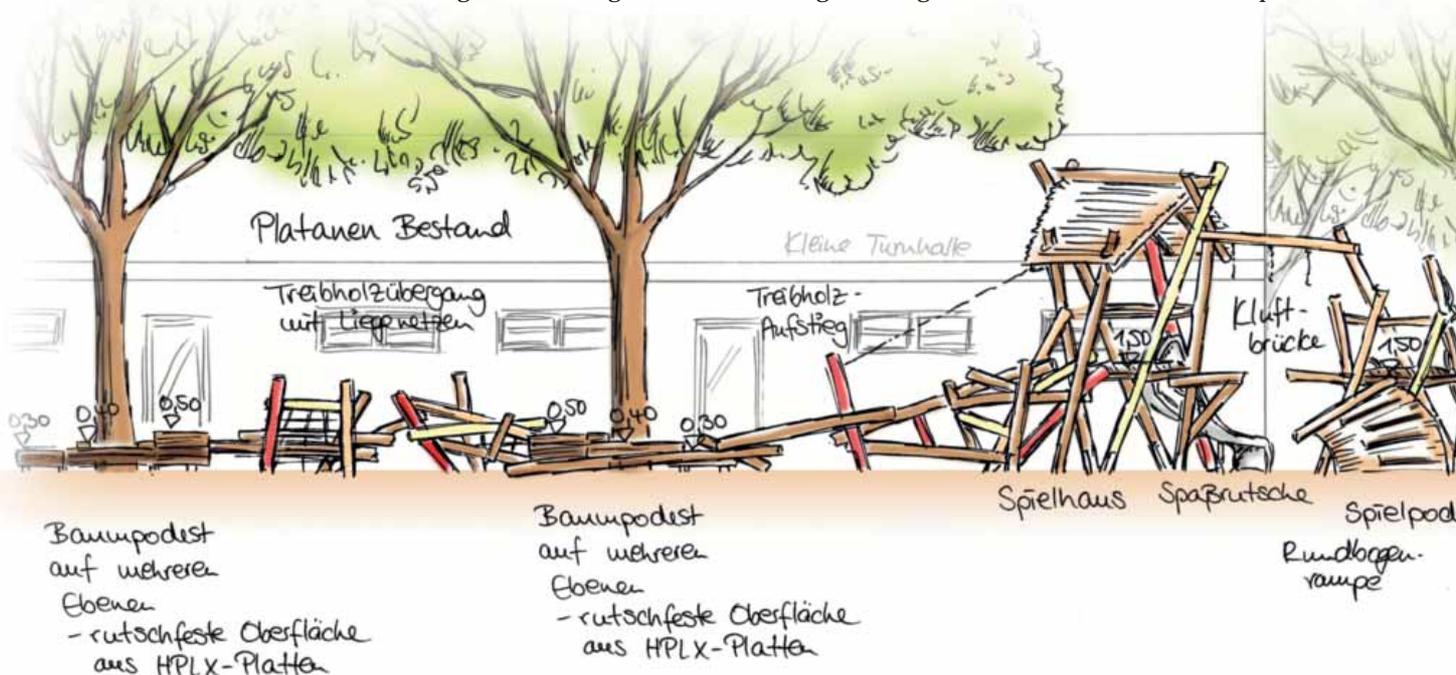
Von Katharina Marie Erzecky (Munder und Erzecky Landschaftsarchitekten bdla)

Die Ausgangslage bestand darin, dass die heutige Grundschule als Volksschule für die damaligen Ahrensburger Siedlungserweiterungen ‚Reesenbüttel‘ und ‚Daheim‘ geplant und 1936 mit einem Hauptgebäude und einer kleinen Turnhalle fertig gestellt und eingeweiht wurde. Dem ursprünglichen Altbau wurden 1957 und 1966 zwei Klassentrakte als Anbauten hinzugefügt, 1972 die Großturnhalle. Zur Schule gehört heute auch ein großzügiger Sportplatz mit einer Kunststoffbahn. Der Baumbestand stammt aus der damaligen Gründung, ist

aber zum Teil erheblich älter. So sind die beiden Stieleichen an der Straße links und rechts der Mensa beeindruckende Prachtexemplare mit ca. 30 Meter Höhe und einer ausladenden und vollständigen Krone. Eine bessere Adressbildung können sich Gärtner nicht vorstellen.

Neubau Klassengebäude

Schmiegt sich das Klassengebäude der ersten Erweiterung von 1976 an die nordwestlichen Grundstücksgrenzen, bezieht sich der Neubau von 2016 orthogonal auf das Hauptgebäude. Er ist zweigeschossig und auf moderne Unterrichtspraxis ►



Initially the present primary school was planned as an elementary school for the citizens of Reesenbüttel and Daheim, the settlement extensions of the City of Ahrensburg. Hence, the construction of the main building and a small sports hall were finished and inaugurated in 1936. As an addition the old building was complemented by two further classroom extensions in 1957 and 1966 and in 1972 by the large sports hall. A spacious sports field including a synthetic track is also part of the school these days.

The tree stock originates from the former years of foundation. Part of it is, however, in terms of age, considerably older, such as the two English oaks by the roadside which are two real beauties and around 30 metres high, both with their expansive and completely natural crowns. Gardeners cannot imagine a better address than this.

The new classroom building

Whereas the classroom building of the first structural extension of 1976 is close to the north-western boundary of the site, the new building of 2016 is built in orthogonal direction to the main building. It consists of two floors and its design is focused on supporting modern teaching practices. The outer shell of the building has been adapted to the red brick theme, so that all buildings - the main building, canteen and new construction - are of one and the same design.

Number of students

The school has approximately 400 students. Many of them come by bike or on foot from the surrounding areas. Nevertheless, the verges of Schimmelmann-Street are heavily overcrowded with cars after school because many students are picked up.

Redesigning the schoolyard into a new classroom building

The schoolyard of primary school "Am Reesenbüttel" in the City of Ahrensburg will be redesigned.

By Katharina Marie Erzepky (Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla)

Functional requirements

Modern teaching practices should be combined with modern open spaces. At the primary school Am Reesenbüttel school breaks are not regarded as annoying interruptions, but as a welcome addition. It is a key factor for the local school managers to integrate open air, natural light, dreams and physical activity into their teaching concept. Accordingly, it was necessary to create acting frameworks according to all movement forms and groups or small groups.

Equally important, however, is the infrastructure development: break supervision, safe access to the buildings and to maintenance work, transport, waste removal, storage and parking areas, rain-water management.

In addition, the City as the building owner pays considerable attention in all building projects to the cleaning of the foundation ground of their property, reduction of old and covered surfaces, check of the current status of the pipelines dating back to the 1930s and, if necessary, the replacement of defective cables and pipes.

As a local particularity, the wet basement of the main building was to be restructured and thus become a usable space.

These two areas require professional expertise. Thus, the building owner looked for an appropriate engineering consultancy and finally found the engineering office Fiedler Beck based in Hamburg.

However, the coordination of all content issues within the design planning and building processes is the responsibility of the landscape architects.

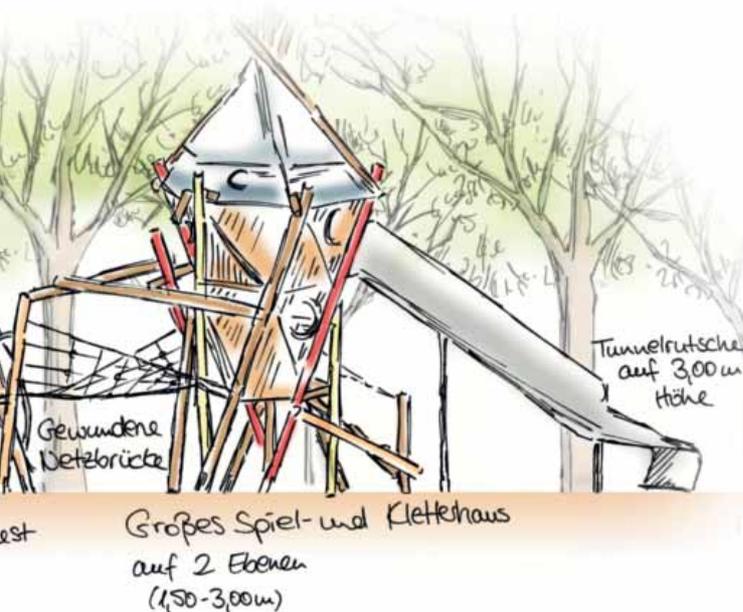
Participation

For the landscape architects Munder and Erzepky it is of utmost importance to involve the students in the planning process. To do so, the landscape architects put great emphasis on the imaginary world and language used by the children thus combining the respective results with their own and family experiences. Between 2014 and 2018, they redesigned many schools by using different methodological approaches. Generally it can be stated that the joint preparation with the management and teachers has proven to be very effective. Above all at primary schools (and in kindergartens) the support of class and group leaders as significant parental figures is very helpful and target-oriented.

Thus, the design of the schoolyard becomes a class project and a joint task for the students. For its implementation, the students are provided with simple site plans and a model kit of pictures. The preparation of this work is divided into two different levels, one for the first and second grade whereas the other one is directed to grades 3 and 4.

Hence, the students have expressed their aspirations by painting or sticking them onto the maps and have finally assessed them.

A joint workshop was the forum in which the priority list was published in the presence of the entire student body and teaching staff. ►



► ausgerichtet. In seiner Hülle nimmt er das Thema des roten Klinkers auf, so dass alle Gebäude – Hauptgebäude, Mensa und Neubau – darüber unter einer Überschrift gestaltet sind.

Schüleranzahl

Es sind ungefähr 400 SchülerInnen, die die Schule besuchen. Viele kommen selbständig mit dem Fahrrad oder zu Fuß aus den umgebenden Bereichen. Die automobile Abholdichte ist so hoch, dass die Seitenstreifen der Schimmelmannstraße bei Schulschluss stark überbelegt sind.

Funktionale Anforderungen

Zur modernen Unterrichtspraxis gehört ein moderner Freiraum. An der Grundschule Am Reesenbüttel werden Pausen nicht als lästige Unterbrechung des Lernens begriffen, sondern als willkommene Ergänzung. Dass Luft und Licht, Träumen und Bewegung zur Integration von Stoff und Lehrplan gehören, ist ein Thema der hiesigen Schulleitung. Es galt also, Spielzusammenhänge für alle Bewegungsarten und Gruppen und Grüppchen zu bilden. Gleichberechtigt an der Seite von Spiel und Spaß stehen die Themen der Infrastruktur: Pausenaufsicht, sicherer Zugang zu Gebäuden und für Unterhaltungsarbeiten, Ver- und Entsorgung, Abstellflächen, Regenwassermanagement.

Zusätzlich achtet die Stadt als Bauherrin bei allen ihren Bauvorhaben verstärkt darauf, den Untergrund ihrer Liegenschaften aufzuräumen: ältere, überbaute Oberflächen abzubauen

oder auch den Leitungsbestand aus den 1930er Jahren zu untersuchen und wo nötig zu ersetzen.

Als örtliche Besonderheit sollte der feuchte Keller des Hauptgebäudes wieder in einen nutzbaren Raum verwandelt werden. Diese beiden Bereiche erforderten inhaltliche Expertise, so dass ein Ingenieurbüro für den Grund- und Leitungsbau gesucht und im Hamburger Büro FiedlerBeckIngenieure gefunden wurde.

Die Koordination aller inhaltlichen Themen in Planung und Bauen liegt bei den Landschaftsarchitekten.

Beteiligung

Die SchülerInnen zu beteiligen ist Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten eine Herzensangelegenheit. Dabei zielen die Landschaftsarchitekten auf die Vorstellungswelt der Kinder und schöpfen selbst aus eigenen und familiären Erfahrungen. In den Jahren von 2014 bis 2018 hat das Landschaftsarchitekturbüro viele Schulen umgestaltet und die Beteiligung mit sehr unterschiedlichen Methoden durchgeführt. Im Kern hat sich die gemeinsame Vorbereitung mit Leitung und LehrerInnen sehr bewährt. Vor allem an einer Grundschule (und im Kindergarten) ist die Unterstützung durch die Klassen- oder Gruppenleitung als wichtige Beziehungsperson hilfreich und zielführend.

So wird die Schulhofgestaltung als Klassenprojekt eine verbindende Arbeit für die Schulklasse. Einfache Lagepläne und ►

► *The general objective of this event was to determine the appropriate position of the play devices and the desired play areas of the schoolyard as well as the motto for the desired game landscape.*

Conclusion: It was great fun to develop the complex list of wishes by involving the big group through several small steps of participation. By doing so, it has proven very effective to repeat the selection processes at several levels (individual classes, entire school).

Redesign / Project plan

The analysis of the room shows that the new two-storied classroom building requires more space due to the floor space/base area and the numbers of floors compared to its pavilion-like predecessor which due to its location hardly left any space for the schoolyard in the eastern part. Because of the orthogonal situation of the new building, the yards are divided into two open spaces which are both of usable dimension. In addition, there is a spatial threshold at the level of the entrance of the old building shared between the old building, the canteen and the new building.

Its position is very attractive as it occupies a perceptible proper room from which both the street and courtyard side are visible.

The adjacent large yard is situated at the sun side and easily accessible, or to be more precise, it can be easily stormed by pupils of this age group from the classrooms of the new building through ground-level doors. The smaller yard, too, is situated at the sun side while, at the same time, it offers sufficient shade from the trees which are distributed everywhere, because there are days when the temperatures are getting high even in the North.

In the North a series of sycamore trees separates the schoolyard from the sports field. The entrance area in the south is dominated by the two huge English oaks as a result of which the functional area with its endless rows of bicycle racks, storage for dustbins and other cleaning and maintenance materials appears rather inconspicuous.

In addition, the school clearly benefits from the two oaks (as well as from the trees north of the old building) which balance out the new building insofar as it gives the impression it had always been there.

The students' and teachers' wishes

The evaluation of the questioning of students showed that all of them would like to have jump-over mushrooms, slides, horizontal bars and climbing scaffolds.

In addition, the students of all grades clearly positioned themselves for device combinations which allow both sliding and climbing, such as a big timber ship, a cable railway, horizontal bars and a football field. According to the results of grades 3 and 4, they only asked for additional seating options and a barefoot path.

In addition, the students asked for play devices which were not shown on the posters, such as a tubular slide, jump-over mushrooms, hand-over-hand ropes, wooden horses and a sandbox.

The teaching staff talked about their positive experiences with wooden chips on the current yard and asked to use them as fall protection material to be put under the play devices instead of sand as usual.

Principles regarding the design of the schoolyard

The sequence layout of the rooms and play offerings should take ►

Regupol®

PLAYFIX®

FALLSCHUTZBÖDEN

alla hopp! Spielplatz, Speyer, Deutschland

playfix® Fallschutzböden setzen Maßstäbe bei Qualität und Sicherheit.

Die fugenlosen Kunststoffböden bieten geprüften Fallschutz bis 3 Meter Fallhöhe, sind langlebig und in zahlreichen Designs erhältlich.



► ein Bilderbaukasten werden den Klassen zur Verfügung gestellt. Dieses wird zweistufig vorbereitet: für die Klassen der Jahrgangstufen 1 und 2 sowie 3 und 4.

Die SchülerInnen haben ihre Wünsche auf diese Art formuliert, gezeichnet und geklebt – und anschließend bewertet. Ein gemeinsamer Workshop brachte dann das Forum für die Veröffentlichung der priorisierten Klassenvorstellungen vor der versammelten Schüler- und Lehrerschaft.

Ziel dieser Veranstaltung war, die Spielgeräte und die gewünschten Spielräume im Hof zu verorten und ein Motto für die gewünschte Spiel Landschaft zu finden.

Fazit: Es hat große Freude gemacht, die komplexe Wunschlandschaft der

Schule in kleinen Beteiligungsschritten mit der großen Gruppe zu erarbeiten. Dabei hat sich die wiederholt vorgenommene Auswahl in den verschiedenen Ebenen (einzelne Klasse, Schul-Forum) sehr bewährt.

Neugestaltung / Entwurf

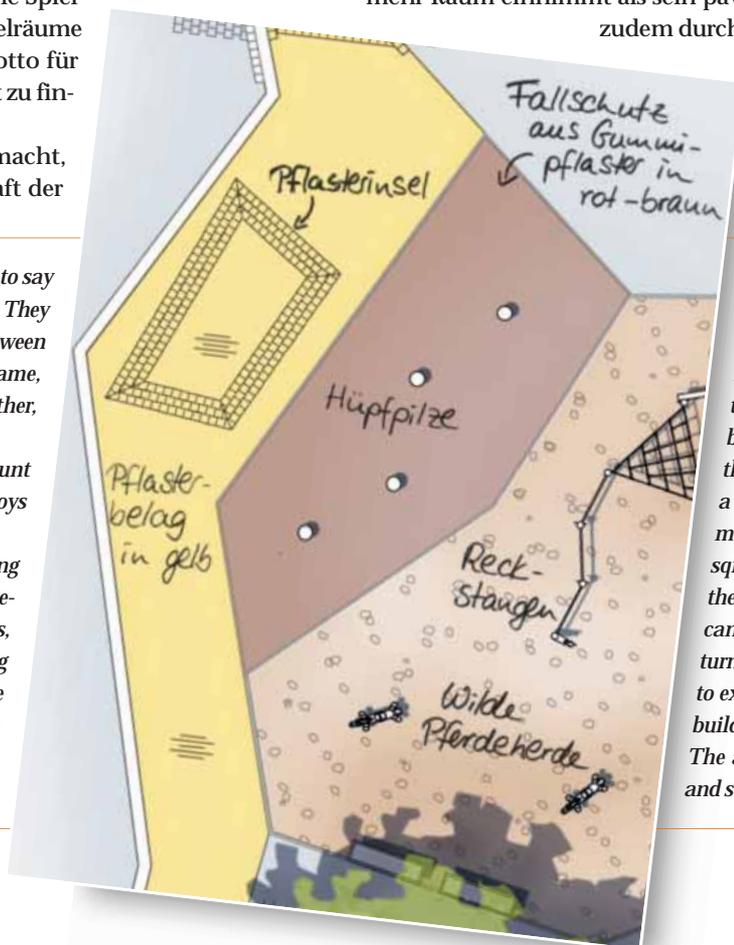
Die Analyse des Raumes zeigt, dass das neue zweigeschossige Klassengebäude durch Grundfläche und Geschossigkeit mehr Raum einnimmt als sein pavillonartiger Vorgänger, der zudem durch seine Lage dem östlich liegenden kleinen Schulhof kaum Platz ließ.

Durch die rechtwinklige Lage des Neubaus teilen sich die Höfe in zwei Frei-

► into account both aspects, that is to say places to stay and spaces for playing. They should be based on the difference between playing by using the devices, free game, competitive games, playing together, being alone or as part of a group.

All these ideas also take into account the differences in the ways girls or boys behave.

However, the room for frolicking around is the most important one. Depending on the size of the play areas, it makes sense to reduce the planting areas, as the need for protecting the plants is often out of proportion compared with the need for movement and playing.



The idea of creating a school garden is often brought forward with much enthusiasm. However, the teaching staff of the primary school Am Reesenbüttel has realistically assessed the possibilities of usage and as a result the large bed next to the main entrance was limited to 8 sqm and considered sufficient for the students to plant herbs for the canteen. In case the garden topic turns out to be workable, the idea is to expand the areas east of the new building.

The aspects of security for children and suitability of maintenance of the

räume gut nutzbarer Größe. Außerdem entsteht auf Höhe des Altbaueingangs eine Raumschwelle, die sich der Altbau mit Mensa und Neubau teilt. Ihre Lage ist sehr reizvoll, da sie einen wahrnehmbaren eigenen Raum einnimmt, von dem aus sowohl Straße als auch Hofseite erlebt werden können.

Der anschließende große Hof liegt in der Sonne und ist durch die ebenen Türen schnell aus den Klassenräumen des Neubaus zu betreten – oder in diesen Klassenstufen eher zu erstürmen. Auch der kleinere Hof ist besonnt, überall verteilt unter den Bäumen gibt es auch schattige Bereiche für die Tage, an denen selbst in Norddeutschland die Hitze groß wird.

Im Norden schließt der Hof mit einer Platanenreihe zum Sportplatz hin ab. Der südlich gelegene Eingangsbereich wird von den beiden großen Stieleichen derart dominiert, dass die funktionalen Anteile, wie schier endlose Reihen aus Fahrradständern sowie Einhausungen für Mülltonnen oder Pflegegeräte, selten unauffällig wirken.

Die beiden Eichen (und auch der Baumplatz nördlich des Altbaus) tun dem Freiraum der Schule merklich gut, sie balancieren den Neubau so aus, dass die gesamte Anlage wirkt wie immer schon da gewesen.

Wünsche der Schüler- und LehrerInnen

Die Auswertung der Klassenbefragung ergab, dass sich alle Schüler Hüpfpilze, Rutschen, Reckstangen und Klettergerüste wünschen.

Weiterhin haben die Schülerinnen aller Klassen sich sehr klar

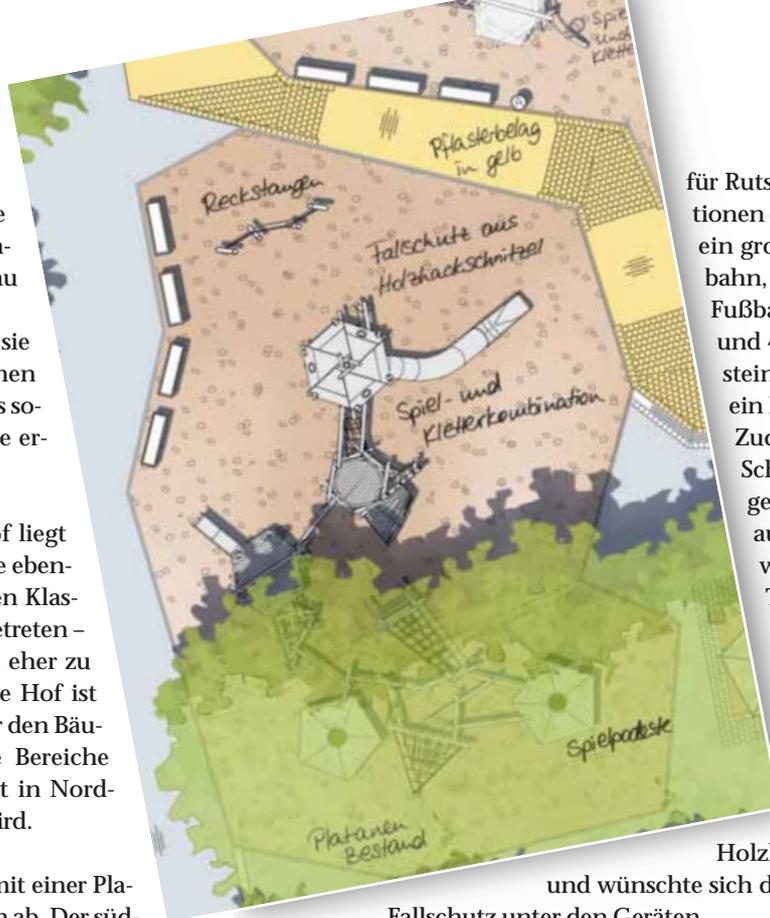
facilities and materials, however, will have to be checked at regular intervals.

Working with the inventory and restrictions

Another, very exciting question in view of the creative participation regarding fun and games is the inventory of what already exists. What is the existing vegetation and how could it be integrated, what is the condition of the ground (tubes, wires, asphalt, foundation)? Against the background of frequently missing plans of the overall planning, this aspect could turn into a lottery regarding the construction process and costs.

However, this part has been well prepared by the contracting authority who has provided enough information.

The functional requirements could be implemented in secondary areas due to the building arrangement. The long series of bicycle stands are important but not the main thing.



für Rutsch- und Kletterkombinationen entschieden: zum Beispiel ein großes Holzschiff, eine Seilbahn, Reckstangen, sowie einen Fußballplatz. In den Klassen 3 und 4 kamen lediglich Klettersteine, Sitzmöglichkeiten und ein Barfußpfad dazu.

Zudem wurden von den Schüler/Innen weitere Spielgeräte gewünscht, die nicht auf den Plakaten abgebildet waren. Dazu gehören eine Tunnelrutsche, Hüpfpilze, Möglichkeiten zum Hangeln, Holzpferde und eine Sandkiste.

Die Lehrerschaft hatte im jetzigen Hof sehr gute Erfahrungen mit Holzhackschnitzel gemacht und wünschte sich dieses anstatt von Sand als Fallschutz unter den Geräten.

Grundsätze für die Schulhofgestaltung

Die Raumfolgen und Spielangebote sollen Aufenthalt und Spielen in verschiedenen Varianten abbilden. Dieses orientieren sich an den Gegensätze von an-Geräten-spielen / freies Spiel, Kompetitiv / gemeinsam spielen und für-sich-sein oder inmitten einer Gruppe.

Darin lässt sich auch das durchaus verschiedene Verhalten von Mädchen und Jungen unterbringen.

Das Wichtigste ist der Raum zum Toben – je nach Größe der Spielflächen ist es sinnvoll Pflanzflächen sehr reduziert einzusetzen - ihr Schutz gegen das Gebraucht-werden ist je nach Nutzungsdruck manchmal derart unförmig, dass er stärker in Erscheinung tritt als Bewegung und Spiel.

Oft wird mit viel Enthusiasmus für die Einrichtung eines Schulgartens geworben. Die Lehrerschaft der Grundschule ►

Thematic focus: adventurous schoolyard

What a topic! The students insisted that this should be thematic focus. Thus, the landscape architects Munder and Erzepky had to look into this subject when planning the design. The assessment process was very strict, but their concept was also highly praised as they were willing to test out the limits of the safety regulations.

The basic idea is fairly easy to recognise: a pavement band winds its way around the new building and the canteen. Here, the red thread is yellow. The plan is to use it as a vehicle path during the "active break". Therefore, the paved hills are at some points rather flat. Where would otherwise be the adventure?

Game context and play devices

The three play areas take up almost all requested play facilities the ►

► 'Am Reesenbüttel' hat ihre Einsatzmöglichkeiten sehr realistisch eingeschätzt und beschränkt sich im ersten Anlauf auf das 8 m² große Beet am Haupteingang, auf dem sie Kräuter für die Mensa mit ihren SchülerInnen ziehen werden. Sollte sich das Thema 'Garten' etablieren lassen, ist geplant mit Flächen östlich des Neubaus zu expandieren.

Aspekte der Sicherheit für die Kinder und der Pflügeauglichkeit von Einrichtungen und Materialien sind immer wieder zu überprüfen.

Arbeiten mit Bestand und Einschränkungen

Eine weitere spannende Frage vor dem Einsatz der frei flottierenden Kreativität für Spiel und Spaß ist 'was haben wir denn da?' Welcher Vegetationsbestand ist vorhanden und zu integrieren, welches Erbe haben frühere Zeiten im Boden hinterlassen (Leitungen, Asphalt, Fundamente), was vor dem Hintergrund der meist fehlenden Pläne aus Planung manches Mal eine Lotterie für Bauablauf und Baukosten macht.

Diesen Part hatte die Auftraggeberin gründlich vorbereitet und es standen ausreichend Informationen zur Verfügung.

Die funktionalen Anforderungen konnten aufgrund der Gebäudeanordnung in Nebenflächen untergebracht werden. Die langen Reihen der Abstellbügel für die kleinen Räder sind sehr beeindruckend, aber nicht die Hauptsache.

Thema finden: Abenteuer Schulhof

Das ist einmal ein Thema! Die SchülerInnen blieben bei diesem Thema hartnäckig. Als Landschaftsarchitekten mussten sich Munder und Erzepky dem Thema in der Begleitung der Planung stellen. Die Beurteilungen waren streng – aber auch das Lob war groß, für die Bereitschaft, die Grenzen der Sicherheitsbestimmungen auszutesten.

Der Grundgedanke ist leicht zu erkennen: ein Pflasterband schlängelt sich einmal um Neubau und Mensa herum - der 'rote Faden' ist hier gelb. Konkret ist es als Straße für die Fahrgeräte der 'Aktiven Pause' nutzbar. Deshalb gibt es auch flache Pflasterhügel in manchen Stellen, wo bliebe sonst das Abenteuer?

Spielzusammenhänge und Geräte

Die drei Spielbereiche nehmen fast alle Spieleinrichtungen aus dem Wunsch-Katalog der Beteiligung auf. Die Fallschutzbereiche haben wir ohne Stolperkante tiefer als das Pflaster angelegt.

Im großen Hof sind zwei große Spielbereiche entstanden. Im südlichen Bereich entwickelt sich eine große Spielgerätekombination aus dem Platanenhain in die Sonne - alles schlängelt und windet sich in mehreren Stockwerken: ob Rutsche, Stahlstangen, Holzgewirre, Netze - Spielen in 3D!

Die Spielpodeste unter den Platanenkronen liegen auf verschiedenen Höhen von Sitzhöhe bis ca. 1,80 Meter. Und sind alle fünfeckig ausgeführt und gehören so zum Spielbereich, wohingegen die erste Reihe Platanen Sitzbänke auf die Füße gesetzt bekommen hat und einen eigenen Ort bildet.

Nach Norden löst sich der Spielverbund in einzelne Geräte auf, die Ankerplätze für Gruppen sein können und von zwei neuen Pflanzenflächen räumlich gehalten werden.

Auf der freien Fläche zum Sportplatz wird unter Berücksichtigung der Feuerwehrzufahrt der kleine Fußballplatz in Sand wiederhergestellt, den es vorher an anderer Stelle gab.

Entlang der nördlichen Giebelseite wickelt sich der gelbe Faden in den östlichen, kleineren Hof. Hier gibt es neben dem Spielbereich mit Geräten auch eine Boulderwand und einen Sitzkreis. Hier gibt es genug Ruhe für die Konzentration auf das Klettern und Abgeschiedenheit für Lernen im Freiraum.

Anders als auf ersten Entwürfen haben Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten darauf verzichtet, das gelbe Pflasterband auf der Rückseite des Neubaus auszubauen - die Lehrerschaft führte nachvollziehbare Schwierigkeiten bei der Pausenaufsicht an. So teilt die grüne Zone Fahrradabstellflächen vom Spielhof und wartet auf ihre Nutzung als Schulgarten

Pflanzung – Konzept und Besonderheiten

Die große Eiche erhält ein buntes Staudenband um die notwendige Rasenfläche auf ihren Füßen. Geplant ist das Thema Rot-Orange-Gelb in robusten Blütenstauden in Splittmulchung auszuführen. Mit der Schule und dem Bauhof der Stadt ist die Pflege in den ersten Jahren besprochen. ■

Fotos: Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten



► participants have put onto the wish list. In this context, we have installed fall protection areas without dangerous edges and at a lower level compared to the original level of the pavement.

At the big yard there are two large play areas. In the southern part there is an extensive combination of playing devices in the midst of the sycamore grove under the sun. Everything winds its way through the several floors, whether that be slides, steal poles, timber devices, webs or three-dimensional games.

The pentagonal play areas underneath the crowns of the sycamore trees are placed at different heights that is to say from sitting height up to one metre eighty. They are all part of the overall play area whereas the seating area underneath the sycamore trees forms a separate area.

Towards the north the game group area merges with a place which consists of individual play devices surrounded by plant areas which could, for instance, serve as a meeting point for groups. The former little football pitch will be re-established on a sandy ground at the free space next to the

sports field by taking into account the fire brigade access road. Alongside the north gable the "yellow focus" can be found in the eastern part of the small yard. In addition to the play area which consists of play devices and a bouldering wall, there is also a seating area which offers quietness in order to concentrate on the climbing activity or to study outside.

Contrary to the first design draft, the landscape architects Munder and Erzepky have done without the yellow pavement band on the rear of the new building which - according to the teaching staff - could cause difficulties during the break supervisions.

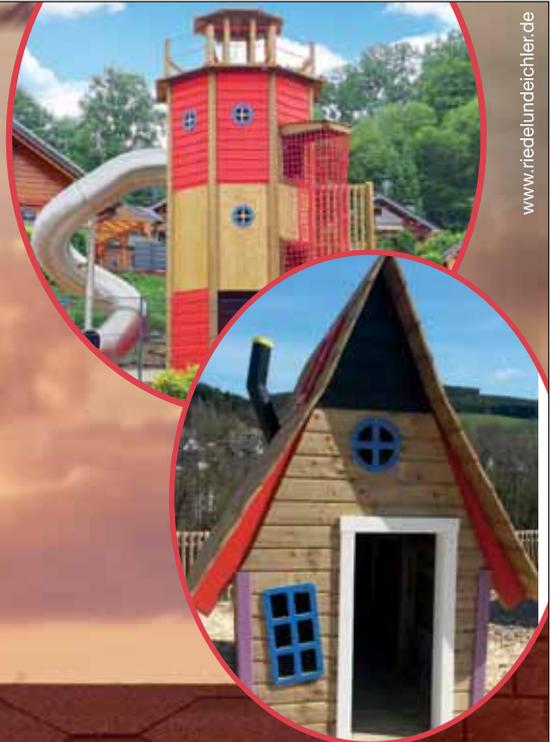
Plants – design and special characteristics

Around a specific part of the lawn area under the huge oak, colourful shrubs will be planted. The idea is to use sturdy flowering shrubs in the colours red, orange and yellow. The required maintenance measures of the green area during the first years have already been agreed with the school and the municipal construction facility. ■

Photos: Landscape Architects Munder and Erzepky



Traumhaft coole
Spielgeräte!



www.riedelundichter.de



PIEPER

Spielgeräte und Freizeitanlagen

Telefon 0 29 62 / 97 11-0

E-Mail post@pieperholz.de

www.PieperHolz.de

Bundesinitiative „dein Schulhof“
zur Umgestaltung von Schulhöfen:

Friedrich-Ludwig-Jahn-Schule in Wiesbaden eröffnet Schulhof der Zukunft

Wo bisher eine graue Asphaltfläche war, ist jetzt ein vielfältiges Mosaik aus Aktionsbereichen zu finden: Baumstamm-Mikado, Baumhaus und Klettergerüst laden zum Toben und Balancieren ein, das Rondell und mehrere Bänke und Tische bietet Raum zum Treffen und Spielen, dazwischen wachsen viele Büsche und Bäume.

Von Silke Wissel und Astrid Hölzer
(Deutsche Umwelthilfe e.V.)

Die Friedrich-Ludwig-Jahn-Schule liegt mitten in einem eng bebauten Innenstadtviertel von Wiesbaden. Durch die vorherrschende Blockrandbebauung sind öffentliche Freiräume kaum vorhanden. Der Schulhof der Jahnschule ist einer der wenigen Spielräume im Quartier und ist daher nachmittags als Spielplatz für Kinder geöffnet.

Die Jahnschule war zum Zeitpunkt ihres Schulhofprojekts eine dreizügige städtische Grundschule mit 310 Schülerinnen und Schülern. Rund ein Drittel der Kinder bleiben, zum Teil bis 17 Uhr, auf dem Schulgelände. Seit dem Schuljahr 2014/15 wird zudem inklusiv unterrichtet. Aufgrund des Ausbaus des Ganztagsangebotes wurde parallel zum Schulhofprojekt ein Teil des Schulgebäudes zu einer Mensa mit zusätzlichen Betreuungsräumen umgebaut.

Das Motto der Jahnschule ist "füreinander – miteinander": Von der Festorganisation bis hin zu Renovierungsarbeiten

sind Eltern, Kinder und Lehrkräfte miteinander aktiv. Viele kleinere Instandhaltungsmaßnahmen organisiert die Schule über Einsätze von Freiwilligen, entweder aus den Reihen der Eltern oder im Rahmen der jährlich stattfindenden, stadtweiten Aktionswoche "Wiesbaden Engagiert!". Der sehr aktive Förderverein arbeitet eng mit der Schulleitung zusammen.

Auch die Vernetzung im Viertel ist der Jahnschule wichtig. So arbeiten Schule und Förderverein mit Kindertagesstätten und Horten zusammen, stehen mit dem Ortsbeirat in Kontakt und sind in der Stadtteilkonferenz aktiv. 2016 organisierte die Schule erstmals zusammen mit anderen Vereinen und Initiativen das Stadtteilstadtteilfest „Mein Mitte“, das auf dem neu gestalteten Schulhof stattfand.

Der Schulhof der Jahnschule

Der Schulhof der Jahnschule besteht aus einem kleineren

Innenhof von 670 m² und einem größeren Außenhof von 1.760 m².

Beide Schulhofflächen sind über einen breiten Durchgang miteinander verbunden. Ein großer Teil des Innenhofs konnte bereits 2011 entsiegelt und mit Mitteln des Deutschen Fußballbundes in ein Mini-Spielfeld umgewandelt werden. Der Außenhof, der zwischen Straße und Schulgebäude liegt, bot mit seiner monotonen Asphaltfläche und einem in die Jahre gekommenen Klettergerüst weder Aufenthaltsqualität noch angemessene Spielmöglichkeiten. Mit einer, durch verschiedene Ganztags-Betreuungsmodellen bedingten, wachsenden Anzahl von Kindern traten die Defizite des Schulhofs als Bewegungs-, Erholungs- und Lernraum immer deutlicher zutage.

Durch die fehlende Strukturierung der Fläche kam es oft zu Unfällen und Streit zwischen den Kindern. So entstand der Wunsch nach einem attraktiven, naturnahen und pädagogisch vielseitig nutzbaren Schulhof.

Einbindung der Schulgemeinschaft in das Schulhofprojekt

Bereits 2007 nahm der Förderverein gemeinsam mit der Schulleitung eine naturnahe Umgestaltung des Schulgeländes in Angriff. Mit Unterstützung der Forschungsstelle für Frei- und Spielraumplanung (FFS) wurde ein Konzept entwickelt, an dessen Ausgestaltung Kinder und Lehrkräfte intensiv beteiligt waren. Im Rahmen einer Projektwoche und eines schulweiten Malwettbewerbes entwickelten die Kinder erste Ideen für die Umgestaltung. Die Ergebnisse flossen in den eigentlichen Planungsprozess ein, an dem Eltern und Lehrkräfte eng zusammenarbeiteten.

Als nächstes folgte ein herber Rückschlag: da nicht ausreichend Mittel vorhanden waren, konnten die Planungen, die mit so viel Engagement erstellt worden waren, nicht umgesetzt werden. Das Projekt Schulhofumgestaltung drohte zu scheitern.

Im September 2014 startete der Förderverein einen erneuten Anlauf zur Umsetzung des Schulhofprojekts. Unter Federführung von Förderverein und Schulleitung bildeten sich Teams für Fundraising und Bauplanung. Um die Finanzierung diesmal nachhaltig sicherzustellen, entwickelte das Team Fundraising ein breit angelegtes Finanzierungskonzept, mit dem erhebliche Fördermittel akquiriert, aber auch die Schü-

"Your schoolyard" - a German federal initiative which aims at redesigning schoolyards.

Friedrich-Ludwig-Jahn-School in the German city of Wiesbaden inaugurates its schoolyard of the future.

Where until now there was only a grey asphalt surface, there is now a diverse mosaic of activity areas, such as a jackstraw made of tree trunks, a tree house and a climbing scaffold all of which invite children to frolicking around and balancing. In addition, the roundabout with several benches and tables offers enough space for get-togethers and games. In addition, various shrubs and trees can be found in between.

*By Silke Wissel und Astrid Hölzer
(German Environmental Aid Association -
Deutsche Umwelthilfe e.V.)*

The Friedrich-Ludwig-Jahn School is located in the midst of a densely built-up city centre section of Wiesbaden. Due to the dominating block development, there are hardly any free open spaces. Thus, the schoolyard of Jahn School is one of the rare play areas of the district and has been opened as a playground for children in the afternoons.

When the schoolyard project was implemented, Jahn School was a three-grade urban primary school with 310 students. Approximately one third of the children stay on the school grounds in the afternoon, some of them even until 5 pm. In addition, inclusive education has been practised since the 2014/15 school year. Due to the extended full-day-programme, besides the implementation of the schoolyard project, part of the school building has also been converted into a canteen and additional childcare rooms.

In the spirit of the Jahn School motto "for each another - with each other" both parents, children and teaching staff are actively



► lerinnen und Schüler und ihre Familien eingebunden wurden. Dazu später mehr...

Das Team Bauplanung konkretisierte mit dem FFS den bereits vorliegenden Planungsentwurf, übernahm die Absprachen mit dem Schulträger, koordinierte die Baumaßnahmen mit der Mensabaustelle und organisierte Baufirmen und Materiallieferungen.

Und schon konnte es an die Umsetzung gehen. Bei der Entsigelung, der Bodenaufbereitung und beim Bau des Atriums war schweres Gerät notwendig, so dass diese Arbeiten während der Sommerferien von Fachfirmen erledigt wurden. An zwei Pflanz- und Werktagen an einem Oktoberwochenende pflanzten Kinder, Eltern und Lehrkräfte gemeinsam zahlreiche Sträucher, Stauden und andere Kleingehölze in den Außenhof. Einige Eichenstämme aus dem Wiesbader Stadtwald wurden geschält und unter Anleitung des FFS zu einem Baumstammkado zusammengefügt.

► *working together, from the organisation of festive activities up to renovation work. As far as small-scale maintenance measures are concerned the school usually organises voluntary services, either realised by parents or in the framework of the annual city-wide action week "Wiesbaden commits itself!" Furthermore, the very active friends' association cooperates closely with the school management.*

Jahn School also finds it very important to promote the networking within the district. Thus, the school and the friends' association work together with day-care centres and institutions where children do their homework under supervision. They are in contact with the local advisory council and are actively involved in the district conference. In 2016, for the first time the school organised together with other associations and other initiatives the district festival called "My Centre" which took place in the newly designed schoolyard.

The schoolyard of Jahn School

The schoolyard of Jahn School consists of a small interior courtyard of 670 sqm and a larger outdoor yard of 1,760 sqm. Both areas are connected with each other through a broad passageway. In 2011, a big part of the indoor yard could be unsealed and converted into a mini-pitch, which was funded by the German Football Federation. The outdoor yard which is situated between the road and the school building offered neither quality of stay nor appropriate opportunities to play due to its monotonous asphalt surface and its old climbing scaffold. Due to the fact that the number of children increased ac-

Schulhofkonzept und Planentwurf

Das Ziel der Umgestaltung war es, den Schulhof zu einem naturnahen und abwechslungsreichen Aufenthaltsort zu machen, der die Bewegungsfreude und Kreativität der Kinder fördert und zugleich Ruheinseln schafft. Es sollte ein veränderbarer Raum entstehen, in dem neue Wege des Lernens ausprobiert und der Kreislauf der Natur mit allen Sinnen erlebt werden kann.

Dazu wurde der Asphalt auf dem Schulhof nahezu vollständig entfernt und mit unterschiedlichen Bodenmaterialien ersetzt: Rindenmulch in Bereich der Spielgeräte (Baumhaus mit Hängemattenschaukel, Baumstammkado und das alte Klettergerüst aus dem Innenhof) und des Grünen Klassenzimmers, Pflasterfläche rund um die Tischtennisplatte und wassergebundene Decke unter den Sitzgarnituren.

Dazwischen sind Pflanzbereiche mit Büschen und Bäumen untergebracht, so dass eine kleinteilige Strukturierung der Fläche entstanden ist. Eine Betonschlange wird nach und nach von den ►



According to the different whole-day child-care offerings, the deficits of the schoolyard as a recreational and learning room became ever clearer. Because of the missing structure of the different areas, it was frequently the case that conflicts arose or even accidents happened among the children. Hence an attractive, natural and pedagogically useful playground was requested.

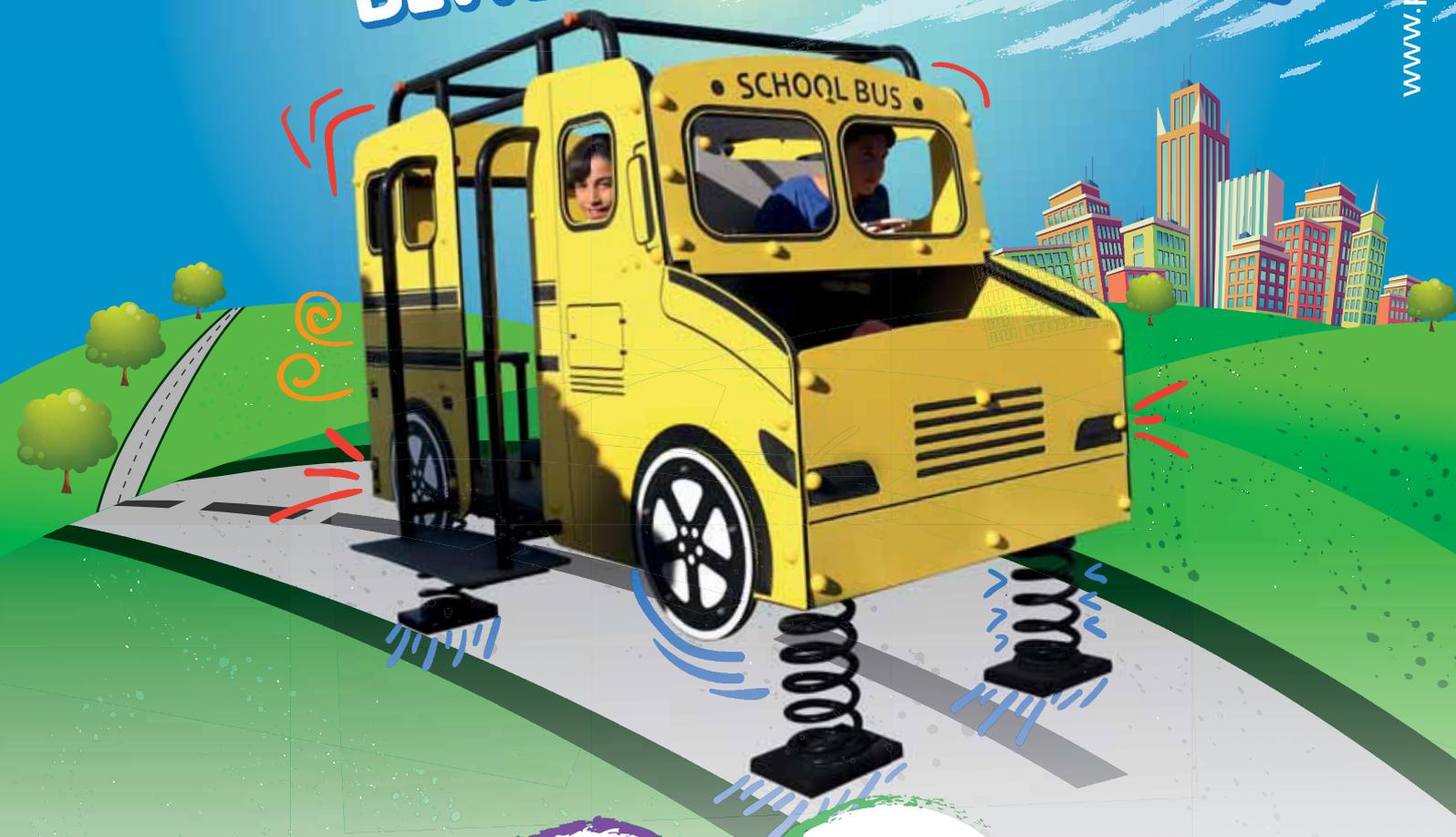
Involvement of the school community in the schoolyard project

It was already in 2007 when the friends' association together with the school management tackled the natural re-design of the school grounds. With the assistance of the research institute for the planning of free open spaces and play areas (German abbreviation FFS) a concept was developed involving both children and teaching staff. In the framework of a project week and school-wide painting competition the children developed some preliminary ideas regarding the design. The results were integrated into the planning process in which parents and teaching staff collaborated closely.

The next step, however, was a bitter setback, because the funding was insufficient which led to the result that the design concept which had been developed with so much commitment could not be implemented. The whole project was thus threatened to fail. Nevertheless, in September 2014 the association made a second attempt to implement the schoolyard project. Under the leadership of the friends' association and the school management, teams for fundraising and construction planning were formed. In order to ensure appropriate fun- ►

BEWEGENDE KINDER BEWEGENDE SPIELPLÄTZE

www.parkent.eu



PARK KENT EU GmbH
 Flughafenallee 22, 28199 Bremen
 Telefon: +49 421 6959 6666
 E-Mail: info@parkent.eu



Wir produzieren
Träume für
 Generationen





► abgehenden Viertklässlern in ein buntes Mosaik verwandelt werden. Lediglich eine Feuerwehzufahrt entlang des Schulgebäudes blieb versiegelt, um den Brandschutz zu gewährleisten.

Finanzplanung und Ansprache weiterer Förderer

Das Fundraising-Team, das zur Umsetzung des Schulhofprojektes gegründet wurde, kümmerte sich intensiv um Unterstützung durch Unternehmen, Stiftungen, städtische Ämter und Politik und mobilisierte auch die Schulgemeinschaft selbst.

Insgesamt konnten mit der breit angelegten Spendenkampagne innerhalb von zwei Jahren rund 150.000 Euro eingesammelt werden.

Aktion Schulhofpate

Da der Schulhof ein wichtiger Freiraum im Quartier ist, entschloss sich die Schule, im direkten Umfeld auf Sponsorensuche zu gehen und die ansässigen Unternehmen als Schulhofpaten zu gewinnen. Dazu entwickelte der Förderverein verschiedene Patenschaftspakete. Diese Aktion hat sich bewährt, denn die Schule bat nicht einfach um Geld für ein großes Projekt, sondern konnte anhand der vorliegenden Planungen konkret aufzeigen, was an der Jahnsschule umgesetzt werden sollte.

Überregionale Sponsoren und Fördertöpfe

Auch über die Stadtteilgrenzen hinaus warb der Förderverein um Unterstützung und war auch bei der Initiative deinSchulhof aufgrund einer überzeugenden Bewerbung erfolgreich. Darüber hinaus konnte die Schule Lottomittel für einige Spielgeräte einsetzen und Mittel bei mehreren großen Stiftungen einwerben.

Schülerinnen und Schüler

Auch die Kinder der Jahnsschule wurden in die Finanzierung der Schulhofumgestaltung aktiv eingebunden. Alle Einnahmen der Schulfeste im Laufe der Spendenkampagne des Fördervereins wurden zugunsten des Schulhofprojektes durchgeführt. Dazu gehörten die Internationalen Buffets auf den Schulfesten, eine Tombola auf dem Sommerfest 2015 und zwei Sponsorenläufe. Allein im Juli 2016 erliefen sie dabei über 7.000 Euro!

Schulträger

Weil die Stadt Wiesbaden durch Sanierungsstau und Ganztagsausbau an den städtischen Schulen andere Prioritäten setzen musste, sagte sie zu Beginn lediglich einen Entsiegelungszuschuss zu, wurde später aber weit darüber hinaus aktiv. Im Laufe des Umsetzungsprozesses finanzierte die ►

► *ding in a sustainable way, this time, the Fundraising Team developed a broad and clearly defined financing concept on the basis of which considerable funding amounts were raised while at the same time the students and their families were also involved. More information on this will follow later. The team in charge of construction planning defined the already existing preliminary design concept with FFS, saw to all necessary agreements with the school authorities, coordinated the construction measures regarding the canteen works, got in contact with the construction companies and organised material supplies. And then the project implementation could get started. As for the ground preparation and the construction of the atrium heavy work equipment was necessary, this work was done by specialised companies during the summer holidays. Over two working days during an October weekend both children, parents and teachers planted numerous shrubs, perennials and other small woody plants in the outdoor yard. Some of the oak trunks from the Wiesbaden city forest were peeled and combined into jackstraws under the instruction of FFS.*

Schoolyard and design concept

The objective of the redesign was to transform the schoolyard into a natural and diverse place to stay at which promotes both the joy of movement and creativity of the children while at the same it provides places to relax. The idea was to create a modifiable room where new ways of learning could be tried out and the cycle of nature could

be enjoyed with all senses. To achieve that, the asphalt of the schoolyard was almost completely removed and substituted by different flooring materials such as bark mulch in the area of the play devices (tree house including hammock swing; tree trunk jackstraws and the old climbing scaffold from the inner courtyard) as well as in the green classroom. Around the outdoor table tennis the floor was paved whereas the bottom area under the seats was equipped with water-bound coverings. Shrubs and trees were planted between them converting the area into small-scale units. And by and by a concrete snake will be converted into a coloured mosaic by the leaving fourth-graders. Only the fire brigade access alongside the building remains sealed in order to guarantee the necessary fire protection.

Financial planning and acquisition of further sponsoring

The Fundraising Team established to implement the schoolyard project worked hard to secure support from companies, foundations, municipal offices and politics but also approached and mobilised the school community as such. Overall, through the broad-based fundraising-campaign approximately 150,000 euros could be collected within the past two years.

The campaign of the schoolyard sponsorship

As the schoolyard is an important open space of the district, the ►

FALLSCHUTZPLATTEN & SPIELPLATZZUBEHÖR



EUROFLEX® MULCHPLATTE

Immer grün – auch im Winter



KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG
Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel
Tel.: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199
euroflex@kraiburg-relastec.com • www.kraiburg-relastec.com/euroflex

EUROFLEX®



► Stadt immer wieder kleinere Möblierungsgegenstände. Vor allem aber sprang die Stadt ein, als es bei den Baumaßnahmen zu unerwarteten Mehrkosten kam: Wenige Zentimeter unter der Deckasphaltschicht fanden sich weitere Schichten aus Schlacken und Teerasphalt und darunter Bauschutt bis zu den Leitungsgräben. Dankenswerterweise erklärte sich das Schuldezernat bereit, den ohnehin schon zugesagten Zuschuss für die Entsorgungskosten bei Bedarf anzupassen, sodass die Schule trotz dieser Mehrkosten finanziell in keine Engpässe geriet.

Ehrenamtliche Helfer

Das Grüne Klassenzimmer im Innenhof wurde im Juli 2016 mit Hilfe von ehrenamtlichen Helfern umgesetzt. Im Rahmen der Aktionstage „Wiesbaden engagiert!“ konnten zahlreiche zupackende Helfer aus den Reihen des Umweltsamts und eines Marktforschungsinstituts gewonnen werden. In den Pausen wurden sie von den Schülerinnen und Schülern fleißig unterstützt.

Einweihung

Dr. Thomas Schäfer, Hessischer Minister der Finanzen und Mitglied im Stiftungsrat der Stiftung „Lebendige Stadt“: „Ich freue mich, dass die Stiftung „Lebendige Stadt“ und die Deutsche Umwelthilfe sich dazu entschieden haben, das gesammelte Wissen aus ihrer Bundesinitiative „deinSchulhof“ mit in die Gestaltung des Schulhofs der Friedrich-Ludwig-

Jahn-Schule einfließen zu lassen und den Schulhof zu fördern. Ein Schulhof sollte immer einladend sein und den Kindern Platz zum Toben, Spielen und Ausruhen bieten. Klar, dass dies noch wichtiger wird, wenn die Schülerinnen und Schüler in Ganztagschulen noch mehr Zeit dort verbringen. Namensgeber Turnvater Jahn hat die Deutschen in Bewegung gebracht, die Neugestaltung des Schulhofs in Wiesbaden die ganze Schule. Wie im Sport zeigt die Jahn-Schule, welche Ergebnisse möglich sind, wenn verschiedene Akteure als ein Team ein gemeinsames Ziel verfolgen und an einem Strang ziehen. Das gesamte Verfahren der Umgestaltung ist für mich beispielgebend und ich hoffe, viele Schulen folgen diesem Vorbild.“

Aktueller Schulhofwettbewerb in Thüringen

Thüringen hat im letzten Jahr als erstes Bundesland einen eigenen Wettbewerb „10 grüne Schulhöfe für Thüringen“ gestartet und zwar mit der Förderung des Thüringer Ministeriums für Umwelt, Energie und Naturschutz. Vier sogenannte Umsetzungsschulen machen sich nun aktuell auf den Weg ihren Schulhof partizipativ und naturnah umzugestalten. Zudem werden sechs Planungsschulen mit ihrer ganzen Schulgemeinschaft eine Planung für naturnahe und vielfältig nutzbare Lern- und Freiräume an ihren Schulen entwickeln. ■

Fotos: Deutsche Umwelthilfe e.V./
Friedrich-Ludwig-Jahn-Schule

school decided to search for sponsors in the direct vicinity to gain some local companies for the schoolyard sponsorship. In this context the association developed several sponsorship concepts. The campaign has proven its worth, because in that way they did not only raise funds to support an important project, but were also able to explain what exactly should be done at Jahn School on the basis of the available design concept.

Sponsors and funding pools from other regions

However, the association asked for support far beyond the district borders. Due to their convincing arguments, they were also very successful with the initiative "your schoolyard". In addition, the school managed to raise lottery funds for some of the facilities as well as funds from several important foundations.

The students

The students, too, have been included for funding. All the money collected from school festivals during the funding campaign of the associations was allocated to the implementation of the schoolyard project. This included the international buffets at the school festivals, the raffle during the summer festival of 2015 and two charity races. In July 2016 alone, more than 7,000 euros could be raised.

School authorities

Due to the considerable renovation backlogs and the extension of urban schools into all-day schools, the city of Wiesbaden had to set different priorities for which reason they initially only approved a grant for unsealing the ground. But later on their support went far beyond the initial commitment. Again and again they financed small furnishing items in the course of the implementation process but above all they helped in the time of need when the construction activities turned out to be more expensive than originally planned because only a few centimetres under the asphalt surface further layers of slag and tar asphalt as well as construction waste reaching deep down to the utility trenches were found. Thankfully the schools department agreed to adapt the amount already granted for disposal costs to avoid running the school into a financial squeeze due to these additional costs.

Volunteer helpers

The green classroom in the interior yard was implemented in July

2016 thanks to the great effort of many volunteer helpers. During the action days of "Wiesbaden commits itself" numerous hard-working helpers could be found among the environmental agency and a market research institute. In addition, they were supported by many students during their school breaks.

Inauguration

Dr Thomas Schäfer, Hess Minister for Financial Affairs and member of the foundation council of "Lebendige Stadt*" Foundation (*living city) says: "I am happy that the Foundation and the German Environmental Organisation decided to integrate the knowledge and expertise gained by the federal initiative "your schoolyard" into the schoolyard design concept of Friedrich-Jahn-School and thus supported the project.

A schoolyard should always be inviting and provide the children with enough space for frolicking, playing and relaxing. However, this is all the more important for students of all-day-schools who spend more time in the school grounds. Turnvater Jahn who is the famous name giver of the school has mobilised the Germans to become active, as the entire school did regarding the redesign of the new schoolyard.

As in sports, the Jahn School shows what results are possible if different actors jointly pursue a common goal and act together. For me the whole transformation project is exemplary and I hope that many schools will take this project as a role model."

Current schoolyard competition in the City of Thüringen

As the first German federal land, last year Thüringen established its own competition called "10 green schoolyards for Thüringen" with the support of the Thuringian Ministry for the Environment, Energy and Nature Protection. Thus, four so-called implementation schools have currently planned to initiate a participative process regarding the redesign of their schoolyards.

In addition, six planning schools – together with their entire school communities - will develop a design concept for natural open spaces and learning places at their schools which can be used for a variety of purposes. ■

Photos: Deutsche Umwelthilfe e.V.
(German Environmental Aid Association) /
Friedrich-Ludwig-Jahn-Schule

Spielplatzgeräte der besonderen Art



peppig + vielversprechend

SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 • D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/81 1262
hally-gally-spielplatzgeraete.de







Fordern Sie unseren Katalog an!




Gesundheitsprävention und Gesundheitsförderung spielen auch im Kontext Schule eine immer größere Rolle. Die wachsende Bedeutung hat vor allem auch damit zu tun, dass in der Schule (so wie bereits vorher in der KiTa), Weichen für gesundheitliche Chancengleichheit gestellt werden.

Pädagogen und Wissenschaftler plädieren verstärkt für eine umfassende Gesundheitsförderung bereits im frühen Schulkindalter. Gesundheitsbezogene Einstellungen und Verhaltensmuster, die sich in jungen Jahren ausbilden, wirken oftmals bis ins Erwachsenenalter hinein. Daher wird dem Kindes- und Jugendalter im Zusammenhang mit der Förderung einer gesundheitsbewussten Lebensweise eine große Bedeutung beigemessen. Neben der Familie ist die Schule die relevante Lebenswelt, in der Gesundheitsförderung als Persönlichkeitsentwicklung stattfinden kann. Denn vor dem Hintergrund einer wachsenden Unübersichtlichkeit infolge der zunehmenden Virtualisierung – so zeigen z. B. aktuelle Befunde, dass Jugendliche und junge Erwachsene im Alter zwischen zwölf und 25 Jahren durchschnittlich 22 Stunden pro Woche ausschließlich zum Kommunizieren, Spielen oder zur Unterhaltung online sind (vgl. BZgA 2017) – gestaltet sich das Heranwachsen und somit die Bewältigung von Entwicklungsaufgaben für die Kinder und Jugendlichen zunehmend komplizierter. Letztlich bietet die Schule zusätzlich einen großen Vorteil hinsichtlich der Rahmenbedingungen für Interventionen – sie erreicht alle schulpflichtigen Kinder und Jugendlichen.

Bewegung als Indikator für Gesundheit ist längst in den Alltag vieler Schulen, vor allem Grundschulen, eingezogen, denn der Zusammenhang zwischen körperlichem Aktivitätsverhalten und Gesundheit ist in weiten Teilen sehr gut er-

Die Initiative „Fit durch die Schule“ als Beitrag zur Gesundheits- und Bewegungsförderung an Schulen

Gesundheitsförderung in der Schule

Von Uta Lindemann (Universität Bielefeld)

forscht: Regelmäßige körperliche Aktivität ist nachweislich gesundheitsfördernd und gilt als integraler Bestandteil eines gesunden Lebensstils. Die wissenschaftlichen Daten, die den Zusammenhang von körperlicher Aktivität und Gesundheit beschreiben, sind vielfältig und eindeutig und erreichen einen sehr hohen Evidenzgrad. (vgl. LIGA NRW, 2011).

Lernen braucht Bewegung

Bewegung und körperliche Erfahrung haben jedoch auch für das Lernen und die Entwicklung von Kindern und Jugendlichen eine zentrale Bedeutung. Erkenntnisse der Entwicklungspsychologie, Neurowissenschaften, Lern- und Unterrichtsforschung belegen den hohen Stellenwert von Bewegung und Sinneswahrnehmung für die Entwicklung von Wissen, Können und Haltungen/Einstellungen. Sowohl die Effizienz des Lernens als ►

The "School Fitness" initiative as a contribution to promoting health and physical activity at schools

Health promotion at school

By Uta Lindemann (University of Bielefeld)

Health prevention and promotion play an increasingly important role also in the context of education. The main reason for this growing importance refers to the fact that decisive markers towards health equity are also being laid down in the school context, as had previously been the case in the day care centres.

According to pedagogues and scientists, extensive health promotion should be strengthened right from the early school age on. Health-related attitudes and patterns of behaviour formed at an early age, often continue to have their effect from childhood into adulthood. Hence great importance is attached to the promotion of a healthy lifestyle as early as in childhood and adolescence. In addition to the family, it is the school which offers the relevant living environment where health promotion as part of personal development can be supported and take place. Because against the background of an increasing complexity due to the advancing virtualisation – according to current findings which show that youngsters and young adults aged between twelve and 25 years are online an average 22 hours per week exclusively to communicate, play virtual games or for entertainment (see also BZgA 2017 /*German Federal Centre for Health Education) - adolescence and the subsequent management of development tasks become increasingly complicated. Finally, it is the school which, due to its closeness to all schoolage children and young people, offers an additional advantage regarding the framework conditions for intervention.

Physical activity as an indicator of health has for long been part of the everyday school routine of many schools, especially of many primary schools, as the connection between physical activity behaviour and health has been intensely researched. Regular physical activity has proven to have health benefits and is regarded as integral part of a healthy life style. The scientific data related to the connection between physical activity and health are multiplex, conclusive and attain a high level of evidence (see LIGA NRW, 2011 /Allday School Programme, North Rhine-Westphalia).

Learning needs physical activity

Physical activity and physical experience are, however, also of utmost importance for learning and the development of children and youngsters. The findings of developmental psychology, neurosciences, school and teaching research have proved the high importance of physical activity and sensory perception in promoting knowledge development as well as that of skills and attitudes. Both the efficiency of learning and the prerequisites for learning can be improved by physical activity. Thus, good schools take into account their pupil's needs for physical activity and believe in exercising to use the body as an additional sensory channel. The structure of the brain is modified through learning processes ►



► auch die Voraussetzungen für das Lernen können durch die Bewegung verbessert werden. Gute Schulen setzen sich daher mit den Bewegungsbedürfnissen der Kinder und Jugendlichen auseinander und nutzen den Körper über die Bewegung als zusätzlichen Sinneskanal für das Lernen. Die Struktur des Gehirns verändert sich durch Lernprozesse und passt sich somit den veränderten Anforderungen an. Bewegung unterstützt dabei das Lernen auf unterschiedlichen Wegen und kann in der Auswirkung auf die Schule durch eine Reihe von Studien bestätigt werden: Singh 2012; Trudeau/Shepard 2010; Booth et al. 2014 (vgl. Brägger et al 2017).

Wie kann Gesundheitsförderung in der Schule aussehen, die Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte, Eltern, das nicht unterrichtende Personal sowie das Umfeld miteinbezieht? Hierzu können beispielsweise neue Unterrichtsformen angestrebt werden, die gesundheitsfördernde Elemente aufnehmen, wie das Klassenfrühstück oder Bewegungspausen. Zudem sollte das Thema Gesundheit eine wesentliche Rolle in Schulprogrammen spielen. Auch die äußerliche Gestaltung der Lernumgebung, wie der Schulhof und die Klassenräume, sollten an gesundheitsförderliche Bedingungen angepasst werden. Ein letzter wesentlicher Punkt ist die Ausweitung der Gesundheitsförderung über die Schulzeit und den Schulraum hinaus (vgl. Altgeld & Kolip, 2004).

Die AOK Rheinland/Hamburg hat mit der Idee zu „Fit durch die Schule“ diesen Ansatz aufgegriffen.

Die Initiative „Fit durch die Schule“ der AOK Rheinland/Hamburg

Beginnend mit dem Schuljahr 2009/10 wurde und wird allen

ca. 1.600 weiterführenden Schulen in NRW das Angebot „Fit durch die Schule“ jährlich unterbreitet. Die AOK stellt dafür bis Mitte 2020 eine Summe in Höhe von 2.250.000 Euro zur Verfügung.

Die Initiative „Fit durch die Schule“ fördert passgenaue, ansprechende und motivierende Angebote sowohl für „Bewegungsmuffel“ als auch für sportlich ambitionierte Kinder und Jugendliche. Sie möchte möglichst viele Schülerinnen und Schüler – unabhängig von Geschlecht, Ethnie und sozialem Umfeld – erreichen und zielt darauf,

- den Gesundheits- und Fitnessstatus der Kinder und Jugendlichen zu verbessern,
- durch Kooperationen zwischen Schulen und Sportvereinen eine breite Angebotspalette zu sichern,
- die Schülerinnen und Schüler über Spaß und Freude an der Bewegung zu lebenslangem Sporttreiben zu motivieren und zu befähigen,
- mit der Bindung an einen Sportverein, gerade für die Kinder und Jugendlichen, die sonst keinen Zugang finden, die Bildungs- und Zukunftschancen zu verbessern.

Besonders an dieser Initiative ist, dass Schulen selber Ideen für ein Konzept zur Bewegungs- und/oder Sportförderung an ihrer Schule entwickeln, also konkret auf die Bedürfnisse der Schülerinnen und Schüler eingehen und Projekte unter Berücksichtigung der vorhandenen Rahmenbedingungen entwickeln. Nach einem Onlinebewerbungsverfahren, flankiert von schriftlicher und telefonischer Beratung bestimmt eine Fachgremium mit Vertretern der AOK, der Wissenschaft und des MSB NRW unter den gesichteten und vorausgewählten Anträgen die förderungswürdigen. ►

► and thus adapts to the modified requirements. Therefore, physical activity promotes learning in different ways and its effect on schools has been shown by several studies, such as Singh 2012, Trudeau/Shepard 2010, Booth et al. 2014 (see Brägger et al 2017).

In which way could health promotion then be implemented at schools by taking into account all parties involved, i.e. students, teaching staff, parents, the non-teaching school staff and the environment? This new approach could include, for instance, new teaching methods which take up health-promoting elements, such as the classroom breakfast or active breaks. In addition, health as such should be integrated into the school programme as an important issue. And the external design of the learning environment, such as the schoolyard and classrooms should be adapted to health-promoting conditions. Last but not least, the final essential aspect is the expansion of health promotion beyond school hours and school as such (see Altgeld & Kolip, 2004).

AOK-Rhineland/Hamburg, a German statutory health insurance scheme, has taken up this approach with their project called "Fitness at School".

The "Fitness at School" initiative of AOK-Rhineland/Hamburg

Since the school year 2009/2010, the AOK project "Fitness at School" has been offered to all of the approximately 1600 secondary schools in North Rhine-Westphalia. For this purpose, AOK has provided an amount of 2,250,000 euros.

The initiative "Fitness at School" promotes customised, attractive and motivating solutions for both "couch potatoes" and athletically ambitious children and youngsters. The objective is, to reach as many students, regardless of sex, ethnicity and social environment to

- improve their health status and fitness level,
- to guarantee the provision of a wide range of sports offerings

through the cooperation between schools and sports clubs,

- to encourage and enable students to do sports lifelong by promoting the attitude that sports and physical activity are fun and pleasure,
- to improve the education and future opportunities of children by keeping them close to their sports clubs, especially those children who would otherwise have no access.

The special feature of this initiative is that it is the schools themselves which have to develop their concept ideas for the most appropriate fitness and sports promotion, i.e. by specifically designed concepts which they develop themselves taking into account the needs of their students and the existing equipment and, thus, meeting the particular requirements of their students. After the online application procedure which is accompanied by support over the telephone and in writing, an expert committee consisting of representatives of AOK, scientists and representatives of MSB NRW, the NRW Ministry of Education, determines which proposals are to be funded after reviewing all eligible and preselected applications.

Key results

Between the years 2009 and 2018, 921 applications were submitted, 814 project proposals of which have been funded. Over the entire period concerned, most applications were submitted by integrated comprehensive schools, followed by grammar schools and special schools for children with learning difficulties. All this shows that the specific demand affects all types of schools whereas the project ideas are as diverse as the schools themselves.

Joining the initiative and benefitting from its financing is in many cases regarded as initial impulse to change the existing school's profile by promoting the idea of becoming a "healthy school".

What they all have in common is that there is a specific need for action and that they address this problem by integrating more sports and physical activity, in the course of which the following topics have emerged: ►

Sandfloh

Ein Sprungbrett für den Sandkasten?

Endlich Flieger, Pirat und Superheld – Kinderträume werden wahr!



Mehr Informationen hier



Linie M

Metall Form Farbe

www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 – 97 12 1

Abb. 3: Gesamtzahl der geförderten Schulen von 2009 bis 2018, differenziert nach Schulform und Jahren (n = 809, ohne Grundschulen und Freie Schulen)

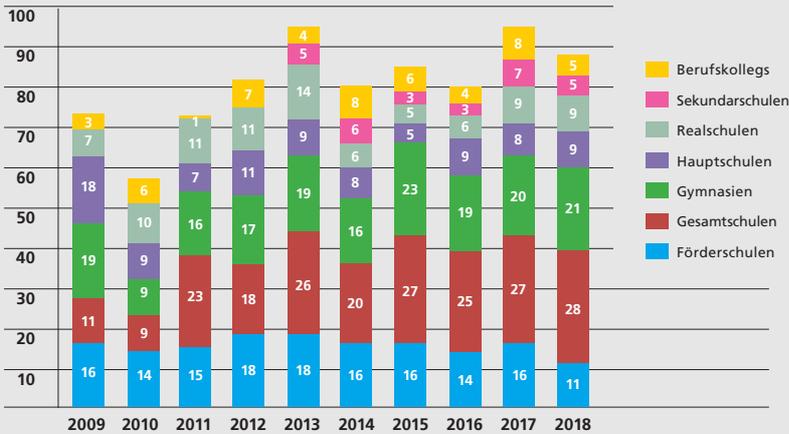


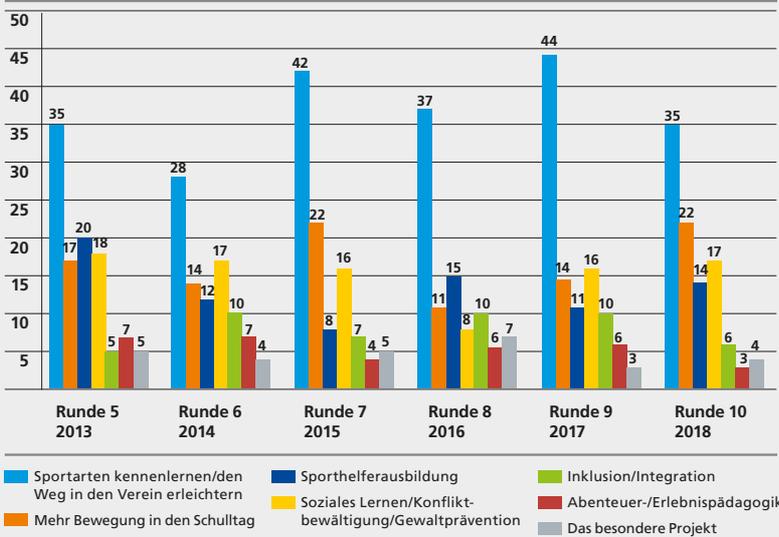
Abb. 1: Gesamtzahl der geförderten Schulen von 2009 bis 2018, differenziert nach Schulform und Jahre

Picture 1: Overall number of schools funded between 2009 and 2018, differentiated according to type of school and years

Abb.2: Projektanträge differenziert nach Bewerbungsrunden und Themenschwerpunkten
Picture 2: Project proposals differentiated according to application rounds and the-matic focuses

- Mehr Bewegung in den Schulalltag bringen
- Soziales Lernen: Konfliktbewältigung, Gewaltprävention, Kampfsport, Selbstbehauptung, Selbstsicherheit
- Sporthelferausbildung
- Inklusion/Integration
- Abenteuer/Klettern/Natur

Abb. 5: Projektanträge differenziert nach Bewerbungsrunden und Themenschwerpunkten (Runden 5–10)



Deutlich erkennbar ist, dass es durchgehend das größte Anliegen ist, Schülerinnen und Schülern den Weg in den Vereinssport zu ermöglichen. Am zweithäufigsten werden Projekte eingereicht, die mit ganz unterschiedlichen Maßnahmen mehr Bewegung in den Schulalltag bringen wollen. Inzwischen als eigener Themenschwerpunkt etabliert, ist die Sporthelferausbildung sehr beliebt, ebenso wie die Angebote unter der großen Klammer „Soziales Lernen“. Von der Evaluation der gesamten Laufzeit werden Aussagen zu den Gründen für die Beantragung bestimmter Themen erwartet.

Beispiele

Zentrale Ergebnisse

In den Jahren 2009 bis 2018 gingen 921 Bewerbungen ein, 814 Projektideen davon wurden gefördert. Über den gesamten Zeitraum hinweg fiel die größte Zahl der Bewerbungen auf die Gesamtschulen, gefolgt von Gymnasien und Förderschulen. Das macht deutlich, dass die Bedarfe sich durch alle Schulformen ziehen. Die Projektideen sind so vielfältig und unterschiedlich, wie die Anzahl der Schulen selbst. Der Einstieg in die Initiative und die damit verbundene Finanzierung sind in vielen Fällen eine Initialzündung, das Profil der Schule, hin zur „gesunden Schule“ zu ändern.

Allen Schulen gemein ist, dass sie einen konkreten Handlungsbedarf haben und versuchen, diesen über Sport und Bewegung anzugehen – so haben sich folgende Themen herauskristallisiert:

- Neue Sportarten kennenlernen / den Weg in den Sportverein erleichtern

Im Folgenden sollen Beispiele beschrieben werden, die den Ansatz aufgreifen, mehr Bewegung in den Schulalltag zu bringen, die sogenannte „Bewegte Mittagspause“ und AGs mit Bewegungsmöglichkeiten rund um die Schule, zeigen hier die größte Wirkung.

Da unter den Schülerinnen und Schülern ab Jahrgang 7 Fitness ein sehr großes Thema ist, versuchen Schulen, individuelle Bewegungsfreiräume durch Sport- und Bewegungsgelegenheiten zu schaffen, da viele Schulhöfe von weiterführenden Schulen immer noch nicht so ausgestattet sind, wie die von Grundschulen. Mit Trendsportarten wie Street Workout, Calisthenics und Le Parkour sollen gerade die Jugendlichen „abgeholt“ werden, die noch keinen Zugang zu einer Sportart gefunden haben. Der große Vorteil dieser Sportarten ist, dass meistens mit relativ simplem oder oft auch komplett ohne Equipment trainiert werden kann. Es geht in diesen Fällen darum, das Beste aus den vorhandenen Möglichkeiten zu machen. Einmal infiziert von dem einfachen Zugang zu Sport, kommen die Jugendlichen in vielen Fällen auch außerhalb der Schul- ▶

- getting to know new types of sports / making access to sports club membership easier
- integrating more physical activity into regular school work
- Social learning: conflict management, prevention of violence, martial arts, selfassertion, selfconfidence.
- Training/Formation for sports assistants
- inclusion/integration
- adventure/climbing/nature

It is clearly visible that the biggest concern of all applicants is to allow all students to join a local sports club. The second most significant project focuses are on different measures which aim at integrating more physical activity into the daily school work. In the meantime the formation of professional sports assistants has become a separate and popular thematic focus, as well as the offerings on the subject of "social learning". An evaluation about the entire period of the initiative will be conducted and should provide information about the different reasons for submitting defined thematic funding proposals.

Examples

In the following, examples will describe the different approaches to increase the physical activity in everyday school routine, by introducing measures such as the "active lunch break" or working groups on several school topics including physical activity, which all have a great effect.

As among pupils from 7th grade onwards fitness is a subject of particularly high importance, the schools themselves try to establish individual spaces for movement as many schoolyards of secondary schools are not yet as well equipped as for instance those of primary schools. Especially those youngsters who have not yet found their personal access to a particular sport are to be won over by trend sports such as Street Workout, Calisthenics and the Le Parkour philosophy. The great advantage of these sports is that in most cases they can be practised by using simple tools or even without any equipment. The aim here is to make the best of the means available. Once the youngsters are "infected" by the simple way to access their favourite sports, it often happens that they even come back to the schoolyard outside school hours, which at the same time strengthens their identification with the school. Participating in initiatives such as "Fitness at School", which are forbidden to fund any materials, often prove to be a door opener. Schools often sharpen their profile towards more "health" or "the fun of movement" which, in turn, might convince potential partners, especially if the startup funding as well as a good and clear concept ideas are already existing. Thus, seven schools have meanwhile been able to install Calisthenics centres in their schoolyards supported by sponsors.

Finally, the approach of creating opportunities which enable children to be physically active even outside school hours and classrooms gains more and more supporters. Especially projects which are focused on cycling are of special interest. More and more pupils are coming to school by bike and are in some cases involved in the regional planning of cycle tracks (as it was recently the case in the Eifel). However, ►



Das Arena-System von HAGS bietet eine Vielzahl von Lösungen, um die Sportmöglichkeiten in Ihrer Umgebung zu verbessern. Egal ob Sie nach einem kleinen Trainingsbereich oder einem Sportplatz in voller Größe suchen, bei HAGS werden Sie fündig.

Laden Sie sich jetzt unsere neue Arena Broschüre herunter: www.hags.de/arena-de
Oder rufen Sie uns an, um sich bei Ihrem Projekt beraten zu lassen: **0 64 66 - 91 32 0**

HAGS®

Inspiring all generations



das Thema Radfahren aufgreifen: mehr Schülerinnen und Schüler kommen mit dem Rad zur Schule und werden im besten Fall (so in der Eifel), schließlich in die Radwegeplanung einbezogen. Aber auch Projekte mit dem Schwerpunkt „Abenteuer“, erschließen sich weitere Bewegungsräume, wenn unter erlebnispädagogischen Ansätzen, das direkte Schulumfeld und das kommunale Umfeld für sinnvolle Freizeitgestaltung erschließen und nutzbar machen.

Wird Lernen als ganzheitlicher Prozess gesehen, an dem der Körper durch Bewegung und Wahrnehmung stärker beteiligt werden soll, dann muss Schule zu einem Lebensraum werden, in dem das Bewegen zu einem wichtigen Merkmal der Erfahrungsanreicherung wird. Dann muss Schule auch, wie bei den „Fit durch die Schule“-Schulen als Bewegungsraum gesehen werden. ■

► und AG-Zeiten zum Schulhof zurück, was dann wiederum auch die Identifikation mit der Schule stärkt. Die Teilnahme an Initiativen, wie „Fit durch die Schule“, die keine Materialien finanzieren dürfen, erweist sich oft als Türöffner: vielfach schärfen Schulen ihr Profil in Richtung „Gesundheit“ oder „Bewegungsfreude“ und das wiederum macht sie für potentielle Partner interessant, wenn bereits eine Anschubfinanzierung, und vor allem ein klares Konzept vorliegen. So konnten inzwischen sieben Schulen mithilfe von Sponsoren, Calisthenics-Anlagen auf ihren Schulhöfen installieren.

Um dem Bewegungsdrang der jüngeren Schülerinnen und Schüler nachzukommen, hat es sich bewährt, das Freigelände um die Schule als Bewegungsraum zu erschließen und Geräte und Einrichtungen zu bevorzugen, die bei geringem Flächenbedarf viel kindlichen Bewegungsdrang abbauen (z.B. schiefe Ebenen, Spielhügel, Böschungen, Terrassen, stationäre Hangelgeräte, Boulderwände). Sie konnten zum Teil mit Elternhilfe, im fächerverbindenden Unterricht oder auch mit der eben beschriebenen Sponsorenfindung verwirklicht werden.

Schließlich findet der Ansatz, Bewegungsanlässe über die Schulzeit und den Schulraum hinaus zu schaffen, immer mehr Anhänger – hiermit sind vor allem alle Projekte gemeint, die

► *there are also other projects which, for instance, are focused on the subject "adventure" in the context of which additional spaces for physical activity are developed which consider the aspect of adventure-based learning. However, this requires that both the school and local environment make areas available for this type of meaningful use of leisure time.*

If learning is regarded as a holistic process in which the body is involved in a stronger way through physical activity and body awareness, schools must become living space which considers fitness as an important feature of experiential enrichment. By doing so, the school as such must be considered as a space for movement, as it is the case with the "fitness at school" - schools. ■

Photos: HAGS, smb Seilsportgeräte GmbH, PLAYPARC Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH

Literatur

Altgeld, T. & Kolip, P. (2004). Konzepte und Strategien der Gesundheitsförderung. In K. Hurrelmann, T. Klotz & J. Haisch (Hg.), Lehrbuch Prävention und Gesundheitsförderung (S. 41–51). Bern, 2004.)

Brägger, G. Hundeloh, H. Posse, N. & Städtler, H. (2017). Bewegung und Lernen: Konzept und Praxis Bewegter Schulen. Beltz-Verlag Nordhausen.

Landesinstitut für Gesundheit und Arbeit des Landes Nordrhein-Westfalen (LI-GA.NRW). (2011). Gesundheit durch Bewegung fördern. Empfehlungen für Wissenschaft und Praxis. LIGA. Fokus 12. LIGA NRW Düsseldorf.

Lindemann, (2011). Jubiläumsschrift „10 Jahre Fit durch die Schule - Ergebnisse der wissenschaftlichen Begleitung. AOK-Rheinland/Hamburg.

Orth, B. (2017). Die Drogenaffinität Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland 2015 Teilband Computerspiele und Internet. BZgA-Forschungsbericht. Köln.

Fotos: HAGS, smb Seilsportgeräte GmbH, PLAYPARC Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH

List of references:

Altgeld, T. & Kolip, P. (2004). Konzepte und Strategien der Gesundheitsförderung. In K. Hurrelmann, T. Klotz & J. Haisch (Hg.), Lehrbuch Prävention und Gesundheitsförderung (S. 41–51). Bern, 2004.)

Brägger, G. Hundeloh, H. Posse, N. & Städtler, H. (2017). Bewegung und Lernen: Konzept und Praxis Bewegter Schulen. Beltz-Verlag Nordhausen.

Landesinstitut für Gesundheit und Arbeit des Landes Nordrhein-Westfalen (LI-GA.NRW). (2011). Gesundheit durch Bewegung fördern. Empfehlungen für Wissenschaft und Praxis. LIGA. Fokus 12. LIGA NRW Düsseldorf.

Lindemann, (2011). Jubiläumsschrift „10 Jahre Fit durch die Schule - Ergebnisse der wissenschaftlichen Begleitung. AOK-Rheinland/Hamburg.

Orth, B. (2017). Die Drogenaffinität Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland 2015 Teilband Computerspiele und Internet. BZgA-Forschungsbericht. Köln.



Das internationale Fachmagazin
PLAYGROUND@LANDSCAPE lädt ein zum

PLENUM 2019

Bewegungsplan



© TheFarAwayKingdom - stock.istock.com

SPIELPLÄTZE | TRENDSPORTSTÄTTEN | BEWEGUNGSRÄUME

am **02. und 03. April 2019**

MARITIM HOTEL AM SCHLOSSGARTEN IN FULDA

Mehr zu den Themen und Anmeldung unter:
www.bewegungsplan.org

Wir sind ausgezeichnet!

Der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) stellt ein neues Gütesiegel für mehr Transparenz und Qualitätssicherung vor.

Die Anzahl der Anbieter auf dem Markt der Spielgeräte und Fitnessgerätebranche wächst kontinuierlich – sei es im Bereich der Herstellung und Planung, der Montage und Wartung oder Herstellung notwendiger Fallschutzmaterialien.

Insbesondere Billiganbieter aus Fernost versuchen zunehmend über Imitate und aggressive Dumpingpreise in diesen Markt vorzudringen. Dies führt nicht nur zu einer Verschärfung des Wettbewerbes unter den Anbietern, sondern auch zu einer zunehmenden Intransparenz aus Sicht der Kunden. Für Auftraggeber wird es immer schwieriger gute Qualität und hohe Fachkompetenz von Marktteilnehmern mit minderwertigen Produkten oder Serviceleistungen zu unterscheiden.

Um dieser Entwicklung entgegenzuwirken hat der BSFH jetzt ein neues Gütesiegel für seine Mitglieder vorgestellt. Diese haben ab sofort die Möglichkeit, auf Basis eines detaillierten Prüfverfahrens in den Bereichen gesellschaftliche Verantwortung, Organisationsstruktur und Fachkompetenz das BSFH Gütesiegel zu erhalten.

Im Rahmen des Prüfverfahrens müssen die Unternehmen innerhalb dieser drei Kategorien zahlreiche Fragen beantworten und diese teilweise mit schriftlichen und bildlichen Nachweisen belegen. Dabei wird u.a. überprüft, ob bzw. zu welchem Anteil in Deutschland produziert wird, wie hoch der Prozentsatz recycelbarer Materialien innerhalb der Produkte ist, oder zum Beispiel ob für die Mehrzahl der Standardprodukte eines Unternehmens Sicherheitsnachweise und Zertifikate vorliegen. Jede Frage ist mit einer Punktzahl gewichtet. „Um die entspre-

chende Wertigkeit des Siegels sicherzustellen muss jede der drei Kategorien einzeln bestanden werden. Nur wenn alle drei Kategorien für sich bestanden wurden, kann daraufhin das BSFH-Gütesiegel zur Nutzung durch unsere Geschäftsstelle freigegeben werden“, erklärt Gerold Gubitz, Geschäftsführer des BSFH.

Vorstandsmitglied Karl Köhler ist sich sicher, dass das BSFH-Gütesiegel für mehr Transparenz in der Branche sorgt und maßgeblich zur Qualitätssicherung beitragen wird: „Die neue Branchenauszeichnung signalisiert dem Kunden auf den ersten Blick, welches Unternehmen auf dem Markt der Spielgeräte und Fitnessgerätebranche für geprüfte Kompetenz, Qualität und Nachhaltigkeit steht. So sorgen wir für Transparenz und sichern Qualität.“

Das Führen des Gütesiegels ist kostenlos und wird schriftlich durch die Geschäftsstelle des BSFH erteilt. Unternehmen außerhalb des BSFH haben die Möglichkeit das Siegel nach erfolgter Mitgliedschaft in den BSFH zu erhalten. Die für das Prüfverfahren bzw. eine Mitgliedschaft notwendigen Unterlagen können bei der Geschäftsstelle des BSFH angefordert werden:

**BSFH – Bundesverband der Spielplatzgeräte-
und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.**

Nove-Mesto-Platz 3b | 40721 Hilden
Vertretungsberechtigter Geschäftsführer:
Gerold Gubitz
Tel.: 02103-9785411
E-Mail: info@bsfh.info





Jetzt Mitglied werden und für das neue BSFH Gütesiegel bewerben!

Infos per Mail an info@bsfh.info



Das neue BSFH-Gütesiegel

Das BSFH-Gütesiegel ist die Branchenauszeichnung der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller für gesicherte Qualität, gesellschaftliche Verantwortung, Organisation und Fachkompetenz.

Mit dem BSFH-Gütesiegel erhalten unsere Mitglieder die Möglichkeit ein detailliertes Prüfverfahren zu durchlaufen, um am Ende das Gütesiegel des BSFH in all ihres Publikationen nutzen zu können.

BSFH
Wir schaffen Spielräume



Foto: Kompan GmbH

Lernen | Training | Technik | Bewegungen: der Pausenhof von heute
Zwischen Bouldern, Pump Track,
Parkour und trendigem Spielplatz

*Today's school playground: learning | training | technology-exercise.
Between bouldering, pump track, parkour
and trendy playground*



Modell: 07-2250-XVL-0-000 /
Mikado-Kletterstange

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0)5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 520,00 Euro
netto, pro Stück



Modell: 07-2010-XXR-0-000 /
Hangelpalme

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0)5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 1.090,00 Euro netto



Modell: 07-1600-XXE-0-000 /
Multi-Turngerät

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0)5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 6.335,00 Euro netto



Modell: 06.422.1 Felsen-Kletter-
wand 2-teilig, Robinie/ Eiche

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

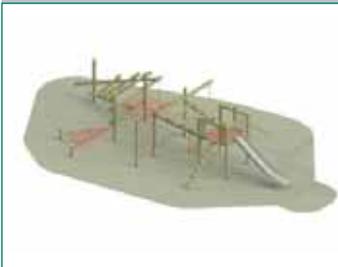
► Preis: 2.212,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: Kletter-Balancieranlage
Gehrden

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 10.919,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: Kletteranlage Olsberg /
Best. Nr. 21-041

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► Preis: 11.800,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Jugendbank /
Best. Nr. 34-010

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► Preis: 416,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Kletterwürfel Bloqx 4 /
BLX41040

Hersteller:
Kompan GmbH
Raiffeisenstraße 13
D-24941 Flensburg
Tel.: +49 (0) 461 77306
www.kompan.de

► Preis: 14.890,00 Euro



Modell: Doppel-Turbo-Hangelstrecke / FSW21200

Hersteller:
Kompan GmbH
Raiffeisenstraße 13
D-24941 Flensburg
Tel.: +49 (0) 461 77306
www.kompan.de

► Preis: 9.080,00 Euro



Modell: DNA Tower XL.03

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany,
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 53.850,00 Euro zzgl. MwSt.



Modell: Terrano.1895

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany,
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 13.188,00 Euro zzgl. MwSt.



Modell: Best.Nr. 68800ff / Obra TriMo

Hersteller:
Obra-Design | Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel.: +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

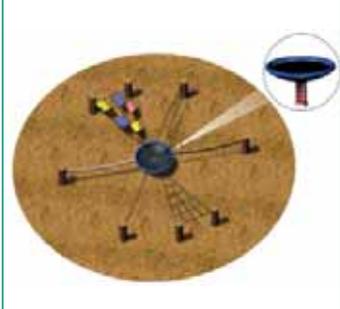
► Preis: ab 1.509,00 Euro exkl. MwSt.



Modell: Best.Nr. 37300 / Duramo Stage

Hersteller:
Obra-Design | Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel. +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

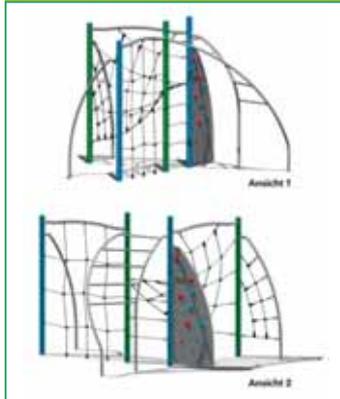
► Preis: ab 3.812,00 Euro
exkl. MwSt.



Modell: Meeting-Circle / Art.-Nr.: 20.02.136

Hersteller:
Spogg Sport Güter GmbH
Schulstr. 27
D-35614 Ablar-Berghausen
Tel.: +49 6443 811262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Preis: 8.600,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: EM-C-4605
Kletterparcours Cleo 4605

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Straße 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621 5082-10
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 7.202,00 Euro
zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: EM-M-3730674
Balancier- & Kletteranlage

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Straße 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621 5082-10
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 30.453,00 Euro
zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Motorik-Parcours
Rostock / VARIABLO 2180-18_00

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr
D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 – 10,
www.abc-team.de

► Preis: 29.260,00 Euro
netto ab Werk



Modell: Adventure Park Junior
Variante 8

Hersteller:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten | Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► Preis: 12.166,00 Euro
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Schwebelband Classic
Variante 6

Hersteller:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten | Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► Preis: 4.813,00 Euro
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Schulsport-Kletterkombi /
Artikelnummer: 05.09.370

Hersteller: Playparc Allwetter-
Freizeit-Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel. +49 (0) 5253 / 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 4.806,41 Euro /
Preis ab Werk und zzgl. der gesetzl. MwSt.



Modell: Tanzschule

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 2.085,00 Euro
frachtfrei Deutschland, zzgl. MwSt.



Modell: Irrgarten, vertikal

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 2.650,00 Euro
frachtfrei Deutschland, zzgl. MwSt.



Modell: Pyramidenparcours

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 22.200,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Parkour-Anlage

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

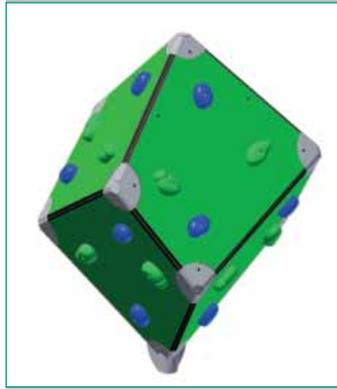
► Preis: 41.000,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: 0-55663-000 / Climbing Rock Midi – 4 Rock

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne-play.com

▶ Preis: 7.645,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-55651-000 / Climbing Rock Mini A – 1 Rock

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne-play.com

▶ Preis: 2.295,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell 5522100 / e-Wall

Hersteller:
eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

▶ Preis: 11.339,51 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell 52590004100 /
unique Kletterstruktur klein Aron

Hersteller:
eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

▶ Preis: 2.971,43 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell: „Boulderwand Taufkirchen II“: Best.-Nr.: SK-140527-42

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

▶ Preis: 21.955,00 Euro
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: „Kletteranlage Flipflap“:
Best.-Nr.: 7.6655-E

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

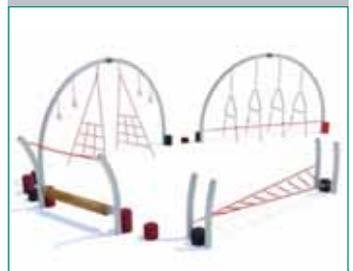
▶ Preis: 9.795,00 Euro
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Arena Santa Fe /
Art-Nr. 8021525

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

▶ Preis: 7.245,00 Euro
netto zzgl. MwSt. / Frachtfrei



Modell: Balancierparcours
NRG Everest / Art-Nr. 8019669

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

▶ Preis: 14.995,00 Euro
netto zzgl. MwSt. / Frachtfrei



Modell: Walking barrel (S950)

Hersteller:
Europlay NV, Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 1.991,00 Euro



Modell: Twist and shout (S335)

Hersteller:
Europlay NV, Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 935,00 Euro



Modell: Schulbus /
Artikelnummer C.150

Hersteller:
Park Kent Mobilyalari A.
Flughafenallee 22
D-28199 Bremen
Tel. -Nr.: +49 (0) 421 69 59 6666
www.parkkent.eu

► Preis: 5.087,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Digger - Bagger /
Artikelnummer AP.1578

Hersteller:
Park Kent Mobilyalari A.
Flughafenallee 22
D-28199 Bremen
Tel. -Nr.: +49 (0) 421 69 59 6666
www.parkkent.eu

► Preis: 2.491,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Play! Planetarium /
Artikel-Nr. 231005

Hersteller:
Lappset Spiel-, Park-,
Freizeitsysteme GmbH
Kränkelsweg 32 | D – 41748 Viersen
Tel. +49 2162 501 980
www.lappset.de

► Preis: 25.571,00 Euro
UVP zzgl. MwSt., frachtfrei



Modell: Inklusive Multispielanlage
M / Artikel-Nr. 137602

Hersteller:
Lappset Spiel-, Park-,
Freizeitsysteme GmbH
Kränkelsweg 32 | D – 41748 Viersen
Tel. +49 2162 501 980
www.lappset.de

► Preis: 25.681,00 Euro UVP
zzgl. MwSt., frachtfrei



Modell: Art. 4591-81 /
Balancier-Schlange

Hersteller:
Huck Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3
D-35614 Ablar-Berghauses
Tel.: +49 6443 8311-0
www.huck.net

► Preis: 5.060,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Art. 4951 / Gummi Jumper

Hersteller:
Huck Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3
D-35614 Ablar-Berghauses
Tel.: +49 6443 8311-0
www.huck.net

► Preis: 4.887,00 Euro
netto zzgl. MwSt. und Fracht

ZUKUNFT STADT@GRÜNBAU BERLIN

Forum für Stadtentwicklung | Messegelände Berlin Marshall-Haus

11. April 2019 | 10:00 – 17:00 Uhr

Das Forum „Zukunft Stadt@GRÜNBAU BERLIN“ geht in die dritte Runde. Nach erfolgreichen Veranstaltungen 2015 und 2017 lädt die Messe Berlin erneut zur Plattform für zukunftsfähige Stadtentwicklung ein.

Im Marshall-Haus auf dem Messegelände Berlin stellen hochkarätige Speaker neue Entwicklungen und bestmögliche Beispiele zu aktuellen Fragen und planerischen Herausforderungen in der Freiraum- und Stadtentwicklung vor.

- Bewegung in der Stadt
- Lassen sich sichere Städte planen?
- Welche Rolle spielen Stadtmobiliar und Beleuchtung?
- Gebäudebegrünung und mehr Grün in der Stadt
- Regenwassermanagement

Diese und andere Fragen sollen auf dem Fachkongress diskutiert werden.

Das einzigartige Veranstaltungsformat, bei dem das Vortragsprogramm und das Netzwerken eine Symbiose eingehen, bietet Ihnen eine Vielzahl direkter Vorteile: neue Kontakte zu allen relevanten Entscheidern der Branche – Einkäufer, Landschaftsarchitekten, Architekten, Kommunale Planer, Immobilien- und Wohnungswirtschaft, Vertreter aus Hochschulen, Wissenschaft und Forschung. Die ausstellenden Unternehmen stellen ihre Produkte und Dienstleistungen dem Fachpublikum vor. Zwischen den Vorträgen gibt es ausreichend Möglichkeiten, miteinander ins Gespräch zu kommen.

Die Anmeldeunterlagen und auch das Programm finden Sie unter:

gruenbau-berlin.de





Programm

Moderation: Uwe Rada, Journalist und Schriftsteller, Berlin

10:30 – 11:15 Uhr: Altersunabhängige Bewegungsmöglichkeiten im öffentlichen Raum am Beispiel Sportschule Lastrup
Christoph Rohling, Sportschule Lastrup (Träger Kreissportbund Cloppenburg e.V.), Lastrup

11:15 – 11:30 Uhr: Berliner Spielgeräte fürs Leben
Ferdinand Sieglin, Berliner Seilfabrik GmbH & Co., Berlin

11:30 – 11:45 Uhr Kaffeepause

11:45 – 12:30 Uhr: Bewegungsräume – inspiriert durch Parkour
Martin Gessinger, TraceSpace und ParkourONE Academy, Berlin

12:30 – 12:45 Uhr Impulsvortrag

12:45 – 13:45 Uhr Mittagspause

13:45 – 14:30 Uhr Sicherheit im öffentlichen Raum:
Das Humboldtforum Berlin
Timo Herrmann, bbz landschaftsarchitekten, Berlin

14:30 – 15:15 Uhr Wie Stadtmobiliar das Verhalten im öffentlichen Raum beeinflusst
Theo Deutinger, TD, Österreich/Niederlande

15:15 – 15:30 Uhr Kaffeepause

15:30 – 16:15 Uhr Multifunktionale Flächennutzung zur Überflutungsvorsorge am Beispiel der Stadt Wesseling
Stefan Brückmann, die3 landschaftsarchitektur, Bonn

16:15 – 17:00 Uhr Gebäudebegrünung – gut für Stadtklima, Artenvielfalt, Regenwassermanagement und Erholung
Dr. Gunter Mann, Bundesverband GebäudeGrün e.V. (BuGG), Berlin

* Vorläufiges Programm
(Änderungen vorbehalten)
Stand 05.02.2019



„Bewegungsraum Schule“ - didacta 2019

mit Forum zu den Schwerpunkten „Schulhofgestaltung“ und „Turnhallenausstattung“

19. bis 23. Februar 2019 in Köln

Es ist an der Zeit für Bewegungsräume in den Schulen zu werben, die die motorischen und geistigen Entwicklungsprozess der Schülerinnen und Schüler nachhaltig fördern. Unter dem Leitthema „Bewegungsraum Schule“ werden auf der kommenden didacta Ansätze und Beispiele erarbeitet und aufgezeigt, wie Schülerinnen und Schüler ihre Pausen und Freizeiten in der Schule sinnvoll und auch aktiv verbringen können. Dabei muss natürlich eine Bildungs- und Bewegungsinfrastruktur entsprechend frühzeitig geplant und projektiert werden, um Bildung, Integration, Bewegung, mit einem Spiel- und Sportangebot ausreichend gewährleistet zu können. Zur didacta 2019 vom 19. bis 23. Februar 2019 in Köln präsentieren die FSB, der Sportverband der Sportartikel-Industrie e.V. (BSI), der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) und der Playground + Landscape Verlag ein spannendes Forum rund um die Themen „Schulhofgestaltung“ und „Turnhallenausstattung“. Wer sich noch an den Pausenhof seiner Schulzeit zurückerinnert, hat meist kein positives Bild im Kopf. Eine Betonwüste mit ein paar Sitzgelegenheiten, vielleicht war noch ein Basketballkorb oder eine Tischtennisplatte irgendwo angebracht oder ein Mühlefeld aufgemalt, mehr gab es meist aber auch nicht. Laufen und Rennen war oft verboten, denn die Verletzungsgefahr war zu groß, außerdem hatte der aufsehende Lehrer dann das Gefühl zu wenig Kontrolle über das Geschehen zu haben. Auch wenn viele Erinnerungen weit weg erscheinen

– viele Schulhöfe haben sich bis heute nicht sehr verändert. Doch grau und trist war gestern – moderne Schulhöfe sind einladend und bunt, spiel- und bewegungsfreundlich. Schülerinnen und Schüler brauchen nicht nur frische Luft, sondern ein attraktives und altersgerechtes Spiel- und Bewegungsangebot. Dabei soll die Aktivität nicht nur ein wenig vom Unterrichtsalltag ablenken und einen Ausgleich schaffen – Sport und Bewegung sind für Kinder und Jugendliche auch wichtige präventive Faktoren für ihre Gesundheit.

Ähnlich verhält es sich mit den Sporthallen, die zum Teil seit über 40 Jahren nicht mehr modernisiert wurden. Anstelle von alten und abgenutzten Geräten muss hier mit zeitgemäßen und modernen Sportelementen gearbeitet werden. Gerade der Sportunterricht bietet trotz strengem Lehrplan eine Vielzahl von Möglichkeiten, auch die Freude am Sport und an der Bewegung bei den Schülerinnen und Schülern zu fördern. Dafür sind aber vielerorts umfassende Veränderungen notwendig. Es ist an der Zeit, Pausenhöfe und Turnhallen auf den Stand des 21. Jahrhunderts zu bringen. Dazu muss sich jedoch zunächst die Wahrnehmung in Gesellschaft und Politik grundlegend ändern und Perspektiven aufgezeigt werden. Welche Möglichkeiten zur spiel- und bewegungsfreundlichen Gestaltung von Pausenhöfen und Sporthallen haben wir heute? Welche Faktoren spielen bei einer Umgestaltung eine wesentliche Rolle? Welche Spiel- und Sportgeräte oder -flächen sind besonders gut geeignet? Welche Innovationen bieten sich an?

Welche Fördermittel können für Modernisierungsmaßnahmen in Anspruch genommen werden?

Bei der Beantwortung dieser und vieler weiterer Fragen stehen Experten auf der didacta 2019 als Ansprechpartner zur Verfügung. Das Forum „Bewegungsraum Schule“, zentral positioniert auf dem Messeboulevard an der Halle 8/Eingang Nord widmet sich besonders den Schwerpunkten „Schulhofgestaltung“ und „Turnhallenausstattung“. Die Fachmesse FSB, der Sportverband der Sportartikel-Industrie e.V. (BSI), der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) und der Playground + Landscape Verlag werden dort ein Forum mit Vorträgen und vielen weiteren Informationsmöglichkeiten errichten. Hier erhalten Interessierte an allen fünf Messtagen umfassende Informationen rund um die spiel- und bewegungsfreundliche Gestaltung von Pausenhöfen und Turnhallen. ■

Weiterführende Informationen auf der Website www.didacta.de mit Fachinformationen zum downloaden.

Foto: Koelnmesse GmbH

Bewegungsraum Schule auf der didacta 2019
wird unterstützt von:



PROGRAMM:

Dienstag, 19.02.

- 14.00 Uhr** Pausenhöfe pädagogisch gestalten! – Was man dabei beachten muss
Prof. Robin Kähler
(Vorsitzender der IAKS Deutschland)
- 14.45 Uhr** Lieblingsfach Pause – Bewegungsförderung durch ausgewählte Spielgeräte
Ferdinand Sieglin (Berliner Seilfabrik GmbH & Co.)
- 15.15 Uhr** Sicherheitsrelevante Anforderungen an Sportanlagen, resultierend aus Normung, Regelwerken und Gütesicherung
Michael Palmén
(Bundesinstitut für Sportwissenschaft BISp)

Mittwoch, 20.02.

- 10.30 Uhr** Schluss mit rechteckig, kaputt und unpädagogisch – Schulsportanlagen müssen modernisiert werden
Prof. Robin Kähler
(Vorsitzender der IAKS Deutschland)

- 11.15 Uhr** Spielplatztrampoline als Teil eines bewegungsaktivierenden Pausenhofs
Daniel Mall (Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH)

PAUSE

- 14.00 Uhr** Bewegungsfördernd und motivierend – Fitnessgeräte auf dem Schulhof
Steffen Strasser (Obmann für Bewegungsparcours im BSFH)
- 14.45 Uhr** MEMO – das interaktive Spiel für den Pausenhof. Bewegen und Lernen auf moderne Weise
Jeroen Reinderink
(Geschäftsführer Yalp GmbH)

Donnerstag, 21.02.

- 11.15 Uhr** Spielplatztrampoline als Teil eines bewegungsaktivierenden Pausenhofs
Johannes Maier
(Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH)

PAUSE

- 14.00 Uhr** Sportgeräte auf dem Schulhof. Nutzbar für qualifizierten Sportunterricht, Vereins- und Freizeitsport? Ein Plädoyer für eine intelligente Dreifachnutzung
Oliver Seeck
(Studiendirektor am Städt. Apostelgymnasium und am Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung in Köln)
- 14.45 Uhr** MEMO – das interaktive Spiel für den Pausenhof. Bewegen und Lernen auf moderne Weise
Jeroen Reinderink
(Geschäftsführer Yalp GmbH)

Freitag, 22.02.

- 10.30 Uhr** Finanzierung von Sporträumen. Investitionsprogramm für die Weiterentwicklung von Sportstätteninfrastruktur
Detlef Berthold
(Referatsleiter Sportstättenbau Sportministerium NRW)
- 11.15 Uhr** Sicherheit in Sporthallen
Norbert Moser (RAL Gütergemeinschaft Sportgeräte)

Der Playground + Landscape Verlag freut sich mitteilen zu dürfen, dass die beliebte Veranstaltungsreihe Bewegungsplan-Plenum auch im Jahr 2019 fortgeführt wird. Die mittlerweile siebte Ausgabe des zweitägigen Seminars wird am 02. und 03. April 2019 unter dem Oberthema "Freiräume für Spiel und Bewegung – zeitgerecht und sicher" mit bekannten Referenten und interessierten Teilnehmern wieder im Maritim Hotel am Schlossgarten in Fulda stattfinden.

Wir freuen uns auch dieses Jahr wieder bekannte Referenten aus Wissenschaft und beruflicher Praxis, aus Kommunen und Landschaftsarchitekturbüros, aus Verbänden und Institutionen auf unserem Plenum begrüßen zu dürfen. Unter anderem werden Herr Jun. Prof. Dr. Rolf Schwarz (Pädagogische Hochschule Karlsruhe), Prof. Ahmet Derecik (Universität Osnabrück), Ute Eisele (Stadt Göppingen), Petra Meyer-Deisenhofer (Stadt Lausanne), Sebastian Fauck (Rehwaldt Landschaftsarchitekten) und Peter Schraml (Masstab Mensch) in Fulda Vorträge zu den unterschiedlichen Themen des Plenums halten.

Zudem wird es, wie in den vergangenen Jahren auch, ein Podiumsgespräch diesmal zum aktuellen Thema "Wieviel Norm braucht der Spielplatz?", sowie am Nachmittag des ersten Tages Themenvorträge in Form von Workshops geben.

Thema: Freiräume für Spiel und Bewegung – zeitgerecht und sicher

Freiräume für Spiel und Bewegung werden in unserem Städten und Kommunen immer knapper. Vor allem die innerstädtische Nachverdichtung schluckt viele dieser Flächen, die anschließend nicht mehr ersetzt werden können. Deshalb ist es wichtig, dass Spiel- und Bewegungsareale zeitgerecht und ansprechend geplant sind, um sie langfristig erhalten zu können. Sie sollten familiengerecht gestaltet sein, den Anforderungen der Nutzer – auch Trendsportlern – entsprechen und natürlich sicher sein. Doch gerade beim letzten Aspekt gibt es immer wieder Diskussionen. "Wie sicher ist sicher genug?" und "Wieviel Risiko soll möglich sein?" Das Bewegungsplan-Plenum 2019 möchte den Teilnehmern zu diesen unterschiedlichen Themen neueste Erkenntnisse aus Wissenschaft und Praxis an die Hand geben, planerische Innovationen präsentieren, technische Hilfestellungen leisten und



einen Austausch mit anderen Fachleuten ermöglichen. Aspekte wie Wasserspielplätze, Trendsportareale und Schulhofgestaltung sollen genauso zur Sprache kommen wie aktuelle Ausarbeitungen von Sicherheitsnormen. Natürlich sollen auch kritische Diskussionen dabei nicht zu kurz kommen, vor allem bei unserem Podiumsgespräch über eine eventuelle Übernormierung des Spielplatzes.

Nutzen Sie die Gelegenheit an unserem Bewegungsplan-Plenum 2019 teilzunehmen und gewinnen Sie dort wichtige Informationen und Innovationen für Ihre tägliche Arbeit. Besuchen Sie das Plenum, um sich vor Ort mit Referenten und anderen Teilnehmern aus Ihrem Fachgebiet auszutauschen und an lebendigen Diskussionen teilzunehmen. Wir würden uns freuen Sie in diesem Jahr in Fulda begrüßen zu dürfen.

Über die Veranstaltungsreihe Bewegungsplan-Plenum:

Das jährlich stattfindende Bewegungsplan-Plenum ist gleichzeitig eine Fortbildung, ein Forum und eine Diskussionsplattform, die sich inhaltlich mit dem Themenbereich Spielplätze und Bewegungsareale im öffentlichen Raum beschäftigt und Teilnehmern aus verschiedenen Arbeitsbereichen ermöglicht, sich untereinander und mit Vertretern anderer Fachbereiche auszutauschen. Die Inhalte werden von Fachreferenten in anschaulichen Vorträgen vorgestellt, Kontroversen im Plenum diskutiert und einzelne Themengebiete in kleineren Gruppen in Workshops vertieft. Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben. Dies sind beispielsweise Landschaftsarchitekten, Stadtplaner oder kommunale Mitarbeiter in Planungs-, Grünflächen-, Jugend- oder Bauämtern, Bauhofmitarbeiter oder Mitarbeiter privatisierter kommunaler Einrichtungen.

UND HIER DIE WICHTIGSTEN INFORMATIONEN ÜBER DAS SEMINAR IM ÜBERBLICK:

Termin: 02. und 03. April 2019
Beginn: 10.00 Uhr

Ort: MARITIM Hotel
am Schlossgarten Fulda
Pauluspromenade 2
36037 Fulda

Angebot: 2 Tage Veranstaltung rund um Spielplätze und Bewegungsareale für nur **329,- Euro**, (ohne Übernachtung 259,- Euro) Darin enthalten: eine Hotelübernachtung (im Einzelzimmer, 02. auf 03. April 2018), Verpflegung (Tagungsgetränke, 02.04.: Mittagessen, Abendessen, 03.04.: Frühstück, Mittagssnack), Teilnahmebestätigung.

Ansprechpartner:
Tobias Thierjung
Playground + Landscape Verlag GmbH
Celsiusstr. 43 | 53125 Bonn
Tel.: 0228 688406-10
t.thierjung@playground-landscape.com

WEITERE INFORMATIONEN UND ANMELDEMÖGLICHKEITEN UNTER WWW.BEWEGUNGSPLAN.ORG

Programm Bewegungsplan-Plenum 2019

02. April 2018

10:00 Uhr: Begrüßung durch den Veranstalter

10:05 Uhr: Lernen beim Bewegen – Einfluss von Geräten, Raum und Mensch
Prof. Dr. Rolf Schwarz (Institut für Bewegungserziehung und Sport, Pädagogische Hochschule Karlsruhe)

11:00 Uhr: Kaffeepause

Thema: Kinder- und familienfreundliche Stadtgestaltung

11:30 Uhr: Wasserspielplätze – Chancen und Möglichkeiten
Sebastian Fauck (Dipl. Ing. Garten und Landschaftsarchitekt, Rehwaldt Landschaftsarchitekten)

12:00 Uhr: Hinweise zur Gestaltung von Spielplätzen auf Schulhöfen
Prof. phil. Ahmet Derecik (Institut für Sport- und Bewegungswissenschaften, Universität Osnabrück)

12:45 Uhr: Mittagspause mit Mittagessen

13:45 Uhr: Familiengerechte Spielplatzplanung in Lausanne
Petra Meyer-Deisenhofer (Ville de Lausanne)

Podiumsgespräch: Ist der Spielplatz übernormiert?

14:30 Uhr: Wieviel Norm braucht der Spielplatz?
Teilnehmer: Franz Danner (TÜV Süd Product Service), Hermann Städtler (Bewegte Schule Niedersachsen), Tilo Eichinger (Erster Vorsitzender BSFH) und Hans-Peter Barz (Grünflächenamt Heilbronn)

15:45 Uhr: Kaffeepause

WORKSHOPS zur Auswahl – ab 16:15 Uhr

A) Spielplatz-Sicherheit:
Kommunale Praxis-Beispiele – Normgerecht oder nicht? Friedrich Blume (DEULA Warendorf)

B) Exkursion:
Bewegungsareale in Fulda (in Kooperation mit der Hochschule Fulda) Dr. Jan Ries (Hochschule Fulda)

C) Bewegung + Trend:
Wie man ein gelungenes Parkour-Areal plant!?
Martin Gessinger und Ben Scheffler (TraceSpace GbR)

D) Spielplatzplanung:
Partizipation in der Planung von Spielangeboten – erfolgreiche Strategien
Clemens Klikar (stadt.menschen.berlin)

bis 18:30 Uhr
(ab 19:30 Uhr gemeinsames Abendessen im Wappensaal)

03. April 2019

Thema: Moderne Bewegungsareale in der Stadt

09:00 Uhr: Ein Dirtpark für Kassel – Untersuchung eines hindernisreichen Entstehungsprozesses
Max Gräfinger und Vanessa Krüger (Universität Kassel)

09:30 Uhr: Hamburg ActiveCity – Acht Bewegungsinseln: Jederzeit und kostenlos trainieren unter freiem Himmel
Kolja Neumann (Dipl.-Ing (FH) Landschaftsarchitekt, Naumann Landschaft)

10:00 Uhr: BMX, Skaten und Inlinern – Wie viele Funktionen muss ein Platz abdecken?
Der Theodor-Heuss-Platz in Göppingen
Ute Eisele (Stadt Göppingen, Referat Umweltschutz und Grünordnung)

10:45 Uhr: Kaffeepause

Thema: Spielplatzsicherheit – Normen aus der Praxis für die Praxis

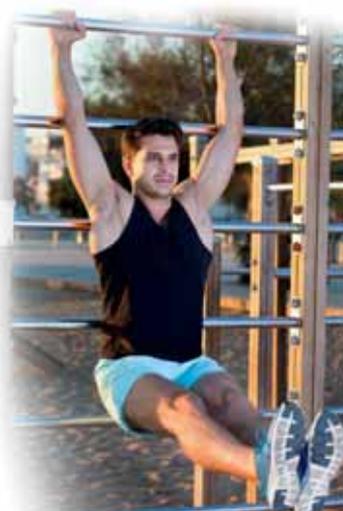
11:30 Uhr: DIN 18034 Spielplätze und Freiräume zum Spielen: Anforderungen – insbesondere zur Planung, Sicherheit und Wartung
Lothar Köppl (KöppelLandschaftsarchitektur)

12:00 Uhr: DIN 16899 Sport- und Freizeitanlagen, Parkoureinrichtungen: Anforderungen an Parkour-Geräte für die vorwiegende Benutzung durch Jugendliche (8 bis 18 Jahre) und Erwachsene
Andreas Bast (X-Move GmbH)

12:30 Uhr: DIN 16630 Standortgebundene Fitnessgeräte im Außenbereich: Sicherheits-technische Anforderungen und Prüfverfahren. Beispiele aus der Praxis
Peter Schraml (Massstab Mensch)

Ca. 13:15 Uhr: Abschlussdiskussion und Ende

Anschließend Mittagssnack



UNTERSTÜTZER DES BEWEGUNGSPLANS

Gold-Sponsor:



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

Silber-Sponsoren:



TURNBAR



„Bewegung in der Stadt“ – gelungener Auftakt in Berlin

Im vergangenen Jahr hatten der Deutsche Städte- und Gemeindebund und die Fachzeitschrift Playground@Landscape die Veranstaltungsreihe „Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ ins Leben gerufen. Dabei soll die Bedeutung von Spiel-, Sport- und Bewegungsarealen in den Kommunen vor allem angesichts innerstädtischer Nachverdichtung und Nachhaltigkeit hervorgehoben werden. Anhand von Beiträgen aus Wissenschaft, Planung und Praxis soll u.a. der Nutzen solcher Areale herausgearbeitet und ver-

schiedene Best-Practise-Beispiele vorgestellt werden. Am 14. November 2018 fand im Marshall-Haus in Berlin die Auftaktveranstaltung von „Bewegung in der Stadt“ statt. Rund 130 Teilnehmer aus ganz Deutschland waren zu der eintägigen Fortbildungsveranstaltung gekommen, die von den Organisatoren mit einer kurzen Ansprache eröffnet wurde. Anschließend erläuterte der Sozialwissenschaftler und Mobilitätsforscher Dr. Weert Canzler vom Wissenschaftszentrum Berlin in seinem Vortrag, wie die Bewegung in der Stadt der Zukunft aussieht. Dabei wurde vor allem der motorisierte Straßenverkehr als Gegenspieler zu bewegungsfreundlichen Fortbewegungsmöglichkeiten herausgearbeitet. „Aktive Mobilität“ soll für die Zukunft ein Modell sein, die Städte nicht nur bewegungsfreundlicher, sondern auch gesünder zu machen. Prof. Robin Kähler, Sportwissenschaftler und Vorsitzender der IAKS Deutschland zeigte anschließend in seinem Vortrag viele gelungene Beispiele bewegungsfreundlicher Stadtgestaltung. Dabei lohnt es sich auch über den „deutschen Tellerrand“ hinausblicken, denn das Thema spielt mittlerweile weltweit eine große Rolle. Im folgenden Vortrag stellte Vitalij Mihailoff vom Deutschen Turnerbund ein Projekt vor, in welchem mit finanzieller Unterstützung einer Krankenkasse Calisthenicsanlagen in deutschen Kommunen gefördert ►





"Exercise in the City" – a successful start in Berlin

Last year the German Association of Towns and Municipalities and the trade magazine *Playground@Landscape* organised the themed series of events entitled "Exercise in the City – Towns and Municipalities as Spaces for Exercise and Play". One of the aims was to explore the importance of play, sports and exercise facilities with a particular emphasis on the creation of new spaces in urban areas and sustainability. With contributions from academics, planners and individuals working in the field, the use of such facilities was explored and various examples of best practice were showcased.

On 14 November 2018 the opening event of "Exercise in the City" took place in the Marshall-Haus pavilion in Berlin. Around 130 attendees from throughout Germany attended this one-day further training event which the organisers opened with a short address. Next, the social scientist and mobility researcher Dr. Weert Canzler from the Berlin Social Science Centre provided insights into future developments in exercise in the city. He focused in particular on motorised road transport in contrast to exercise-friendly modes of transport. "Active mobility" was advocated as a model for the future which will not only make towns and cities more exercise-friendly but also healthier. In the following presentation Prof. Robin Kähler, a sports scientist and Chairman of the International Association for Sports and Leisure Facilities (IAKS) in Germany, presented a host of successful examples of exercise-friendly urban planning.

He said that in this regard it is worth looking beyond Germany, for this is now a hot topic throughout the world. Next, Vitalij Mihailoff of the German Gymnastics Association (DTB) presented a project which encourages the establishment of calisthenics facilities in German local authorities with the financial backing of a health insurance fund. A number of such facilities have already been set up.

After lunch, another project supported by a different health insurance fund was presented, namely the "AOK Exercise Island" in Munich. The speaker was André Zarth from the AOK health insurance fund. This project, together with the initiative presented previously, highlight the commitment of health insurance funds to the promotion of urban exercise facilities as

their goal is to help people remain healthy. Such a collaboration offers a wide variety of possibilities. In the next presentation the focus was on children. "Fit through School" is the name of the project showcased by Uta Lindemann of the University of Bielefeld. This initiative encourages measures to incorporate exercise and sports activity into the school day outside of physical education lessons. Here the focus was on school playground design in particular. The event then moved on to looking at the topic from an architectural and planning standpoint. First, the municipal planner Peter Apel of the Stadtkinder planning office in Dortmund reported on the various options for establishing exercise and play facilities in towns and cities. His presentation included numerous examples of best practice, and he also focused on the planning steps. In the next address, the landscape architect Dirk Schelhorn made a heartfelt plea for exercise-friendly urban planning. Once again, he provided an abundance of successful examples. Overall it was very clear just how varied solutions for exercise in the city can be. And that such facilities can address the needs of all generations. Rounding off the event, the landscape architect Brigitte Gehrke reported on a project carried out in Berlin itself. Here on Lewaldplatz an "all-generation" facility has been developed and she informed her audience about its planning, design and construction.

The organisers, speakers and attendees all expressed satisfaction with the quality of the opening event in the Marshall-Haus pavilion. The diverse programme provided a great deal of important information about and showcased innovations in "Exercise in the City". The organisers would like to thank all the speakers for their well-received presentations, the many attendees and the sponsors and Messe Berlin for their support. This event series is scheduled to continue in September 2019 with Ingelheim pencilled in as the host town. Further information will be available soon in *Playground@Landscape* or at www.bewegung-stadt.de ■

Photos: smb Seilspielgeräte GmbH, Tobias Thierjung

Almost all the presentation documents from "Exercise in the City" are available in the download area of www.playground-landscape.com

► werden. Zahlreiche Umsetzung konnten durch dieses Engagement bereit realisiert werden.

Nach dem wohlverdienten Mittagessen wurde ein weiteres – diesmal von einer anderen – Krankenkassen unterstütztes Projekt vorgestellt, die „AOK-Bewegungsinsel“ in München. Der Referent war André Zarth von der Krankenkasse selbst. Gemeinsam mit dem zuvor vorgestellten Projekt zeigte sich, dass vor allem die Krankenkassen ein große Interesse an der Förderung von innerstädtischen Bewegungsanlagen zeigen, da für sie gesunde Bürger im Mittelpunkt stehen. Eine solche Kooperation bietet durchaus vielfältige Möglichkeiten. Im darauffolgenden Vortrag standen dann die Kinder im Vordergrund. „Fit durch Schule“ heißt das Projekt, das Uta Lindemann von der Universität Bielefeld den Teilnehmern der Veranstaltung vorstellte. In diesem Projekt werden Maßnahmen gefördert, die Bewegung und sportliche Aktivität von Schülern im Schulalltag außerhalb des Sportunterrichtes ermöglichen. Vor allem die Schulhofgestaltung stand hierbei im Mittelpunkt. Danach wurde die Thematik der Veranstaltung aus Architekten- und Planersicht beleuchtet. Zunächst berichtete der Stadtplaner Peter Apel vom Planungsbüro Stadtkinder in Dortmund über die verschiedenen Möglichkeiten Bewegungs- und Spielareale in den Städten zu realisieren. Der Vortrag war mit vielen best-practise-Beispielen versehen, bei denen auch die Planungsschritte hervorgehoben wurden. Ein regelrechtes Plädoyer für bewegungsfreundliche Stadtgestaltung hielt im anschließenden Vortrag der Landschaftsarchitekt Dirk Schelhorn. Er stellte dabei ebenfalls viele gut gelungene Beispiele vor. Insgesamt wurde sehr deutlich, wie vielseitig Bewegung in der Stadt in den Umsetzungen aussehen kann. Und dass dabei alle Generationen angesprochen werden. Zum Abschluss der Veranstaltung berichtete die Landschaftsarchitektin Brigitte Gehrke von einem realisierten Projekt direkt in



Berlin. Dort am Lewaldplatz ist ein Areal für „alle Generationen“ entstanden, von dessen Planung, Gestaltung und Bau sie den Teilnehmern in ihrem Vortrag erzählte.

Organisatoren, Referenten und Teilnehmer zeigten sich mit der Auftaktveranstaltung im Marshall-Haus zufrieden. Das abwechslungsreiche Programm bot viele wichtige Informationen und spannende Innovationen rund um das Thema „Bewegung in der Stadt“. Die Veranstalter danken allen Referenten für durchweg gelungene Vorträge, den Teilnehmern, die so zahlreich erschienen waren, und den Sponsoren sowie der Messe Berlin für ihre Unterstützung. Die Veranstaltungsreihe soll bereits im September 2019 fortgesetzt werden, als Tagungsort ist Ingelheim geplant. Nähere Informationen gibt es bald in [Playground@Landscape](mailto:Playground@Landscape.com) oder unter www.bewegung-stadt.de ■

Fotos: smb Seilspielgeräte GmbH, Tobias Thierjung

Fast alle Vortragsunterlagen von „Bewegung in der Stadt“ finden Sie im Download-Bereich von www.playground-landscape.com

Wir danken für die Unterstützung und Zusammenarbeit bei Bewegung in der Stadt

GOLD-SPONSOREN:



ORGANISATION:



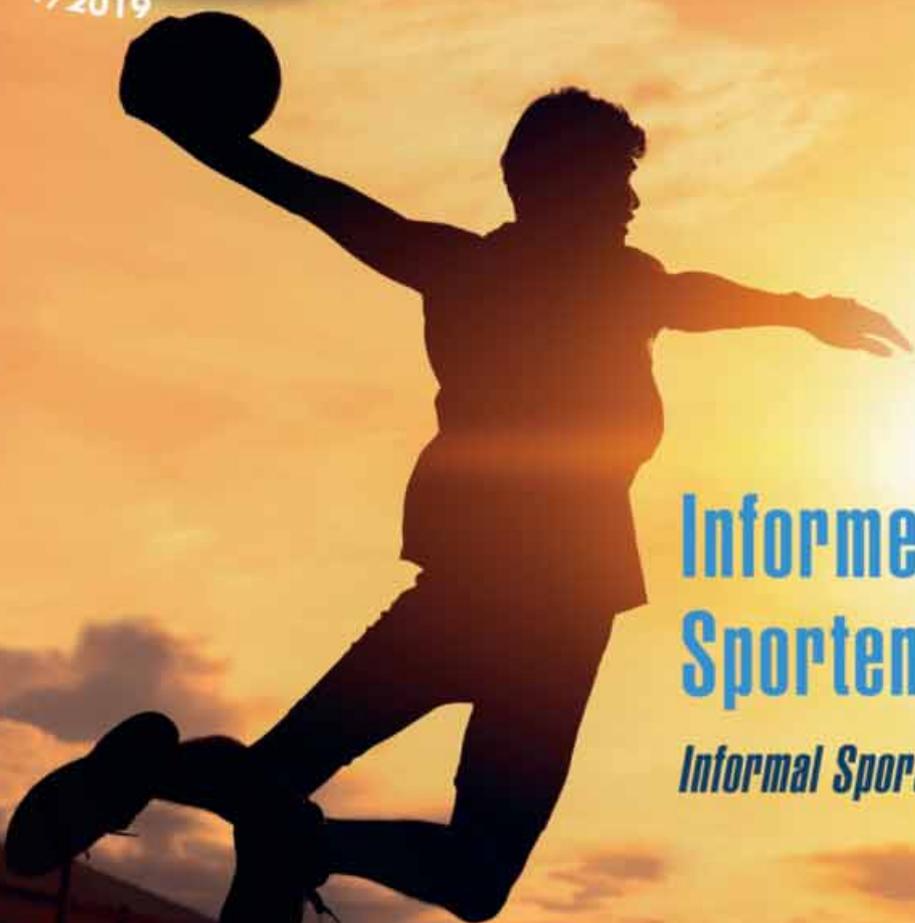
WEITERE SPONSOREN:



SPORTS & LEISURE FACILITIES



1/2019



Informeller Sport in der Sportentwicklungsplanung

Informal Sports in Sports Development Planning

Bolzplätze und Kleinspielfelder

Kickabout Areas and Small-scale Pitches

Innovation: eine Bobbycar-Rennbahn

Innovative: a Bobby Car Race Track



Sport im öffentlichen Raum – der informelle Sport in Sportentwicklungsplanungen

Wie viele Bolzplätze braucht ein Stadtteil? Bietet die Kommune Anlässe und Gelegenheiten, die zu Sport und Bewegung motivieren? Neben den Bedarfen der Schulen und der Vereine sollten in einer Sportentwicklungsplanung auch die Bedarfe der Freizeitsportlerinnen und -sportler einfließen. Im Folgenden soll die Bedeutung des informellen Sports und wie dieser in Sportentwicklungsplanungen berücksichtigt werden kann, dargestellt werden.

von Dr. Julia Thurn, Institut für Kooperative Planung und Sportentwicklung GbR

Aus repräsentativen Bevölkerungsbefragungen zum Thema Sport und Bewegung wissen wir, dass die am häufigsten ausgeübten Sport- und Bewegungsaktivitäten der Bevölkerung zwischen 10 und 80 Jahren Radfahren, Fitnessstraining, Laufsport und Schwimmsport sind. Gesellschaftliche Veränderungen, wie die Individualisierung, wirken sich auch auf den Sport und darauf aus, wie dieser ausgeübt und organisiert wird. Fast die Hälfte der Aktivitäten wird auf frei zu-

gänglichen Anlagen betrieben. Der Sportverein, als einer der wichtigsten Anbieter für Sport, organisiert etwa 19 Prozent der Sport- und Bewegungsaktivitäten. Oder anders formuliert: Es werden mehr Sport- und Bewegungsaktivitäten selbst organisiert, wobei der öffentliche Raum die wichtigste Sportstätte darstellt. Eine Sportentwicklungsplanung nimmt die Belange und Bedarfe aller Sportler ernst. Sollen Sport und Bewegung im Allgemeinen gefördert wer-

Exercise in public spaces – non-organised sport as a feature of sport development policies

How many football pitches does a locality need? Do local authorities provide opportunities to motivate residents to take up sport and exercise? Not only the needs of schools and clubs should be taken into account in sport development policies; those of people indulging in sport and exercise as casual activities also need to be considered. Discussed in the following is the relevance of recreational sport and how this needs to be catered for in sport-related policies.

by Dr. Julia Thurn, Institut für Kooperative Planung und Sportentwicklung GbR

From representative surveys on the subjects of sport and exercise, we know that the physical activities that are most frequently undertaken by those aged 10 to 80 years are cycling, fitness training, jogging and swimming. The trends of social transformation, such as the greater stress on individualism, influence how sport-related activities are undertaken and organised. Publicly accessible spaces provide the venue for almost 50% of such activities. Sports clubs – the most important

sports organisations in this connection – arrange some 19% of the relevant activities. To put it another way, it is apparent that exercise and sport are more frequently undertaken without formal organisation and that public spaces are the most popular venues for this purpose. A sport development policy needs to take the interests and needs of everyone who wants to be active into consideration. If sport and physical exercise are to be encouraged, non-organised activities cannot be ignored.





den, dann ist dabei auch der informelle Sport zu berücksichtigen. 71 Prozent der Deutschen sind mindestens einmal pro Woche sportlich aktiv. Aktuelle Studien zeigen jedoch, dass weniger als die Hälfte der deutschen Erwachsenen sich ausreichend bewegt. Bei Jugendlichen sind die Ergebnisse noch alarmierender. Nur 17 Prozent der Jugendlichen erreichen das Mindestmaß an körperlicher Aktivität. Nach den nationalen Empfehlungen für Bewegung (Rütten & Pfeiffer, 2016) sollten sich Kinder und Jugendliche täglich mindestens 90 Minuten moderat intensiv bewegen. Erwachsene sollten sich mindestens 150 Minuten pro Woche mit einer moderaten Intensität bewegen, um ihre Gesundheit zu erhalten. Körperliche Inaktivität zählt, vor Rauchen und ungesunder Ernährung, zu dem am weitesten verbreiteten verhaltensbedingten Risikofaktor für die Gesundheit. Neben dem, was jeder Einzelne für seine Gesundheit tun kann, ist es auch bedeutend, wie attraktiv eine Kommune für Bewegung und Sport ist und wie diese auch die Bedarfe des nicht im Verein organisierten Sports in Sportentwicklungsplanungen berücksichtigt. So können Kommunen im öffentlichen Raum – auf Grünflächen, Plätzen, Stra-

ßen und Wegen – Sportgelegenheiten und Bewegungsräume schaffen, die Sport und Bewegung ermöglichen und damit auch gesundes Verhalten fördern.

Grundlage einer jeden Planung sollten empirisch abgesicherte Kenntnisse über die Bedarfe der Betroffenen sein – unabhängig davon, ob es Freizeitsportler, im Verein oder selbst organisierte Sportler sind. Eine Bevölkerungsbefragung liefert zum einen Erkenntnisse über das Sportverhalten (Sportart, Häufigkeit und Ort der Ausübung) sowie über Einstellungen und Wünsche der Bevölkerung. Die besonderen Bedarfe der informellen Sportlerinnen und Sportler lassen sich dabei herausfiltern und können in der weiteren Planung berücksichtigt werden.

Eine weitere Möglichkeit, informelle Sportlerinnen und Sportler einzubeziehen, sind aus der Aktionsraumforschung abgeleitete Stadtteilbegehungen. Mit unterschiedlichen Zielgruppen (z.B. Kinder, Ältere, in einem Lauftreff organisierte Läufer) wird die Bürgerbetei- ►

In Germany, 71% of the population undertake some form of exercise at least once a week. Recent studies show, however, that less than 50% of adult Germans take enough exercise while in the case of young people, the statistics are even more alarming – just 17% in this group engage in the recommended minimum level of physical activity! The guidelines in Germany (Rütten & Pfeiffer, 2016) indicate that children and young people should take moderate exercise for at least 90 minutes daily. To remain fit and healthy, adults need to undertake moderate exercise for at least 150 minutes per week. Physical inactivity is the most significant behaviour-related health risk factor – even before smoking and an unhealthy diet. Not only what individuals can do for their own health is relevant here; local authorities need to adopt policies through which they make sport and exercise amenities available that cater for the wants of those not involved in organised activities. Local authorities can create environments that support the corresponding activities and

promote the health of their residents in public spaces – grassed areas, plazas, roads and thoroughfares.

Each project needs to be based on empirically established insights into the needs of those concerned, irrespective of whether these are involved in recreational activities, are club members or prefer an informal approach to exercise. Surveys are suitable instruments for determining behaviour (what activities are most popular and what venues are used) and the viewpoints and wishes of residents. The specific needs of those involved in informal activities can thus be spotlighted and appropriate measures introduced in future plans.

Another way of discovering what this group require is to go out into the various localities themselves – a technique derived from action space research. By focussing on target groups (such as children, older people, participants in organised runs), public consultation can be facilitated and the standpoints of residents identified. The public space (e.g. ►





► ligung forciert und die Innensicht der Bevölkerung eingebracht. Je nach Zielgruppe wird ein kommunaler Raum (z.B. Wohnquartier, Laufstrecke) begangen und im Gespräch mit der Zielgruppe positive und negative Aspekte, zukünftige Potentiale und Veränderungsvorschläge herausgearbeitet.

In einem kooperativen Planungsprozess tauschen sich Vertreter verschiedener Funktionsgruppen aus und bilden ein Netzwerk, um innovative und zukunftsorientierte Lösungen für Sport und Bewegung zu erarbeiten. Dabei sind auch informell Sporttreibende vertreten (z.B. offene Jugendarbeit, Behindertenvertretung, Seniorenrat). Mit einer breiten Beteiligung der Öffentlichkeit, z.B. in einer öffentlichen Informationsveranstaltung, zu der über die lokalen Medien, Plakatanmeldungen und über lokale Gruppierungen (z.B. Quartiersmanagement, Jugendclub) eingeladen wird, können Bürger, potentielle Nutzer und Initiativen außerhalb der Sportvereine angesprochen werden. So werden relevante Themen, Erfahrungen und Ideen des informellen Sports in den Planungsprozess eingebracht und in Lösungskonzepten berücksichtigt.

Um noch stärker auf die die Bedarfe einzelner Zielgruppen einzugehen, können Fokusgruppen-Workshops mit einer homogen zusammengesetzten Gruppe (z.B. aus Vertretern aus / für Jugendliche, Ältere oder Trendsportler) veranstaltet werden. In den Fokusgruppen werden Bestand und Bedarfe der jeweiligen Zielgruppe gegenübergestellt und in einer SWOT-Analyse Stärken, Schwächen, Chancen und Risiken erarbeitet. In einem finalen Workshop werden die Ergebnisse der einzelnen Ziel- und Fokusgruppen zusammengeführt und gemeinsam kommunale Empfehlungen erarbeitet.

Eine weitere Möglichkeit konkrete öffentliche Räume bewegungsfreundlich zu planen und gestalten, bieten Schulhöfe. Diese können Schülerinnen und Schülern während der Schulzeit als vielfältige Bewegungs-, Begegnungs-, Lern- und Erfahrungsräume dienen. Werden sie der Öffentlichkeit nach Schulende zugänglich gemacht, bieten sie auch in dichtbesiedelten Gebieten einen Ort, an dem sich Kinder und Jugendliche treffen können, um sich zu bewegen. Der Schulhof wird so zum Quartiersplatz. Bei der Planung eines bewegungsfreundlichen Schulhofes (und kommunalen Raums) sollten deshalb alle am Schul-

► district, running track) used by each target group is reconnoitred and the group is interviewed with regard to positive and negative aspects, future potentials and proposals for changes.

In a cooperative planning process, representatives of the various interest groups can exchange ideas and form a network to formulate innovative and future-orientated concepts for the promotion of sport and exercise. Included should be representatives (e.g. public youth workers, handicapped persons, senior citizens) of those involved in informal exercise activities. Wide sections of the public – residents, potential users and interest groups outside sport clubs – can be reached by staging public consultation sessions (e.g. on locality planning, the interests of young people) and announcing these through the local media, poster actions and the



groups themselves. In this way, the concerns, experiences and ideas of the informally active can also be included in the planning process and their needs catered for.

Focus group workshops with peer groups (e.g. representatives of young people, older people and fans of trend sports) will aid in pinpointing the specific requirements of target groups. In these focus groups, the situation and wishes of each group can be scrutinised and the strengths, weaknesses, opportunities and threats concretized by means of SWOT analysis. The results for each target and focus group can then be summarised in a final workshop and recommendations for action by the local authority can be drawn up.

School playgrounds are another potential resource through which public spaces can be made more exercise-friendly. They can be designed so that, during school hours, pupils can use these as exercise, meeting, learning and adventure spa-



leben Beteiligten, sowie kommunale Akteure (z.B. Grünflächenamt, Kinderbeauftragter) zusammenkommen und deren Interessen und Bedarfe berücksichtigt werden.

Klassische Sportplätze sind per Definition ein sport- und bewegungsfreundlicher Raum. In den meisten Kommunen sind sie jedoch häufig nur für den Fußballverein zugänglich. Es gibt aber auch Beispiele dafür, wie Sportplätze (um-)gestaltet werden können, so dass sie sowohl Vereinen als auch Freizeitsportlern attraktive Bewegungs- und Sportmöglichkeiten bieten. Eines der ersten Pilotprojekte, in dem ein klassisches Sportgelände in ein stadtnahes und zukunftsorientiertes Freizeit- und Sportzentrum umgestaltet wurde, war der Jahnpark in Bad Hersfeld im Jahr 2000. In einem kooperativen Planungsprozess partizipierten unterschiedliche soziale Gruppen und Experten und erarbeiten ein zukunftsorientiertes Konzept, das für alle Altersgruppen, für kindliches Spiel, jugendkulturelle Trendsportarten, für Schul- und Vereinssport geeignete Angebote bietet. Die hohen Nutzerzahlen – am Wochenende kommen bis zu 2000 Besucher am Tag in den Jahnpark – sprechen für eine erfolgreiche Planung und Umsetzung. Das Konzept des Pilot-

projektes Jahnpark hat bundesweit Nachahmer gefunden. So erfreuen sich auch die alla hopp!-Anlagen in der Rhein-Neckar-Region, mit dem Konzept eines generationsübergreifenden Bewegungs- und Begegnungsraums – großer Beliebtheit.

Abschließend soll noch ein Blick zu unseren Nachbarn nach Dänemark geworfen werden. Hier gibt es mehrere gute Beispiele, wie der informelle Sport auch in gedeckten Sportanlagen berücksichtigt wird. Die Gyngemosehallen in Kopenhagen beispielsweise bietet Raum für Turn-, Gymnastik-, Fitness- und Tanzangebote. Die Sporthalle ist von fünf bis 24 Uhr mittels eines Nutzausweises für alle Hallenmitglieder geöffnet. Die Nutzer sind sowohl Schulen als auch Vereine sowie informelle Sporttreibende, die allesamt eigenständig für die Halle und deren ordnungsgemäße und gemeinsame Nutzung verantwortlich sind. ■

Fotos: Institut für Kooperative Planung und Sportentwicklung GbR, Stuttgart (außer S.102)
Literaturnachweis: Rütten, A. & Pfeiffer, K. (2016). Nationale Empfehlungen für Bewegung und Bewegungsförderung. FAU, Erlangen-Nürnberg.

ces. Making a playground publicly accessible when the school is out will provide an amenity, particularly in densely populated areas, where children and young people can meet and be physically active – a school playground will thus be transformed into a neighbourhood facility. When it comes to planning an exercise-friendly school playground (that is to be made accessible for the public) all parties involved in school life and the relevant authorities (e.g. green space and child welfare agencies) need to be consulted so that their interests and demands can be accommodated.

Conventional sports grounds are by definition sport- and exercise-friendly spaces but in many localities these are used by football clubs only. However, there are instances in which sports grounds have been modified to provide attractive exercise and sport opportunities not just for clubs but also for the recreationally active. The Jahnpark in Bad Hersfeld is one of the first such pilot projects in which a conventional sports ground was converted into a peri-urban leisure and sport centre in 2000. Participating in the collaborative planning process were various social groups and experts who together prepared a future-oriented concept suitable for all age groups providing for children's play,

youth trend sports, school and club activities. The popularity of the amenity – it is visited by up to 2,000 users daily at weekends – demonstrate the efficacy of both the concept and its implementation and the Jahn-park pilot project has since been imitated throughout Germany. Similarly popular are the so-called 'alla hopp!' exercise parks in the Rhine-Neckar region that have been designed as multigenerational exercise and meeting spaces.

Finally, a brief consideration of what is happening in Denmark in this connection. Here there are several good examples of ways in which informal exercise is provided for in indoor sports facilities. The Gyngemosehallen in Copenhagen provide space for training, gymnastics, fitness and dance activities. All holders of a membership card have access to the centre from 5.00 am to 12 midnight. Users are schools, clubs and those indulging in leisure activities and all are responsible for the maintenance of the facility and ensuring its proper use. ■

*Photos: Institut für Kooperative Planung und Sportentwicklung GbR, Stuttgart (except p. 102)
Reference: Rütten, A. & Pfeiffer, K. (2016). Nationale Empfehlungen für Bewegung und Bewegungsförderung. FAU, Erlangen-Nürnberg.*



Bolzplätze und Kleinspielfelder – Spaß beim Sport „um die Ecke“

Hier werden Legenden geboren. Jeder kennt die kleinen häufig komplett eingezäunten Sportplätze, die zumeist mitten in Wohnsiedlungen gebaut wurden und auf engstem Raum das Fußball- und Basketballspiel ermöglichen. Ob „Bolzplatz“ oder „Affenkäfig“ – Generationen von Hobbykickern haben hier in ihrer Kindheit viel Zeit verbracht. Im vergangenen Jahr wurde die „Bolzplatzkultur“ sogar vom NRW-Ministerium für Kultur und Wissenschaft als immaterielles Kulturerbe anerkannt. Denn auf den Anlagen, die schon seit den 1920er

Jahren errichtet wurden und vor allem in den 1960er und 1970er Jahren entstanden, passiert noch viel mehr als nur sportliche Betätigung. Laut den Initiatoren der Anerkennung als Kulturerbe, dem Deutschen Fußballmuseum in Dortmund, sind die Bolzplätze ein „prägender Sozialisationsraum“, für „Kreativität, spontane Selbstorganisation, Toleranz und Durchsetzungsvermögen in wechselseitige Beziehung“. Für Kinder und Jugendliche sei der Bolzplatz daher eine „Lebensschule.“ Gerade im Ruhrgebiet waren und sind Bolzplätze prägend für

Kickabout areas and small-scale pitches – enjoying sport "around the corner"

They're where legends are born. Everyone is familiar with the small, often completely enclosed sports courts that were typically built at the heart of housing estates and where football and basketball can be played in a very tight space. Be it on a "kickabout area" or in a "cage" – generations of amateur footballers have spent their childhoods on such pitches. Last year "kickabout area culture" was even awarded intangible cultural heritage status by the Culture and Science Ministry of the state of North Rhine Westphalia. For such facilities, which started being built in the 1920s and most of which date back to the 1960s and 1970s, are much more than the venues for sports activities. According to the initiator of the campaign to award them intangible cultural heritage status, the German Football Museum in Dortmund, kickabout areas are a "formative socialisation

space" for "creativity, spontaneous self-organisation, tolerance and perseverance in a strong interrelationship". So for children and adolescents the kickabout area is a "school of life" and in the Ruhrgebiet in particular they have a formative influence for many children and young people, most notably in the area's workers' housing estates. And their recent high profile means a little more attention is currently being paid to these sports facilities. Because despite their "accolade" many kickabout areas are looking a little down at heel. After years of use, in many instances their playing surfaces – which are often artificial but sometimes also made from concrete and cinder – are worn out, while goals and basketball hoops are also frequently damaged. Although kickabout areas are still well used, there are nevertheless quite a few problems with maintenance, with vandalism a



© julia_sergeeva - stock.adobe.com

viele Kinder und Jugendliche, vor allem in den Arbeitersiedlungen. Der kürzlich erhaltene Ruhm lenkt nun doch ein wenig mehr die Aufmerksamkeit auf die „Bolzer“. Denn trotz der „Auszeichnung“ zeigen sich viele Bolzplätze so gar nicht im frischen Glanz. Ganz im Gegenteil – viele Anlagen sind mehr als nur in die Jahre gekommen, der Bodenbelag – oft ein Kunststoffboden, gerne aber auch mal Tenne oder Beton – ist deutlich abgespielt und Tore oder Basketballkörbe sind auch beschädigt. Obwohl Bolzplätze immer noch gut frequentiert werden, gibt es doch einige Probleme mit der Instandhaltung. Vor allem Vandalismus ist hier ein großes Problem. Das Graffiti an der Betonwand stört das sportliche Treiben zwar noch nicht, aber zerschneit-



© mesquitafrms - stock.adobe.com

particular issue. While graffiti on the walls doesn't prevent such facilities being used, broken fences and goalposts and holes in the playing surface make playing on them much less enjoyable. Although being in the spotlight as a result of the recent award of intangible cultural status may provide a boost, kickabout areas are difficult to plan and maintain and this isn't only due to vandalism.

First of all, the expectations of such facilities have also grown. Over the last 15 years mini and small pitches have been becoming increasingly fashionable. No longer is there just a metal cage, perhaps with a small concrete wall around it, but often a pitch completely surrounded by hoardings. And artificial surfaces are also increasingly being replaced with artificial turf. Naturally this means that it is more

tene Zäune, zertretene Torpfosten und Löcher im Bodenbelag mindern den Spielspaß doch deutlich. Deswegen sind viele Anlagen leider nicht mehr so vorzeigbar, vielleicht hilft die neue Aufmerksamkeit da ein wenig ab, aber Bolzplätze sind schwierig zu planen und zu unterhalten und das liegt nicht nur am Vandalismus.

Zunächst sind die Ansprüche an solche Anlagen gestiegen.

Schon seit rund 15 Jahre kommen Mini- oder Kleinspielfelder mehr und mehr in Mode. Hier gibt es keinen Käfig aus Metall mehr mit vielleicht einer kleinen Betonmauer drum, sondern ein zumeist komplett mit Banden umgebenes Spielfeld. Und beim Belag gibt es auch immer seltener Kunststoffböden, sondern Kunstrasen. Vom Spielgefühl im ▶

enjoyable to play football and that the pitches are more pleasing on the eye – though such facilities are admittedly significantly more expensive to buy and also more costly to maintain. In addition, many old kickabout areas can now only be used to play football, so there is a marked decrease in multifunctionality. When the German Football Association sponsored over 1000 mini pitches around ten years ago, young amateur players were offered a new standard to which

they have happily become accustomed. There are now even covered facilities, allowing football to be played in rainy weather. However, despite the impressive progress made, the financing of construction and upkeep has failed to keep pace in many places. Sports clubs are also increasingly investing in small artificial turf pitches. In most cases – space permitting – when an artificial ▶





© t16781 - stock.adobe.com

► Fußball und auch der Optik her ist das natürlich eine deutliche Aufwertung – allerdings in der Anschaffung und Unterhaltung deutlich teurer. Zudem wird damit aus vielen alten Bolzplätzen ein reiner Fußballplatz, was gerade die Multifunktionalität stark einschränkt. Als der DFB vor rund 10 Jahren über 1000 Minispielfelder sponsorte, wurde den jungen Hobbykickern ein neuer Standard geboten, an den man sich gerne gewöhnt. Mittlerweile gibt es sogar überdachte Anlagen, die selbst bei Regenwetter Spielspaß garantieren. Der Entwicklungsfort-

schritt ist schon weit, da ist die Finanzierung in Bau und Unterhalt vielerorts allerdings nicht mitgekommen.

Auch Sportvereine investieren immer häufiger in Kleinspielfelder aus Kunstrasen. Meist wird, soweit Platz vorhanden, bei einer Kunstraseninstallation auf dem Hauptspielfeld nebenan auch ein Kleinspielfeld gebaut. Dies ist allerdings primär kein Angebot für Hobbykicker, sondern eine zusätzliche Trainingsfläche, die sich vor allem im Kinderbereich

► *pitch is installed, a small pitch is also built alongside the main pitch. Though this isn't really intended for amateur players but as an additional training area which is useful for children in particular. Depending on size, it can even be used for matches in the lower age groups. In the case of multi-purpose facilities, a modern sports surface is often used for the outside area. Basketball – though in many cases streetball would be the more accurate term – is undoubtedly the most popular sport played on kickabout areas after football. Since this sport cannot be played on artificial turf, an artificial surface is a must. In the USA such public basketball courts are far more popular than here in Germany. And the parallels with German kickabout areas are clear. Whilst here many of today's football stars honed their skills in kickabout areas, in the USA many NBA stars grew up on public basketball courts. The courts known as "The Cage" in New York's Greenwich Village district are especially renowned.*

The local resident problem

In Germany one problem stands out above all others when it comes to planning and retaining a facility: the local residents. Given that kickabout areas and mini pitches are often in densely-populated areas, conflicts with neighbours are inevitable. New-build facilities often generate the most controversy and plans are often thwarted by protests from local residents. And in many instances a noise-insulating wall around a small kickabout area would have little effect. In essence, however, kickabout areas are playgrounds and so local re-

sidents must be able to tolerate the noise of the children playing. That is if they are children. For adolescents and adults also often take advantage of the opportunity to enjoy a game of football. And this can create some real legal headaches. In the case of public facilities, the responsible local authority must ensure that only children play on the pitch and it isn't sufficient simply to erect an information sign alongside. Naturally it's difficult to monitor use, but the pitch can be closed if residents are able to prove that this order isn't being complied with. This also applies in the event of regular use outside of the official opening hours. The local authority must take preventative action in particular if adolescents are using a pitch at night if it is to remain available for use. In an age when space for development is in short supply in inner city areas, the relationship between residents and users of sports facilities is becoming increasingly fraught. Whilst clubs can communicate with their neighbours themselves and are often able to alleviate tension, the users of public pitches and kickabout areas are mostly helpless. Even if the rules are generally respected, just a few users can spoil things for everyone else by misbehaving. A clear forward-looking legal framework in the future would be a step in the right direction.

Whether it's a classic kickabout area or a modern mini pitch, one thing is for sure: in the city of the future it will be essential to provide neighbourhood sports facilities for all ages. That's why it is vital to protect existing facilities now and to carefully plan new construction projects. And not just in order to protect our cultural heritage and nurture the future stars of the Bundesliga – but because providing opportunities for everyone to pursue sport should be the overriding priority. ■ TT

lohnt. Je nach Größe können sogar Jugendspiele in den unteren Altersklassen dort ausgeführt werden.

Bei multifunktionalen Anlagen kommt hingegen ein moderner Sportboden für den Außenbereich zum Einsatz. Basket- oder in vielen Fällen besser gesagt Streetball, ist sicher nach Fußball der am häufigsten betriebene Sport auf diesen Arealen. Da Kunstrasen hier ungeeignet ist, ist ein Kunststoffboden ein Muss. In den USA sind solche öffentlichen Basketballplätze weit populärer als hierzulande. Die Parallelen zu den deutschen Bolzplätzen sind deutlich vorhanden. Während hierzulande viele heutigen Fußballstars über die Bolzplätze zum Fußball kamen, so sind viele NBA-Stars auf öffentlichen Basketballplätzen groß geworden. Bekannte Plätze sind vor allem die als „The Cage“ bezeichneten Anlagen im New Yorker Stadtteil Greenwich Village.

Das Anwohner-Problem

In Deutschland gibt es aber beim Unterhalt und auch bei der Planung eine Problematik, die alle anderen weit überragt: Die Anwohner. Da Bolzplätze und Minispielfelder oft in dicht besiedelten Gebieten liegen, sind Konflikte mit den Nachbarn natürlich vorprogrammiert. Neubauten sind das schwierigste Thema und scheitern auch häufig an Anwohnerprotesten. Und eine Lärmschutzwand um einen kleinen Bolzplatz wäre auch in vielen Fällen äußerst unverhältnismäßig. Grundsätzlich gelten Bolzplätze allerdings als Spielplätze und somit müssen die Anwohner den Lärm der spielenden Kinder ertragen. Wenn es denn Kinder sind. Häufig nutzen auch Jugendliche und Erwachsene die Möglichkeit zum Fußballspiel auf den Anlagen. Das

macht die Sache juristisch durchaus problematisch. Bei öffentlichen Anlagen muss die zuständige Kommune sicherstellen, dass dort auch nur Kinder drauf spielen und da reicht nicht nur ein Hinweisschild neben der Anlage. Diese „Überwachung“ ist natürlich nur schwer umsetzbar, aber wenn Anwohner nachweisen können, dass dieses Gebot nicht eingehalten wird, kann das die Schließung des Bolzplatzes bedeuten. Gleiches gilt auch bei regelmäßiger Nutzung außerhalb der öffentlichen Nutzungszeiten. Gerade wenn Jugendliche den Platz auch nachts frequentieren, muss dies von der Kommune unterbunden werden, sonst droht ebenfalls das Ende der Anlage.

In Zeiten innerstädtischer Nachverdichtung ist das Verhältnis Anwohner – Sportanlage sehr angespannt. Während Vereine noch selbst mit den Nachbarn kommunizieren und somit das Verhältnis häufig entspannen können, sind die Nutzer öffentlicher Spielfelder und Bolzer meist hilflos. Selbst, wenn man sich selbst an die Regeln hält, können andere Nutzer durch ihr Fehlverhalten den eigenen Sportspaß für immer verderben. Eine klare Gesetzeslage mit zukunftsweisender Ausrichtung wäre wünschenswert.

Ob nun klassischer Bolzplatz oder modernes Kleinspielfeld – eines ist auf jeden Fall sicher: in der Stadt der Zukunft werden Sportmöglichkeiten für Jung und Alt in unmittelbarer Nachbarschaft an Bedeutung gewinnen. Von daher ist es wichtig vorhandene Anlagen jetzt schon zu schützen und Neubauprojekte durch bestmögliche Planung zu realisieren. Und das nicht nur um das Kulturgut zu schützen und neue Bundesligastars hervorzubringen – der Spaß am Sport für jedermann sollte im Vordergrund stehen. ■

TT



stylemaker® melos

Stylemaker® – Bodenbilder einfach online gestalten

Stylemaker® hebt die kreative Gestaltung individueller Bodenbilder auf ein neues Level. Einfach Motiv auswählen oder eigenes Motiv einsenden, Größen und Farben anpassen und direkt bestellen. So bringen Sie ganze Themenwelten auf den Boden. Ihre Kunden werden staunen!

Starten Sie jetzt: www.melos.com/stylemaker

Melos GmbH | Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle |
www.melos-gmbh.com | info@melos-gmbh.com | Fon +49 54 22 94 47-0



Über Pisten brettern wie die Großen – ein Bobbycar-Parcours macht es möglich

Seit nunmehr 47 Jahren ist es als Spielzeug für unsere Kleinsten nicht wegzudenken – das Bobbycar. Ursprünglich als Lauflern-Hilfe entwickelt, hat es mittlerweile mehreren Generationen von Kindern viel Freude bereitet und tut das nach wie vor immer noch. Das ursprünglich feuerrote Plastikmobil wurde millionenfach in zahlreichen Ausführungen verkauft und hat an Popularität nie eingebüßt.

Der Begriff „Bobbycar-Parcours“ war bisher als Spielspaß für Erwachsene definiert, wenn sie auf Parties oder Hochzeiten versuchten auf dem Kinderspielzeug eine Hindernisstrecke zu bewältigen. Doch dies könnte sich nun ändern, da es nun auch für die eigentliche Zielgruppe des Bobbycars (1-3 Jahre) eine Parcours-Umsetzung gibt.

Im niedersächsischen Westernhausen, einem Ortsteil von Melle, wurde jetzt ein solches Referenzprojekt geschaffen. Die dort ansässige Albert-

Schweitzer-Kindertagesstätte hatte gemeinsam mit dem Freizeitbodenhersteller Melos GmbH beschlossen, dieses bisher einzigartige Projekt zu realisieren. Herausgekommen ist eine bunte und belastbare Fahrstrecke auf der die kleinen „Rennpiloten“ ihrem Bewegungsdrang auf vier Rädern nachgehen können.

Die Rennbahn besteht aus EPDM-Gummigranulat und ist mit vielen bunten Bildern versehen. Diese dienen aber nicht nur der optischen Aufwertung des Parcours, sondern ebenfalls abgebildete Verkehrszeichen sollen auch den Jüngsten erste Straßenverkehrsregeln beibringen. Zudem hat die gemeinsame Nutzung der Rennstrecke durchaus pädagogische Ansätze, z.B. gemeinsam im „Straßenverkehr“ aufeinander zu achten und eigene Risiken einschätzen zu kön-

With a Bobby Car course toddlers can race around like adults

For 47 years it has been among the most popular of toys among our kids – the Bobby Car. First developed to help children learn to walk, over the years the Bobby Car has given joy to several generations of children and it remains as popular as ever. The original bright red plastic car sold by the million in several versions.

Until now a "Bobby Car track" has mainly been associated with adults negotiating an obstacle course on this children's toy at parties or weddings. But this situation is set to change as there is now also a course intended for 1-3-year-olds, the actual Bobby Car target group.

And one such project is to be found in Westernhausen, a district of the town of Melle in Lower Saxony, where the Albert Schweitzer nursery

has teamed up with the sports and leisure surface manufacturer Melos GmbH to work on this pioneering initiative. The result is a bright and durable race track on which little "racing drivers" can satisfy their urge for mobility on four wheels.

The surface consists of EPDM rubber granules and features a host of colourful pictures. However, these motifs have been provided not just to brighten up the look of the course – there are also traffic signs depicted which expose little ones to the highway code for the first time. Using the race track together with other children also helps infants to learn to show consideration and to assess risk. The surface of the course also



nen. Das Bodenmaterial der Rennbahn dient gleichzeitig als Fallschutz und sorgt damit dafür, dass selbst „Verkehrsunfälle“ verletzungsfrei ablaufen.

Die Kinder in der Kindertagesstätte sind auf jeden Fall begeistert von ihrer neuen Rennbahn und haben jede Menge Spaß bei der Nutzung. Die Rolleigenschaften des Untergrunds ermöglichen ihnen rasante Fahrten auf der Gerade, das einzige Hindernis sind nur kleine Staus, wenn viele Kinder gleichzeitig auf die Strecke wollen.

Der Bobbycar-Parcours in Westernhausen ist bisher einzigartig, aber dabei soll es nicht bleiben. Der Hersteller Melos möchte solche Anlagen zukünftig gerne auch anderswo realisieren. Allerdings soll diese erste „Rennstrecke“ erstmal beobachtet und getestet werden. Die daraus resultierenden Erkenntnisse sollen dann bei späteren Um-



serves as fall protection, ensuring that no injuries are sustained in "traffic accidents".

The children in the nursery are delighted with their new race track and have a whale of a time driving on it. The rolling properties of the surface enable them to race along the straight and the only obstacles are the small traffic jams that occur if lots of children want to use the course at the same time. At the moment the Bobby Car track in Westernhausen is unique but this is unlikely to remain the case for long. The manufacturer Melos is keen to also install such courses elsewhere in the future. Experiences with this first "race course" must be observed and tests carried out, however. The findings can then be factored in when planning future cour-

setzungen in der Planung miteinfließen. Wichtig ist dabei vor allem die Funktionalität, aber auch das Design spielt eine wichtige Rolle. Mit dem Produkt Stylemaker® haben die Auftraggeber späterer Bobbyparcours die Möglichkeiten selbst Bodenbilder für die Rennstrecke auszuwählen und somit die Gestaltung selbst mitzudesignen. Eine entsprechende App ist bereits entwickelt worden.

Bei so viel Fahrspaß werden auch die Großen etwas neidisch. Und das wohl zu Recht. Von daher ist davon auszugehen, dass auch weitere Bobbycarstrecken entstehen werden. Zwar müssen die Großen dann immer noch zusehen, aber wenigstens können sie sich am Fahrspaß der Kleinen erfreuen. Ein Video der Rennstrecke ist bereits abgedreht und soll in Kürze auf der Internetseite des Herstellers (www.melos-gmbh.com) zu finden sein. ■ TT
Fotos: Melos GmbH

ses. Functionality is essential but design also plays a key role. Using Melos's Stylemaker® product the customers for future Bobby Car courses can get involved in the design process by choosing surface motifs for their race tracks themselves. An app has already been developed.

With so much driving fun to be had adults are also getting a little envious. And probably with every justification. It is therefore probably safe to assume that even more Bobby Car tracks will be developed. Although adults will still have to observe, at least they can take pleasure in seeing little ones have a great time driving. A video of the race track has already been filmed and will be available on the manufacturer's website (www.melos-gmbh.com) shortly. ■

Photos: Melos GmbH

GET IN CONTACT



AAST Spielgeräte VertriebsgmbH
 Ansprechpartner: Fr. Michaela Mindl,
 Hr. Andrew Stelzhammer
 Teichgasse 173 | 2272 Niederabsdorf
 Tel.: 0043 2536 22473
 Fax.: 0043 2536 22473-3
 E-Mail: office@aast.com | Internet: www.aast.com

PRODUCTS & SERVICES:

Der Spezialist für Rutschen aus glasfaser-verstärktem Kunststoff (GFK). Die AAST GmbH hat GFK-Rutschen, Polyethylen-Röhrenrutschen, Erlebnisrutschen und eine Fülle von Spielzeugkombinationen, in allen Variationen, in ihrem Programm.

Your specialist for slides made of fibreglass-reinforced plastic. The product line of the AAST GmbH comprises slides of fibre-glass-reinforced plastic, polyethylene tubular slides, adventure slides and a whole host of playground combinations of all kinds.



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
 Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
 Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

• Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176

• Fabrication of play units on customers requests • Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance • All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH
 Schwedterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing
 Tel.: +43(0)17075622
 Fax: +43(0)17075622 22
 e-mail: office@algebra.eu.com
 home: www.algebra.eu.com

PRODUCTS & SERVICES:

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE
 SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR
 FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



Atrix

LLC Atrix
 16, Borkovskaya Str.
 Togliatti city | Samara region
 445024, Russian Federation
 Tel.: +7 8482 697-920
 E-Mail: external@atrix63.ru
 www.atrix77.ru

PRODUCTS & SERVICES:

Producer of:

- Children's playground equipment
- 3D Rubber forms
- Outdoor Fitness Equipment
- Street Furniture

Made in Russia for over 10 years



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
 Lengeder Str. 2/4
 D-13407 Berlin
 Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
 Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
 www.berliner-seilfabrik.com
 info@berliner-seilfabrik.com

PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

**Spielgeräte Seilspielgeräte Kletternetze Parkour
 Netzlandschaften Niedrigseilgeräten Inclusive Play
 Urban Playpoints individuelle Lösungen**

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.



*Federation of German Manufacturers of
 Playground Equipment and Leisure Facilities*

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
 Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
 Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419
 gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.

Regupol® Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2008 Regupol® Safety Flooring according to DIN EN 1177:2008



BSW GmbH
 Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg
 Tel.: +49 (0) 2751/803-141
 Fax: +49 (0) 2751/803-149
 info@berleburger.de | www.berleburger.com

PRODUCTS & SERVICES:

Fallschutzplatten aus Gummifasern & Gummigranulat; Fallschutz- und Elastikplatten mit Nuttschicht aus durchgefärbtem EPDM; elastische Verbundpflaster & Sandkasteneinfassungen, Palisaden, Randsteine etc.; playfix® – der fugenlose Fallschutzboden; Kunststoffaufbahnen & Sportböden

Safety Tiles made of rubber fibres and granules; Safety Tiles with EPDM topping; Elastic Tiles; Interlocking Paver; Elastic Sand Pit Edgings, Palisades etc.; playfix® – seamless safety flooring; Athletics Tracks; Flooring for multipurpose game courts



Entdecken Sie mit uns das Vergnügen an der Bewegung
Outdoor-Fitnessgeräte | Street Workout | Parkour | Agility
 E: info@colmex.cz | T: +420 773 666 066 | W: www.colmex.cz
 COLMEX s.r.o., Kubelkova 1224/42, 130 00 Prag, Tschechische Republik

PRODUCTS & SERVICES:

Bereits 1500 qualitätsgeprüfte Projekte weltweit | Umfassender Ansatz – Vom ersten Test über Design, Herstellung bis zur Installation
 Alle Produkte auf Lager | Konstruktion komplett aus Metall | Edelstahl
Premiumserie: Edelstahl mit Teakholzverkleidung

GET IN CONTACT



Lernen
und Erleben

Deula Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf

Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0

Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29

info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

Sachkundigenausbildung für alle Spielplatzinspektionen – Auffrischungsseminare – Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten und Multi-sportanlagen, Sporthallen und Sportgeräten, Skateeinrichtungen – kleine Seminargruppen – hohe Praxisanteile – Inhouseschulungen möglich



DSGN
CONCEPTS

DSGN CONCEPTS UG
Hansaring 17
48155 Münster

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 961915 - 73

PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen, Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



Heinrich Eibach GmbH Am Lennedamm 1 | D-57413 Finnentrop
T +49 27 21 . 511 - 182 | F +49 27 21 . 511 - 49 – 182 | eibach.com
Stefan Steinhanses | Sales Division Manager Industrial Products | ssteinhanses@eibach.de

PRODUCTS & SERVICES:

Eibach PlayCom:

Die Plattform für Federspielgeräte –
Made by Eibach



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen

Tel.: +49 (0) 93 38 89 – 0

Fax: +49 (0) 93 38 89 – 199

info@eibe.de | www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst drei Produktparten – Spielplatz, Möblierung sowie Sport & Spiel. eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.



espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel

Tel.: +49 (0)561 - 574 63 90

Fax: +49 (0)561 - 574 63 99

E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

| made in Germany
| Spielgeräte | Stadtmobiliar
| Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen



EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE

Belgium

Tel: +32 (0) 52 22 66 22

Fax: +32 (0) 52 22 67 22

info@europlay.eu | www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

Europlay stands for innovative and colorful designs. We manufacture both wooden and metal playground equipment for the public sector.



Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950

eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten Eurotramp – 100% Made in Germany seit über 50 Jahren.

Playground and kindergarten trampolines according to DIN EN 1176 from the trampoline specialist Eurotramp – 100% Made in Germany for over 50 years.



GEZOLAN
FURTHER THAN YOU THINK

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30 | CH-6252 Dagmersellen

Tel.: +41 62 748 30 40

Fax: +41 62 748 30 49

Mail: customer-service@gezolan.com

www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

GEZOLAN – Der Schweizer Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.

GEZOLAN - the Swiss specialist for high-quality innovative and environmentally compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.

GET IN CONTACT



GRANUFLEX®

GRANUFLEX
Manufacturing & Trading Ltd.
 Hungary 1037. Budapest | Bécsi út 269.
 Tel.: +36 1 453 0400 | Fax: +36 1 453 0006
 info@granuflex.hu | www.granuflex.hu

PRODUCTS & SERVICES:

Fallschutzplatten hergestellt nach EN 1177 und EN 71-3 | Elastikplatten und Ergänzungselemente für Spielplätze, Pferdeställe, Gärten und Sportplätze.

Safety covering system in accordance with EN 1177 and EN 71-3 | rubber tiles and its accessories for playgrounds, stables, gardens and sport fields.



HAGS®

Inspiring all generations
 HAGS-mb-Spieldee GmbH
 Hambachstraße 10
 35232 Dautphetal
 Tel +49 64 66 - 91 32 0 · Fax +49 64 66 - 61 13
 www.hags.de · info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen
 Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
 Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage



H3Hungary Ltd. | info@hardbodyhang.com | +36 30 376 52 43

PRODUCTS & SERVICES:

IMAGINE YOUR TRAINING PARK, WE MAKE IT REAL!
 Boost your city with HBH street workout equipments.

WWW.HARDBODYHANG.COM

Ing. Karl Hesse Spielgeräte
 GmbH & Co. KG
 Warteweg 36
 D-37627 Stadtoldendorf
 Tel.: +49 5532 - 2066
 Fax: +49 5532 - 1786
 info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de



PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF

Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude



HET Elastomertechnik GmbH
 Hagenauer Straße 53 | D-65203 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 50 40 29 10
 Fax: +49 (0) 611 50 40 29 30
 info@het-group.com
 www.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES:

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat
Qualität und Service | Zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit

ELTECPUR® play | Fallschutzplatten und Zubehör nach DIN EN 1177:2008 | Ballspielplatten
 ELTECPUR® sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfsport
 Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung



HUCK Seiltechnik GmbH
 Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0 | Fax: -79
 seiltechnik@huck.net | www.huck.net

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**



Husson International Gruppe
 Route de l'Europe BP1 | F-68650 Lapoutroie
 husson@husson.eu
 www.husson.eu | www.husson.de
 Tel +33 (0) 3 89 47 56 56
 Fax + 33 (0) 3 89 47 26 03

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielgeräte für Kinderspielplätze
- Stadtmöbiliar
- Freizeitanlagen für Jugendliche
- Tribünen
- Playground equipment
- Street furniture
- Leisure equipment for teenagers
- Tribunes



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
 Im Südlöh 5 | D-27324 Eystrup
 Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
 Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
 info@kaiser-kuehne-play.com | www.kaiser-kuehne-play.com

Durch Qualität – mehr Freude am Spiel *Quality means – more pleasure when playing*

PRODUCTS & SERVICES:

- Weltweiter Marktführer in Großspielanlagen
- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- *Global Market Leader in high Play Towers*
- *Extremely high quality and stability of our Play Products*
- *Specialist in customer-specific solutions*

GET IN CONTACT

Kinderland
Emsland Spielgeräte



Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstr. 7 | 49744 Geeste
Tel.: (0 59 37) 9 71 89-0
Fax: (0 59 37) 9 71 89-90
E-Mail: kinderland@emsland-spielgeraete.de
Internet: www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Spielplatzeinrichtungen | Individuelle Spielobjekte
- | Barrierefreie Spielgeräte | Freizeitanlagen
- | Parkeinrichtungen



Koelnmesse GmbH
Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.

Spielplatzgeräte | Sport & Fitness | Beratung – Planung – Montage



KOMPAN GmbH
Raiffeisenstraße 13 | D-24941 Flensburg
Tel.: +49 (0) 4 61 7 73 06 – 0
Fax: +49 (0) 4 61 7 73 06 – 35
kontakt@kompan.com | www.kompan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit 1970 Ihr Partner für Spielplatzgeräte und Sport & Fitness. Einzigartiges Design, hoher Spielwert, erstklassige Qualität, exzellenter Service und umfassende kostenlose Beratung zeichnen uns aus.



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
euroflex@kraiburg-relastec.de
www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®

Fallschutzböden und Zubehör nach EN 1177:2008
*Impact Protection and Playground Accessories
in accordance with EN 1177:2008*

Geprüfte Qualität für die
Sicherheit unserer Kinder

*Tested quality for our
childrens' safety*



Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17
70567 Stuttgart
Fon: +49 711 34 21 55 0
Fax: +49 711 34 21 55 20
spielraum@zumkukuk.de
www.zumkukuk.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



Kübler Sport GmbH

Karl-Ferdinand-Braun-Str. 3 | 71522 Backnang 07191 9570-0
E-Mail: info@kuebler-sport.de | www.kuebler-sport.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Über 13.000 Sportgeräte für Schule, Verein & Praxis
- | Ihr zuverlässiger Partner für Wartung, Inspektion und Instandsetzung
- | Ausgewählte Qualität, bis zu 10 Jahre Garantie



Landskate GmbH +49 163 3317 717
Gutenbergstr. 48 info@lndskt.de
D-50823 Köln www.lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- | Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- | Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Spielplatzgeräte Parkmöbel
Sportanlagen Outdoor-Musik

www.lappset.de
Tel. 02162-501980



PRODUCTS & SERVICES:

Wir beraten, planen, liefern, montieren und warten.
SPIELWERT · SICHERHEIT · QUALITÄT
SPIEL · SPORT · PARK
Innovation und Service seit 1970.

GET IN CONTACT . . .

Spielplatzgeräte Maier



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH

Wasserburger Str. 70 ■ D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel. +49 (0) 8621 5082-0 ■ Fax +49 (0) 8621 5082-11
info@spielplatzgeraete-maier.de
www.spielplatzgeraete-maier.de



PRODUCTS & SERVICES:

Standard- & Sonderlösungen für Spielplätze & Outdoor-Fitness-Areale

Entdecken Sie unser umfangreiches Standardsortiment oder nutzen Sie unsere Kreativität und Erfahrung im individuellen Sonderbau. Wir realisieren Ihr Spielplatzprojekt – von der hauseigenen Entwicklung und Produktion bis zum spielfertigen Aufbau.

Standard & special solutions for playgrounds & outdoor fitness areas
Discover our manifold standard program or take advantage of our creativity and experience in creating special constructions. We realize your playground project – from our in-house planning and production to the complete assembly on-site.



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH

Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt

Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121

Fax: +49 - (0) 6047 - 97122

email: vertrieb@linie-m.de

www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreuergarnulat im Kunststoffrasen.



Fritz Müller GmbH

Freizeiteinrichtungen

Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach

Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635

Mail: info@fritzmueller.de

URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



NürnbergMesse GmbH

Thomas Grenot
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
thomas.grenot@nuernbergmesse.de
Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06
Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



Öcocolor GmbH & Co. KG

Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt

Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44

Fax: +49 (0) 53 06/ 94 14 45

info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Restholzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.

... hier könnte ihr **BUSINESS MIRROR**-Eintrag stehen!

Holz für Garten, Park und Landschaft, Spielgeräte und Spielanlagen



PIEPER HOLZ GmbH

Im Westfeld 2 | 59939 Olsberg-Assinghausen

Tel.: +49 (0) 29 62 / 97 11 - 0

Fax: +49 (0) 29 62 / 97 11 - 31

post@pieperholz.de | www.pieperholz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Planung, Herstellung, Montage und
Wartung/Instandhaltung von:

- dynamischen Spielgeräten
- Turnspielgeräten
- statischen Spielgeräten

- Wasserspielanlagen
- Spielanlagen
- individuellen Groß- und Themenspielanlagen
- Blockhäusern und Schutzhütten
- Brücken
- Trimm- und Fitnessgeräte

GET IN CONTACT

4FCIRCLE®
So funktioniert (Bewegung)

NEOSPIEL®
So funktioniert (Spiel)

ERSATZTEILE
So funktioniert (Instandhaltung)



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

playparc GmbH

Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte ● Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum, Ersatzteile für KSP ● Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und öffentlichen Raum



Polytan GmbH

Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



Procon Play & Leisure GmbH

Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geske
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

<p>Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA</p>	<p><i>Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA</i></p>
--	---



Proludic GmbH

Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
Tel.: +49 (0) 7162 9407-0
Fax: +49 (0) 7162 9407-20
E-Mail: info@proludic.de
www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIELPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE



Rathschlag GmbH

Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel. +49 (0) 6471 9909-0
Fax +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- | Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- | Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- | Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- | Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



SAYSU® GmbH

Outdoor Fitness Geräte
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
E-Mail: info@saysu.de
Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Outdoor Fitnessgeräte
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte

Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
von Spielplätzen mit Phantasie**

AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

<p>Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.</p>	<p><i>Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.</i></p>
---	--

GET IN CONTACT



SIK-Holzgestaltungs GmbH
 Langenlipsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
 fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
 fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
 mail: info@sik-holz.de
 web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



smb Seilspielgeräte GmbH
 Berlin in Hoppegarten
 Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
 Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
 Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
 E-Mail: info@smb.berlin
 Web: www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

Mittelmastgeräte | Fachwerkgeräte | SIRIUS | Karussells
 Trampoline | Sportgeräte | Schwebelband | Adventure Park
 Skyclimber | Soccer Court | Hängematten & Brücken



S.O.R. Schulz e.K.
 Alleestr. 15-19
 D-33818 Leopoldshöhe
 Tel.: (+49)5202 999 - 0
 Fax: (+49)5202 999 - 100
 E-Mail: info@sor-web.com
 Internet: www.sor-web.com

www.sor-web.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Wir lieben Edelstahl & mehr • Edelstahl Outdoor-Fitness-Geräte
- Für Jung & Alt! • Made in Germany

Fordern Sie unseren Gesamtkatalog an.



spielart GmbH
 Abenteuerliche Spielgeräte
 Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hörsel
 Tel. 03622 401120 0
 Fax 03622 401120 90
 E-Mail: info@spielart-laucha.de
www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:

VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...

...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH
 Alte Weinberge 21 | D-14776 Brandenburg an der Havel
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
 Email: spiel-bau@spiel-bau.de
 Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgerä- te seit fast 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim
 Tel.: 06132-432050
 Fax: 06132-432057
 E-Mail: info@spielplatzmobil.de
www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung

... hier könnte ihr **BUSINESS MIRROR**-Eintrag stehen!



Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.



Spielplatzgeräte der besonderen Art

SPOGG Sport-Güter GmbH
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. 0 64 43/8112 62 · Fax 0 64 43/8112 69
 spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



Sutcliffe Play Ltd

Waggon Lane, Upton | Pontefract
West Yorkshire, UK | WF9 1JS
Tel: +44(0)1977 653200
Fax: +44(0)1977 653222
info@sutcliffeplay.co.uk | www.sutcliffeplay.co.uk

PRODUCTS & SERVICES:

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten maßgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Großbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



SYLOFA

- Die Fallschutz AG -

SyLoFa GmbH

Badweg 2 | 55218 Ingelheim
Tel.: +49 6132-99 99 030
Fax: +49 6132-99 99 033
eMail: info@sylofa.de
Web: www.sylofa.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Fallschutzplatten
- Kunstrasen
- EPDM-Belag
- Holzhackschnitzel



TÜV Rheinland Akademie GmbH

Am Grauen Stein | 51105 Köln
www.tuv.com/akademie
Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.



Tri-Poli oHG

Wiesenstr. 34 | 47800 Krefeld
Tel.: ++49/(0)2151/5189366
Fax: ++49/(0)2151/5189369
eMail: info@tri-poli.de
web: www.tri-poli.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte | Trampoline | Kriechröhren mit Erdüberdeckung | Spielplatzschilder gemäß DIN EN 1176 | Ersatzteile für Spielplatzgeräte | Montage Reparatur, Wartung und Kontrolle von Spielplatzgeräten | Fallschutz gemäß DIN EN 1177: Rasenqueen Kunstrasen und Tri-Poli Secure Holzhackschnitzel



Baschnagel - WASSPA

Lindenweg 5
D-79865 Grafenhausen
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24
Fax: +49 (0)7748 - 56 56
E-Mail: info@wasspa.com
www.wasspa.com

PRODUCTS & SERVICES:

Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen

- | Komplett Wasserpielsysteme
- | Mobile Wasserpielsysteme „Wasser-Schorsch“
- | Zubehör für Wasserspielplätze
- | Elektronischer Münzspielkran
- | Hydraulischer Münzspielbagger
- | Hydraulischer Autospielkran
- | Genießer Himmelsbänke



Josef Wiegand GmbH & Co. KG | Freizeiteinrichtungen

Landstraße 12 | D-36169 Rasdorf | Tel. +49 (0) 66 51 - 98 00
E-Mail: sales@wiegandslide.de | www.wiegandslide.com

PRODUCTS & SERVICES:

- | Trockenrutschen aus Edelstahl | Kinderrutschen | Kastenrutschen | ein- und mehrspurige Kastenwellenrutschen
- | Kurvenrutschen | Wendelrutschen | Röhrenrutschen
- | Sondermatten | Rutschenparadiese | Fluchtrutschen
- | Evakuierungsrutschen | Individuell nach Kundenwunsch - von der Planung bis zur Fertigstellung
- | Dry Slides made of stainless steel | Children slides | box slides | single- and multi-lane box slides with waves | curved slides | spiral slides | tube slides | individual slides | Snake Farms | escape and evacuation slides Custom-made - from planning to completion

SPIELRAUMGESTALTUNG

ZIMMER.OBST GMBH
Am Winkel 9
15528 Spreenhagen
033 633 - 69 89 - 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de



PRODUCTS & SERVICES:

- | Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- | kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- | Montage durch eigenes Fachpersonal
- | Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77



intelligent
Medien
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel +49 711 7594-750 | Fax +49 711 7594-420
druck@konradin.de | www.konradinheckel.de

PRODUCTS & SERVICES:

KonradinHeckel ist Ihr leistungsstarker Fullservice-Dienstleister rund um den **Druck von Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medientvorstufe über **Bogen- und Rollenoffset** bis zur **kompletten Weiterverarbeitung** finden Sie bei uns immer das auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittene Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive. Lernen Sie uns kennen.

FAIRS & EVENTS

21. – 23. März 2019 Kongress "Kinder bewegen" 2019, Karlsruhe, DE

Der Kongress „Kinder bewegen“ (21.–23. März 2019), als einer der größten Kongresse mit über 1.050 TeilnehmerInnen in diesem Fachbereich in ganz Deutschland, ist eine mögliche Fortbildung für alle WissenschaftlerInnen, ErzieherInnen, LehrerInnen, ÜbungsleiterInnen und Ärzten im deutschsprachigen Raum. An den drei Kongresstagen erwarten Sie neben den sechs Hauptvorträgen auch über 200 Workshops und Seminare von renommierten Referenten und der aktiven Mitgestaltung der Gesellschaft für Pädiatrische Sportmedizin.

Mehr Informationen: <http://www.kongress-ka.de>
Ort: KIT, Karlsruhe

04. – 07. April 2019 Fachmesse FIBO, Köln, DE

Vom 4. bis 7. April setzt die weltgrößte Messe für Fitness, Wellness und Gesundheit die Trends für das laufende Geschäftsjahr. Fachbesucher können die Branchenneuheiten von rund 1.200 Ausstellern aus aller Welt kennenlernen, und das bequem an einem Ort und an allen vier Messtagen.

On 4th to 7th April will see the world's biggest trade show for Fitness, Wellness and Health set the Trends for the current business year. Trade visitors will be able to familiarise themselves here with the sector's innovations presented by some 1,200 exhibitors from throughout the world – conveniently pooled in one place and on all four days of the show.

Mehr Informationen: www.fibo.com
Ort: Koelnmesse, Köln

11. April 2019 ZukunftStadt@GRÜNBAUBerlin, Berlin, DE

Das einzigartige Veranstaltungsformat, bei dem das Vortragsprogramm und das Netzwerken eine Symbiose eingehen, bietet Ihnen eine Vielzahl direkter Vorteile: neue Kontakte zu allen relevanten Entscheidern der Branche – Einkäufer, Landschaftsarchitekten, Architekten, Kommunale Planer, Immobilien- und Wohnungswirtschaft, Vertreter aus Hochschulen, Wissenschaft und Forschung. Die ausstellenden Unternehmen stellen ihre Produkte und Dienstleistungen dem Fachpublikum vor. Zwischen den Vorträgen gibt es ausreichend Möglichkeiten, miteinander ins Gespräch zu kommen.

Mehr Informationen: www.gruenbau-berlin.de
Ort: Messe Berlin, Berlin

23. bis 25. Juni 2019 demopark 2019, Eisenach, DE

Sie sind Profi in der Grünen Branche? Bestens vertraut mit den vielfältigen Herausforderungen in der Grünflächenpflege, im Galabau und in der Kommune? Dann dürfte

02. und 03. April 2019 Bewegungsplan-Plenum 2019, Fulda, DE

Im Jahr 2019 findet unter dem Oberthema „Freiräume für Spiel und Bewegung - zeitgerecht und sicher“ das 7. Bewegungsplan-Plenum in Fulda statt. Zwei Tage lang gibt es dort Vorträge, Workshops und Diskussionsrunden zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel- und Bewegungsarealen. 2019 stehen unter anderem die Aspekte "Kinder- und familienfreundliche Stadtgestaltung", "Übernormierung des Spielplatzes?", "moderne Bewegungsareale in der Stadt" und "Spielplatzsicherheit - Normen aus der Praxis für die Praxis" im Mittelpunkt der Veranstaltung.

Mehr Informationen: www.bewegungsplan.org //
Ort: MARITIM Hotel am Schlossgarten, Fulda



Ihnen Europas größte Freilandausstellung spannende Impulse für Ihre Berufspraxis liefern. Schließlich bietet die demopark mit mehr als 400 Ausstellern geballte Technikkompetenz zum Ausprobieren an Ort und Stelle. Effiziente Innovation für Betrieb und Kommune.

Are you a professional in the green sector? Highly familiar with the diverse challenges in the maintenance of green areas, in landscape design and in the municipality? Then Europe's largest open-air exhibition is likely to provide you with exciting impetus for the practice of your profession. After all, with more than 400 exhibitors', demopark offers cumulative technology expertise for testing there and then.

Mehr Informationen: <https://demopark.de/>
Ort: Flugplatz Eisenach-Kindel

17.-19.09.2019 IAAPA Expo Europe 2019, Paris, FR

Neuer Name, neue Möglichkeiten. Die Euro Attractions Show (EAS) ist jetzt die IAAPA Expo Europe. Treten Sie in eine Welt voller neuer Möglichkeiten ein, wenn Sie mit Fachleuten in Kontakt treten und innovative Wege finden, um den Betrieb zu verbessern, die Zufriedenheit der Gäste und den Umsatz zu steigern. Die Zukunft der Freizeitwirtschaft beginnt hier.

New name, new opportunities. Euro Attractions Show (EAS) is now IAAPA Expo Europe. Step into a world of fresh possibilities as you connect with your peers and discover innovative ways to improve operations, increase guest satisfaction, and grow revenue. The future of the leisure industry starts here. Registration to open in April 2019.

Mehr Informationen: <http://www.iaapa.org/expos/euro-attractions-show/home>
Ort: Paris Expo Porte de Versailles

18.-20.10.2019 3. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen, München, DE

Für die 3. Fachtagung haben sich die Veranstalter diesmal

speziell ein Schwerpunktthema gewählt, bei dem es noch viel Unsicherheit und bislang wenig gute Umsetzungsbeispiele oder Lösungsansätze gibt: Inklusion auf Spielplätzen. Die Fachtagung möchte hier mehr Sicherheit, Anregungen und Ideen geben und zum aktiven Austausch einladen. Als wesentliche Neuerungen wird diesmal eine dritte Tag speziell für die Nutzer von Spielplätzen, für Eltern und Kinder, eingerichtet.

Mehr Informationen: <https://www.massstabmensch.de/3-fachtagung-ankuendung/>

Ort: Städtischen Berufsschule für Medienberufe, München

05. – 08. November 2019 Fachmesse FSB, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Hier treffen die Besucher auf ihre internationalen Marktpartner aus Architektur, Kommune, Sport und Vereinen. Die FSB ist ein Pflichttermin für Branchen-Entscheider aus aller Welt. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. This is where the latest developments are showcased, where trends are set for the future and – last but not least – where the course is set for important business deals.

Mehr Informationen unter:
<http://www.fsb-cologne.de/fsb/index.php>
Ort: Koelnmesse, Köln

Impressum

Verlag / Publisher:
PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH

Chefredakteur / Chief Editor:
Thomas R. Müller
Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11
t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:
Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:
Projektleitung: Tobias Thierjung
Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10
t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz /

Layout & production:
Jennifer Weng | Grafik
D- 44145 Dortmund
Tel.: +49 (0) 231 9865380
www.jenniferweng.de

Übersetzungen / Translations:
K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH
S. Gianfelice
Art of Translation & Communication ///
Dorothee Berkle

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:
© Kompan GmbH

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:
© areebarbar- stock.adobe.com
z.Zt. gilt Anzeigenpreisliste
vom 01. März 2008
*The advertisement price list of
01. Mar. 2008 is currently valid*

Internet:
www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND@LANDSCAPE
Verlag GmbH 2008.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlages.
Terminveröffentlichungen kostenlos,

aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei unverlangt eingesandten Manuskripten. Namentlich gekennzeichnete Berichte und Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

PLAYGROUND@LANDSCAPE Verlag GmbH 2008. Reprinting, even in part, only with written permission of the publisher. Publication of event dates is free, but no guarantee is made for accuracy. No liability for unsolicited manuscripts. Reports and articles named do not necessarily reflect the views of the editorial staff.

Gerichtsstand / Court of jurisdiction: Bonn

Druckauflage / Circulation:
7.000 Exemplare international

Druck / Printing:
Konradin Druck GmbH
Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon +49 (0)711 7594-750
www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:
Euro 8,- (inkl. Porto / incl.
postage within Europe)

Jahresabonnement / Annual subscription:
(6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-
(inkl. Porto / incl. postage)

**Erscheinungsweise /
Publishing frequency:**
Zweimonatlich / every two months

Verlagsadresse:
Playground + Landscape Verlag GmbH
Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn
Tel.: 0228 688 406 10
Fax: 0228 688 406 29

Email: info@playground-landscape.com
www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:
Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.);
Heike Lange

Vorschau 02/2019 Preview 02/2019

Die nächste Playground@Landscape-
Ausgabe erscheint Mitte Februar

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

**Landschaftsarchitekten
planen Kinderspiel(t)räume**
*Landscape architects design
children's dream playgrounds*

SHOWROOM

**Modernes Spielen
in der City**
Modern play in the city



**SPORTS & LEISURE FACILITIES
GEPLANTE THEMEN:**

**Klettern in der Stadt –
Möglichkeiten in der Planung**

*Climbing in the city –
possibilities in planning*

**Sportplatzbeläge im
Vergleich – was passt für
welches Projekt?**

*Sports court surfaces in
comparison - what is suitable
for which project?*



P@L und S&L

Anzeigen- und Redaktionsschluss:
Ad close and editorial deadline:

11.03.2019 / 13th March 2019

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR** immer auf der richtigen Spur



Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der PLAYGROUND@LANDSCAPE.

Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter –
hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden!



INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com



© fotokaz - fotolia.com

Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

**Befähigte Person /
Fachkraft für Kinderspielplätze**
20.-22.02.2019 in Hamburg
11.-13.03.2019 in Köln

Auffrischung
19.02.2019 in Hamburg
18.03.2019 in Köln

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach
DIN 79161-1 und -2**
18.-22.03.2019 in Berlin*

25.-29.03.2019 in Köln
08.-12.04.2019 in Hamburg

**Qualifizierter Spielplatzprüfer
nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs**
06.- 08.03.2019 in Hamburg

**Befähigte Person / Fachkraft standortgebundene
Freizeitanlagen im Außenbereich**
25. - 26.02.2019 in Köln
16. - 17.05.2019 in Hamburg

Weitere Infos erhalten Sie unter:

Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/akademie
www.tuv.com/seminare-spielplatz
Wegen der erfahrungsgemäß starken
Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung:
TÜV Rheinland Akademie GmbH,
Am Grauen Stein, 51105 Köln

** findet in Berlin-Friedrichstr. statt*

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I –
Grundseminar für visuelle und
operative Kontrollen auf Spielplätzen**
20.05. - 21.05.2019
24.06. - 25.06.2019

**Spielplatzkontrolle II – Aufbauseminar für
alle Inspektionen auf Spielplätzen**
26.06. - 28.06.2019

**Spielplatzkontrolle III - Kompaktseminar
für alle Inspektionen auf Spielplätzen**
18.03. - 22.03.2019

**Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter
Spielplatzprüfer nach DIN 79161**
18.02. - 22.02.2019 / 13.05. - 17.05.2019

**Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch/
Auffrischung nach DIN 79161**
19.03.2019 / 21.03.2019 / 08.04.2019 / 09.04.2019

Spielplatzkontrolle VII - Neuerungen der DIN 1176
26.02.2019 / 10.04.2019 / 11.04.2019 / 22.05.2019

Kontrolle und Wartung von Parkour-Anlagen
20.03.2019

Veranstalter:

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-29
info@deula-waf.de
www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161
18. - 21.03.2019 / 16. - 19.09.2019 / 25. - 28.11.2019

Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte
18. - 21.03.2019 / 16. - 19.09.2019 / 25. - 28.11.2019

Seminar 4: Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation
11.09.2019

Seminar 5 – Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008
12.03.2019 / 10.09.2019 / 05.11.2019

Seminar 6 – Auffrischungsseminar DIN 79161
12.03.2019 / 10.09.2019 / 05.11.2019

Info und Anmeldung:
Spielplatzmobil GmbH
Badweg 2 | 55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
Internet: www.spielplatzmobil.de

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.



Mit eibe bleibt keiner sitzen!

Bücher zu, Beine in die Hand und ab auf den Schulhof! Freie Kletterstrukturen von eibe verhelfen Dank des hohen Aufforderungscharakters zu einer aktiven Pausengestaltung. Denn Konzentration und kognitive Fähigkeiten profitieren von Bewegung. Klettern auch Sie auf unsere beiden Messestände – wir freuen uns auf Ihren Besuch! **didacta Köln, Halle 7, Stand A048 und Halle 9, Stand D10/F11!**

BESUCHEN SIE UNS:

19.-23. Februar 2019

didacta
die Bildungsmesse

Halle 7, Stand A048 &
Halle 9, Stand D10/F11

PEGAU, Ernst-Reinsdorf-Strasse



SPIEL-BAU GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
www.spiel-bau.de
Tel: + 49(0)3381-26 14 0



MADE IN GERMANY